

# VACANCES VOYAGES

DES ENDROITS OÙ FÊTER L'HALLOWEEN  
PAGE 4



# L'AUTOMNE AU WYOMING

Avec ses parcs nationaux Yellowstone et Grand Teton, le Wyoming a tout pour attirer les touristes. Il offre un décor époustouflant constitué de montagnes, de plaines, de geysers, de lacs et de forêts. Et il y a des animaux partout.

L'automne est une saison propice pour visiter cet État américain. En plus des couleurs dont se parent les arbres, le grand achalandage de la saison d'été est terminé. Mieux encore, les bisons, les élans et les orignaux sont en déplacement vers les bas plateaux afin de fuir les premières neiges.



UN REPORTAGE DE RÉJEAN BOURDEAU  
À LIRE EN PAGES 10 ET 11



PHOTO HECTOR MATA, AFP

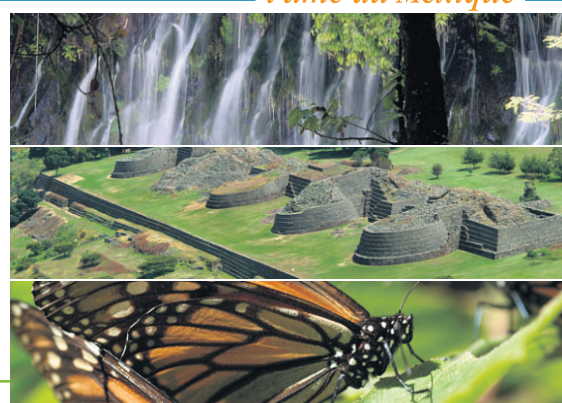


## CONNAISSEZ-VOUS L'ÂME DU MEXIQUE

Circuits Michoacán | Combinés culture et plage



<b>Michoacán Colonial</b> Circuit guidé - 11 JANV.	<b>8 jours • 7 nuits</b> 14 repas	prix d'appel min. 4 pers.	<b>1839\$</b> p./p.
<b>À la découverte des papillons monarches</b> Circuit guidé - 11 JANV.	<b>8 jours • 7 nuits</b> 13 repas	prix groupe min. 15 pers.	<b>1999\$</b> p./p.
<b>Michoacán Traditionnel</b> Circuit en liberté - 11 JANV.	<b>8 jours • 7 nuits</b> 11 repas	prix d'appel avec transfert - min. 2 pers. prix d'appel avec voiture - min. 2 pers.	<b>1489\$</b> p./p. <b>1579\$</b> p./p.



CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES - CONDITIONS HABITUELLES, PUBLICITÉ TMR EN PAGE 4

# VACANCES/VOYAGE

## LA FROUSSE AUTOUR DU MONDE – 115

**Bruno Blanchet**  
COLLABORATION SPÉCIALE

# Contre le vent

Depuis ma dernière aventure chez les catholiques du lac Victoria, je vous jure que ça a brassé pas pour rire... J'ai traversé toute la Tanzanie, d'ouest en est! Près de 1000 kilomètres! Une méchante ride... Vous devriez me voir les mollets! Ils sont plus gros que mes cuisses. C'est laid! Tout nu, j'ai l'air de Popeye, à l'envers.

Aujourd'hui, comme de plus en plus de lecteurs sont curieux de connaître les dessous d'un trip à vélo en Afrique, je vais vous dévoiler quelques secrets qui pourront, je l'espère, satisfaire votre soif d'insolite.

D'abord, je n'ai pas parcouru en entier les 1000 kilomètres à vélo. Désolé, j'ai triché. Parce que désorganisé comme je le suis – sans carte géographique adéquate (n'essayez pas de dénicher une carte Michelin à la dernière minute à Kampala, en Ouganda...) – , je me retrouve à chaque 80 kilomètres devant un obstacle du genre «Il n'y a plus

de route, Monsieur...» ou encore «Le pont? Quel pont?»

Et seul à vélo, franchement, ça devient ennuyant à la longue... Mes seules distractions sont «pédaler en buvant de l'eau sans échapper la bouteille ou le bouchon», «descendre des côtes à pic les yeux fermés» et «chanter du Léandre». Puis, à chaque village où je passe, la même histoire se répète sensiblement: parce que je parle peu le swahili, kidogo kidogo, et qu'eux généralement ne parlent pas beaucoup l'anglais, nous tenons rarement des discussions qui vont au-delà du «Mon nom est Pascale, je suis ton amie.»

C'est plate. Mais c'est pas cher! Le matin et le midi, c'est garanti que pour moins d'un dollar, je mange un gros plat de «trucs frits non identifiés»; et que le soir, dans une chambre d'hôtel à deux dollars, j'aurai en prime de la musique jusqu'à 4h, de la chaleur et des

moustiques toute la nuit.

À 18 ans, j'aurais trouvé ça excitant. Plus maintenant. La vie devient trop précieuse en vieillissant...

Donc, pour parcourir les 1000 kilomètres, j'ai fait trois jours à vélo, et hop!, éccœuré de la boue, j'ai rebroussé chemin et j'ai pris un bateau; à Mwenza, j'ai sauté dans un train, jusqu'à l'endorante capitale administrative au nom prédestiné, Dodoma (imaginez Ottawa sans Hull ni les tulipes, au milieu du désert); puis, de là, j'ai enfourché le Héros pour un autre trois jours de vélo, que j'ai dû interrompre à cause du vent dans face, parce que c'est la saison des grands vents d'est... Finalement, résigné, j'ai sauté sur un autobus et, à Dar es-Salaam, j'ai pris un traversier pour Zanzibar.

Frustrant? Non! Un périple formidable.

Faut quand même pas être plus catholique que le pape.

L'an dernier, au Cambodge, une Hollandaise qui voyageait à vélo avait déclaré haut et fort pendant un souper au restau-



PHOTO BRUNO BLANCHET, COLLABORATION SPÉCIALE

Il y en a qui ont plus de courage que Bruno.

rant que ceux qui voyageaient sac au dos en autobus n'étaient pas de «vrais» voyageurs; parce que, selon elle, pour un «vrai» voyage, il fallait au moins prendre le mode de transport local: c'est-à-dire, dans le cas du Cambodge, s'entasser à 25 dans une boîte de camion ouverte, pogner la pluie, puis la grippe, et à chaque bosse, se fracturer le coccyx.

«Le best, qu'elle clamait, était de voyager à vélo.»

Elle m'avait sérieusement irrité, la bornée prétentieuse, avec sa bicyclette à 2000 euros, son GPS (!) et son casque aérodynamique fluo. Mais je suis forcé d'admettre qu'elle avait un peu raison... Le vélo permet d'avoir le choix: soit

de l'enfourcher et d'errer à votre guise, soit de le placer sur le toit d'un bus pour vous rendre rapidement du point A au point B. Et en prime, finies les désagréables négociations avec les chauffeurs de taxi-brousse, de tuk-tuk, de pout-pout ou de dala-dala!

Une liberté d'esprit et de mouvement qui vaut amplement le coût d'une bécane.

En terminant, l'île de Zanzibar, qu'on m'avait déconseillé parce que «trop touristique», se révèle être un endroit fascinant et presque aussi exotique que le nom le sous-entend: j'ai visité ce matin une «cave à esclaves»... Brrrr!

Je vous en reparlerai. Tata sana.

www.voyages-lambert.com  
1-800-667-8042

### RENCONTRES D'INFORMATION

Lieu: Auberge Universel  
5000, Rue Sherbrooke Est, Montréal

**LE DIMANCHE 12 NOVEMBRE 2006**

**12h00**

- **L'Ukraine**: 8 septembre 2007 (22 jrs)
- **La Grèce**: 2 départs: 5 mai & 15 sept. 2007 (22 jrs)

**14h15**

- **La Chine**: 5 départs: 11 avril, 5 mai, 8 sept, 6 & 13 oct 2007 (21 jrs)
- **La Turquie**: 21 avril 2007 (22 jrs)

**16h15**

- **L'Asie Centrale**: 2 départs: 9 mai & 10 octobre 2007 (22 jrs)
- **L'Espagne**: 13 septembre 2007 (22 jrs)

**QUELQUES PLACES ENCORE DISPONIBLES**

- **L'Égypte, 5000 ans d'histoire**: Départ: 19 jan. 2007 (22 jrs)
- **L'Inde du Nord**: Départ: 18 fév. 2007 (22 jrs)
- **Vietnam & Cambodge**: Départ: 21 fév. 2007 (22 jrs)

Permis du Québec

### AGROPOLI (SERENELLA 3\*)

07, 21 MARS, 11 AVRIL  
16 JOURS 14 NUITS  
(13 NUITS À AGROPOLI,  
1 NUIT À ROME-GROTTAFERRATA)  
à partir de **2084\$**

---

### AGROPOLI (SERENELLA 3\*) ET GOLFE DE NAPLES

07, 21 MARS, 11 AVRIL  
16 JOURS 14 NUITS  
(8 NUITS À AGROPOLI,  
5 NUITS À CASTELLAMMARE  
1 NUIT À ROME-GROTTAFERRATA)  
à partir de **2260\$**

---

### SICILE, GOLFE DE NAPLES ET ROME

07, 21 MARS, 11 AVRIL  
16 JOURS 14 NUITS  
(7 NUITS EN SICILE,  
5 NUITS À CASTELLAMMARE  
1 NUIT À ROME-GROTTAFERRATA)  
à partir de **2560\$**

3437790A

### SOL BEC TOURS INC.

**« SENIOR SAVER »**  
**MSC Lirica / Opera**  
Escompte jusqu'à  
**445\$ p.p.**  
14, 20, 25, 31 jan.,  
5, 11, 16, 22, 27 fév., 5, 10,  
16, 21, 27 mars, 1, 7, 18 avril.

**VOLS INCLUS SWISS  
INTERNATIONAL AIR LINES  
POUR L'EUROPE**  
Nos prix sont p.p. et  
en occupation double,  
taxes et frais inclus.  
Non inclus Fonds OPC  
3.50\$/100\$.

Valide du 28 au 30 NOV.  
Titulaire de permis du Québec  
Consultez votre agence.  
**www.solbectours.co**

## ISLANDE La chasse à la baleine affecte le tourisme

AGENCE FRANCE-PRESSE

**STOCKHOLM** — La décision de l'Islande de reprendre la chasse commerciale à la baleine, en dépit d'un moratoire international, a déjà des effets négatifs sur l'activité touristique du pays, selon les professionnels qui font état d'annulations de voyages.

«Nous avons reçu plusieurs courriels de touristes affirmant qu'ils ne se rendraient pas en Islande tant qu'on y pratiquerait cette activité», a expliqué Thorunn Harvaddottir, dont l'agence est spécialisée dans les expéditions d'observation des baleines.

Le centre d'observation des baleines de Reykjavik a également indiqué qu'une douzaine d'annulations avait été enregistrée depuis l'annonce de l'autorisation de la reprise de la chasse commerciale à des fins d'exportations.

«Les touristes n'approuvent pas la politique du gouvernement islandais», explique Einar Steinthorsson, directeur du centre qui propose également des circuits d'observation des mammifères.

En Islande, les touristes viennent en premier lieu de Scandinavie mais aussi d'Allemagne, de Grande-Bretagne, de France ou encore des États-Unis et le tourisme représente environ 6% du PNB islandais, selon Thorleifur Jonsson, de l'association islandaise de l'industrie touristique.

La saison d'observation des baleines touche à sa fin et reprendra au printemps.

# LE PARADIS À BON PRIX

**GoTravelDirect.com**

514.849.3344

PRIME  
«RÉSERVEZ TÔT»  
**ÉPARGNEZ**  
JUSQU'À **600\$** PAR COUPLE

**FAITES VITE! L'OFFRE PREND FIN LE 31 OCTOBRE!  
IL NE RESTE QUE 3 JOURS**

Prix disponibles en ligne seulement à www.gotraveldirect.com. Contribution au fonds d'indemnisation de 3.50\$ par tranche de mille dollars en supplément.

Départs de Montréal. Les prix sont par personne, basés sur une occupation double. Forfaits tout-compris incluent vols, l'hôtel, repas, boissons et transferts. Toutes les taxes et frais sont inclus. Les prix peuvent changer en fonction de la disponibilité. Les prix annoncés sont en vigueur au moment de l'impression et sont valables pour les nouvelles réservations jusqu'au 31 octobre, 2006. Pour plus de détails visitez www.gotraveldirect.com. Vols sur les ailes de Zoom Airlines. Go Travel Direct est titulaire d'un permis du Québec.

<p>★★★★★ <b>VARADERO CUBA</b> HOTEL TUXPAN <b>799\$</b> 1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS LES 1 ET 8 DÉC.</p>	<p>★★★★★ <b>PUERTO PLATA RÉP DOM</b> HOTEL DORADO CLUB <b>849\$</b> 1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS LES 2 ET 9 DÉC.</p>	<p>★★★★★ <b>PUERTO PLATA RÉP DOM</b> PUERTO PLATA VILLAGE <b>949\$</b> 1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS LES 2 ET 9 DÉC.</p>
<p>★★★★★ <b>PUNTA CANA RÉP DOM</b> CLUB GRAND PARADISE <b>999\$</b> 1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS LES 2 ET 9 DÉC.</p>	<p>★★★★★ <b>PUERTO PLATA RÉP DOM</b> BLUE BAY GETAWAY <b>999\$</b> 1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS LES 9 ET 16 DÉC.</p>	<p>★★★★★ <b>VARADERO CUBA</b> PLAYA CALETA <b>1189\$</b> 1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS LE 29 DÉC.</p>
<p>★★★★★ <b>PUERTO PLATA RÉP DOM</b> PUERTO PLATA VILLAGE <b>1299\$</b> 1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS LE 30 DÉC.</p>	<p>★★★★★ <b>CANCUN MÉXIQUE</b> DOS PLAYAS <b>1399\$</b> 1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS LE 31 DÉC.</p>	<p>★★★★★ <b>PUERTO PLATA RÉP DOM</b> LIFESTYLE CROWN RESIDENCE <b>1549\$</b> 1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS LE 22 DÉC.</p>
<p>★★★★★ <b>CANCUN MÉXIQUE</b> HOTEL BEACH PARADISE <b>1599\$</b> 1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS LE 31 DÉC.</p>	<p>★★★★★ <b>PUNTA CANA RÉP DOM</b> CLUB GRAND PARADISE <b>1699\$</b> 1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS LE 22 DÉC.</p>	<p>★★★★★ <b>MAYAN RIVIERA MÉXIQUE</b> GRAND COCO BAY <b>1699\$</b> 1 SEMAINE, TOUT-COMPRIS LE 24 DÉC.</p>



**GRUPE VOYAGES QUÉBEC**

Grand Prix du Tourisme 2006  
LAURÉAT NATIONAL  
OR  
CATÉGORIE TRANSPORTS  
ET VOYAGES

Notre coup de coeur  
**EMPLETTES DE NOËL  
À NEW YORK** 429\$  
1er déc. (4 jrs, tour de ville, etc.)

**NOS VOYAGES D'EXCEPTION: EUROPE / ASIE**

AGROPOLI, 10 avril (16 jrs., 41 repas, vin incl. au souper, vol Lufthansa)	2 099 \$
COSTA RICA, 1er mars (15 jrs, 26 repas, vol Continental, acc. par Larry Hodgson)	2 999 \$
SICILE, 22 mars (16 jrs, 26 repas, vol Air France, 2 hôtels bien situés)	2 599 \$
THAÏLANDE, 15 janv. (17 jrs, 36 repas, vol avec Cathay Pacific, acc. par Larry Hodgson)	2 949 \$
THAÏLANDE, 3 fév. (19 jrs, 40 repas, vol avec Cathay Pacific, grand tour guidé)	2 749 \$
TUNISIE, 23 mars (16 jrs, 35 repas, vol KLM)	2 049 \$
VIETNAM, 5 fév. (18 jrs, 46 repas, vol Cathay Pacific, grand tour guidé)	3 399 \$
CROISIÈRE ALASKA, 2 juin (7 jrs, 21 repas, vol Air Canada)	A partir de 2 499 \$

**AMÉRIQUE / ANTILLES**

NOËL CHEZ LES AMISH ET LA FAMILLE TRAPP, 30 nov. (4 jrs, 5 repas, concert des arrière-petits-enfants Von Trapp, etc.)	479 \$
TORONTO-NIAGARA (spécial famille) 27 déc. (4 jrs, 4 repas, spectacle de Noël, Festival des lumières à Niagara, etc.)	enfant: 299 \$ 479 \$
NEW YORK (spécial famille), 27 déc. (4 jrs, spectacle «La Belle et la Bête», musée des enfants, patinage, etc.)	enfant: 289 \$ 549 \$
SALON DE L'AUTO DE DÉTENTE, 12 ou 19 janv. (4 jrs, 3 repas, salon, visites)	439 \$
VARADERO, 7 fév. (4 jrs, formule tout inclus), Hôtel Arenas Blancas 4*, vol Air Transat	2 139 \$
PANAMA, 19 fév. (14 jrs, formule tout inclus), Royal Decameron Beach Res. 4*, Vol Air Transat	2 219 \$
FLORIDE EN AUTOCAR, 18 fév. (14 jrs, 4 repas), Ocean Sky Resort, Fort Lauderdale	1 859 \$
ORLANDO À LA RELÂCHE, 3 mars (9 jrs, entrée aux parcs Walt Disney, etc.)	enfant: 799 \$ 1 199 \$

Prix par personne en occ. double, incluant transport, hébergement, taxes, fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix en vigueur au moment de l'impression et valides jusqu'au 7 novembre 2006.

174, Grande Allée Ouest, Québec G1R 2G9  
Sans frais (Canada / États-Unis) 1 800 463-1598  
Québec et ses environs 418 525-4585  
Courriel: info@gv.qc.ca Internet: www.gv.qc.ca  
Détenant des permis du Québec

Demandez  
notre brochure!  
Hiver-printemps 2007

MONTRÉAL-NEW YORK

# 12 heures pour un vol de 80 minutes

ANDRÉE LABEL

À première vue, quand on veut passer un week-end de trois jours à New York, l'avion s'impose comme le moyen de transport le plus rapide. Le temps de vol prévu pour le trajet Montréal-New York n'est que de 80 minutes. Mais parfois, ça peut prendre 12 heures. Voici la chronique d'un vol qui reflète le genre de situations auxquelles les voyageurs doivent faire face de plus en plus souvent.

**Vendredi 20 octobre, 6h45** – Je quitte la maison en taxi pour me rendre à Dorval.

**7h** – J'arrive à l'aéroport Pierre-Elliott-Trudeau, où je fais la queue pendant une longue heure devant le comptoir d'Air Canada. Précisons que ce n'est guère mieux avec les autres compagnies aériennes.

**8h** – Heureusement, il n'y a pas foule devant les douaniers américains.

**8h05** – La queue est si longue devant les postes de sécurité, que je m'inquiète. J'indique au surveillant que j'ai un vol dont le décollage est prévu à 8h45 et qu'après le contrôle, il me faudra encore quelques minutes pour atteindre la salle d'embarquement. Aucune pitié. «L'embarquement n'est qu'à 8h30. Vous avez amplement le temps», me répond-il. Plus le temps passe, plus je doute... Heureusement, j'ai fait enregistrer ma petite valise pour éviter de me faire confisquer rouge à lèvres et mascara, comme le mois dernier à Chicago.

**8h30** – Enfin mon tour! Je passe le contrôle sans que mon sac à main et mes souliers n'inquiètent les agents de sécurité. Et c'est la course vers la salle d'embarquement 73. Ayant déjà connu les barrières 80, je m'en réjouis.

**8h45** – Nous sommes prêts à partir, mais le commandant annonce qu'il faudra attendre que l'aéroport La Guardia de New York nous donne la permission d'atterrir. Pour l'instant, il y a trop de circulation et trop de brouillard. La permission devrait arriver dans moins d'une demi-heure.

**9h05** – Le départ est reporté à

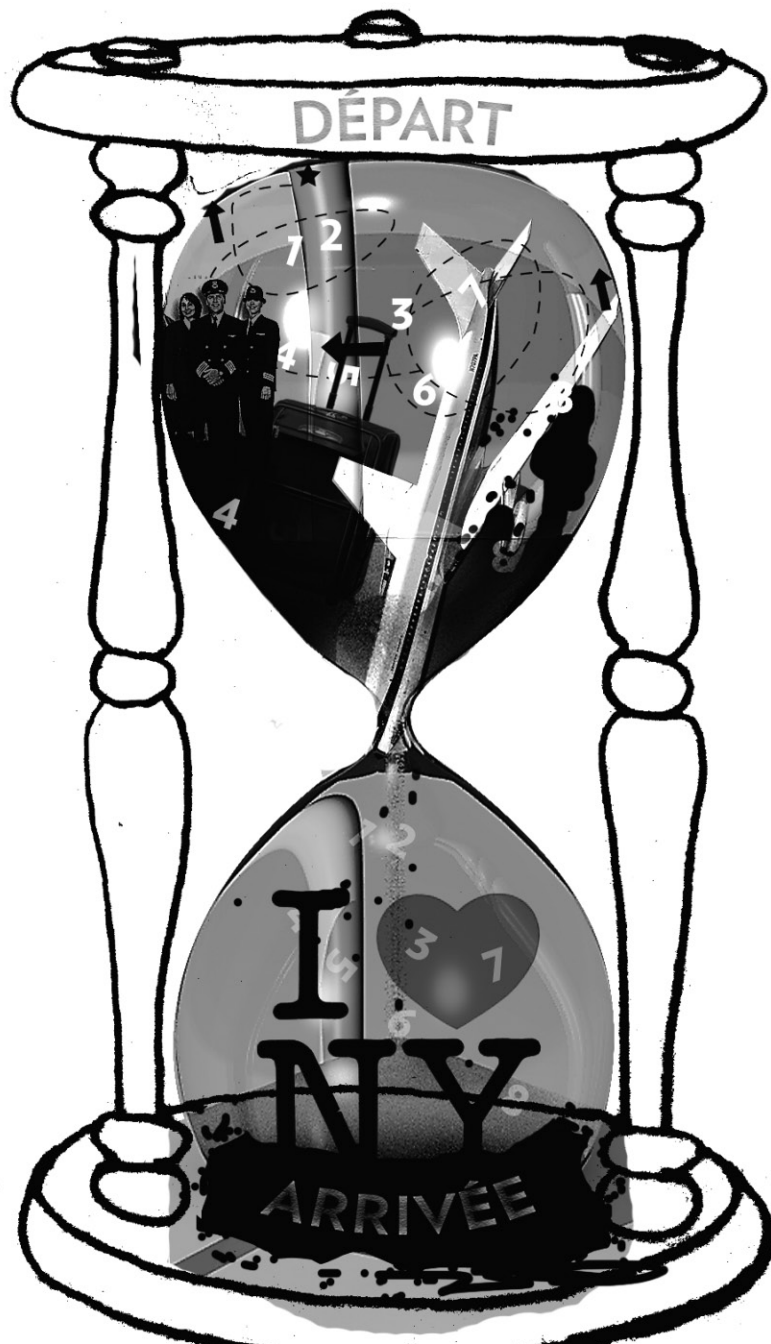


ILLUSTRATION FRANCIS LÉVEILLÉE. LA PRESSE

**9h30.**  
**9h20** – L'avion roule,  
**9h30** – Il y a un problème mécanique, annonce le commandant. Le personnel d'entretien va venir essayer de le régler sur place.  
**9h40** – Pas de chance, il faut

retourner à la passerelle.  
**9h50** – Bonne nouvelle, nous pouvons utiliser nos téléphones cellulaires et les toilettes. Mieux encore, les agents de bord nous offrent de l'eau.  
**9h55** – Le système de divertisse-

ment est mis en marche pour nous aider à passer le temps. Je choisis de regarder un film.

**10h10** – Le personnel d'entretien cherche à identifier le problème, mais nous n'avons pas de nouvelles, dit le commandant. Qu'à cela ne tienne, mon film n'est pas mauvais.

**10h15** – Il faut arrêter le système de climatisation et aussi les téléviseurs pour faire un test.

**10h30** – Faut faire d'autres tests qui prendront une quinzaine de minutes. La climatisation revient et mon film aussi.

**10h40** – Ça y est, le problème est réglé et nous pouvons partir.

**10h50** – Pas encore... Il y a un nouveau problème. Quelqu'un a ouvert la porte alors que le système de sécurité était enclenché. Cela nécessite le retour du personnel d'entretien.

**10h55** – Le vol est annulé. Dans un même élan, tous les passagers se lèvent. Mais il aurait plutôt fallu rester assis, ceinture bouclée, car l'avion doit se rendre à une autre passerelle pour le débarquement. Tous les passagers retrouvent leur siège. Mais il n'y a personne pour ajuster la passerelle.

**11h10** – Alors que je devrais déjà être à New York, me voilà de retour au point de départ après deux heures et demie sur le tarmac. Je dois récupérer mes bagages et retourner au comptoir pour trouver un autre vol. Mais avant, il faut passer les douanes canadiennes. Heureusement, je n'ai rien acheté au magasin hors taxes avant de partir...

**11h30** – Me voilà de nouveau dans le hall d'entrée de l'aéroport, en ligne devant le comptoir d'Air Canada.

**12h** – C'est finalement mon tour. Il y avait un vol à 13h45 qui vient d'être reporté à 14h45. Je vient avec l'idée de demander un remboursement et de retourner chez moi. Puis je me dis qu'après tout, il suffit d'aller manger et je serai juste à temps pour l'embarquement.

**14h** – Je repasse devant les douaniers américains. C'est super rapide. Même chose au contrôle de sécurité où il n'y a presque plus personne. Je me rends à la porte

72, tel qu'indiqué sur ma carte d'embarquement. Voyant l'endroit de dernière minute. Une consultation de l'écran, à l'autre bout du corridor, m'apprend que le vol partira plutôt de la porte 83. Quoi de mieux que quelques minutes de marche après le repas.

**14h30** – Porte 83, c'est le chaos le plus total. Les passagers sont impatients, l'employée d'Air Canada est seule et avoue ne pas comprendre ce qui se passe. La moitié des passagers sur sa liste ne répondent pas à l'appel, tandis que d'autres qui ne figurent pas sur sa liste agitent des cartes d'embarquement. Mieux encore, certains passagers comme moi ont une carte d'embarquement sans numéro de siège. Bref, j'embarque à 15h25. «Trouvez un siège libre», me dit-elle.

**15h40** – L'avion bouge enfin. Direction New York.

**17h15** – Nous atterrissons à La Guardia. Comme il y a beaucoup de circulation à l'aéroport, nous avons tout le temps d'admirer le coucher du soleil sur Manhattan avant de pouvoir finalement sortir de l'avion à 17h40. Le temps de récupérer mes bagages et de faire la queue pour un taxi, je monte dans une voiture jaune à 18h05.

**18h45** – Exactement 12 heures après avoir quitté la maison, j'entre finalement dans ma chambre d'hôtel à New York.

**Et le retour?**

Je suis rentrée dimanche soir. Tout s'est passé normalement. Mais d'une file d'attente à l'autre (bornes d'enregistrement, dépôt des bagages, contrôles de sécurité et attente sur le tarmac pour le décollage), les minutes s'additionnent. Une fois à Montréal, il y a l'attente in-ter-mi-na-ble aux douanes de l'aéroport Pierre-Elliott-Trudeau. Ensuite, l'attente pour le taxi. Bref j'ai compté 5h30 entre le moment où j'ai quitté l'hôtel de New York en taxi et le moment où je suis rentrée chez moi. Conclusion: pour un vol de 80 minutes, quand tout va bien il faut compter 250 minutes de va-et-vient, de formalités et d'attente. Tout compte fait, le trajet en voiture est peut-être moins frustrant...

**Voyages centreville.com**  
**DES PRIX POUR PARTIR...**  
 - 1 SEMAINE - TOUT COMPRIS -

<b>CANCUN</b> 03 NOV. <b>649\$</b>	<b>VARADERO</b> 04 NOV. <b>629\$</b>
<b>PUERTO PLATA</b> 11 NOV. <b>699\$</b>	<b>LA HAVANE</b> 04 NOV. <b>599\$</b>
<b>PUNTA CANA</b> 05 NOV. <b>649\$</b>	<b>JAMAÏQUE</b> 05 NOV. <b>379\$</b>

**FORFAIT HÔTEL**

<b>PUERTO VALLARTA</b> 05 NOV. SAN MARINO 3,5* <b>949\$</b>	<b>VARADERO</b> 04 NOV. PLAYA VARADERO 4* <b>999\$</b>
<b>RIVIERA MAYA</b> 03 NOV. GRAND COCO BAY 4* <b>1099\$</b>	<b>VARADERO</b> 04 NOV. MAR DEL SUR 2,5* <b>699\$</b>
<b>PUERTO PLATA</b> 11 NOV. LUPERON BEACH RESORT 3,5* <b>849\$</b>	<b>CAYO COCO</b> 03 NOV. TRYP CAYO COCO 4* <b>799\$</b>
<b>PUNTA CANA</b> 05 NOV. GRAND PARADISE 4,5* <b>949\$</b>	<b>HOLGUIN</b> 18 NOV. PLAYA PESQUERO 4,5* <b>999\$</b>
<b>PUNTA CANA</b> 05 NOV. BAWARO PRINCESS 5* <b>1129\$</b>	<b>CAYO SANTA MARIA</b> 03 NOV. SOL CAYO SANTA MARIA 4* <b>959\$</b>
<b>LA ROMANA</b> 04 NOV. SANTANA BEACH RESORT 4* <b>839\$</b>	<b>CAYO LARGO</b> 03 NOV. SOL PELICANO 3,5* <b>849\$</b>
<b>LA HAVANE</b> 04 NOV. BLAU CLUB ARENAL 3,5* <b>799\$</b>	<b>JAMAÏQUE</b> 05 NOV. SUNSET JAMAÏCA GRANDE 4* <b>1149\$</b>

**GROUPES AUTOMNE**  
 DÉPARTS ACCOMPAGNÉS

**PUERTO PLATA** 5 nov. 2006  
**VIVA WYNDHAM TANGERINE** **1098\$**

Contactez Richard (514) 871-3798

**VOL SEULEMENT - TOUTES TAXES COMPRIS**

<b>FLORIDE</b> FORT LAUDERDALE ORLANDO ALLER-RETOUR 23 NOV. 2006 <b>234\$</b>	<b>PARIS</b> ALLER-RETOUR 13 NOV. 2006 TAXES COMPRIS (206,34*) <b>524\$</b>
<b>140\$</b>	<b>378\$</b>

RESERVEZ SUR LE SITE - ÉCONOMISEZ GROS  
**514 871-5103**  
**voyagescentreville.com**

Compris: frais de contribution au Fonds d'indemnisation 3,50 \$/1 000\$, taxes d'aéroport, surcharge de carburant, TPS, TVQ, vol Transat, 7 nts., repas. Prix par pers, occ. dbl., réservations avant 04/11/06. permis du Québec.

**Paris à la carte!** à partir de **487\$** taxes incluses

**PARIS (AIR TRANSAT)** Départs : 15, 22, 31 janvier, 6 et 12 février • Retours : 23, 30 janvier, 6, 22 février **487\$**

**FORFAIT À PARIS (8 JOURS)** **1 064\$**  
 Hôtel Concorde Montparnasse 3\* plus  
 Départs : 13, 20, 27 novembre, 4 et 11 décembre  
 Le tarif comprend: vol avec Air Transat de Montréal, 7 nuits d'hébergement en occ. double incluant petits-déjeuners, une croisière 1 h sur la Seine et transferts.

**FORFAIT À PRAGUE (8 JOURS)** **1 159\$**  
 Hôtel Utri Korunek 3\*  
 Départs : 16, 23, 30 novembre et 7 décembre  
 Le tarif comprend: vol de Montréal avec Czech Airlines, 6 nuits d'hébergement en occ. double incluant petits-déjeuners et transferts.

**LONG SÉJOUR EN TUNISIE (22 JOURS)** **1 512\$**  
 Hôtel Le Hammamet 4\*  
 Départs : 14, 30 novembre et 16 janvier  
 Le tarif comprend: vol de Montréal avec Air France, 20 nuits d'hébergement en occ. double, 40 repas et les transferts.

**CROISIÈRE À BORD DU COSTA ATLANTICA**  
 DÉPART : 25 DÉCEMBRE **2 209\$** 1<sup>er</sup> JANVIER **1 969\$**  
 La Romana, Ile de la Catalina, Tortola, Antigua, Ste-Lucie, Guadeloupe, St-Maarten. Le tarif comprend : vol de Mtl avec Air Transat, la croisière de 7 nuits en occ. double (cat. 1) incluant repas et transferts.

Les tarifs comprennent: contribution au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyage, TPS, TVQ, taxes d'aéroport, Réserv. jusqu'au 28 oct. Quantité limitée (6 sièges).

**Cinquième Saison**  
 Titulaire permis du Québec  
**270.1237**  
 30 avenue de l'Épée | Outremont | sans frais : 1 800 5.SAISON

**Paris cet automne!**

**FORFAIT PLUS I** Vol, hôtel, transferts

Hôtel Concorde Montparnasse \*\*\* 1/2

Départs du 11 nov. au 11 déc. à partir de:

4 jours/3 nuits <b>899\$</b>	5 jours/4 nuits <b>949\$</b>
------------------------------	------------------------------

**club Voyages** Tourbec | Laval  
 (450) 662-7555, Michel poste #234

Départs de Montréal. Prix par personne en occ. double incluant taxes et rabais, valables pour les nouvelles réservations. Sujet à changement sans préavis. Suppléments applicables non inclus. Places limitées. Détenteur d'un permis du Québec. Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques pour la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

**ClubAventure.com**  
 757, Ave du Mont-Royal Est  
 Soirées d'information 19h00

**Mercredi 1<sup>er</sup> nov Équateur :**  
 les Andes, l'Amazonie et Galapagos  
**Mardi 7 nov Chine**  
**Mardi 8 nov Egypte**

**R.S.V.P. 514 527 0999**

<b>Cambodge</b>	déc jan fév (7n)
<b>Égypte</b>	nov déc fév (13n)
<b>Équateur</b>	déc jan. (8n)
<b>Inde</b>	jan fév mar (25n)
<b>Kenya</b>	oct jan fév (12n)
<b>Laos</b>	nov. (12n)
<b>Madagascar</b>	fév 07 (19n)
<b>Maroc</b>	avril 07 (14n)
<b>Mauritanie</b>	déc. (22n)
<b>Myanmar</b>	fév 07 (19n)
<b>Papouasie</b>	jan 07 (19n)
<b>Pérou</b>	déc jan fév (14n)
<b>Tanzanie</b>	oct nov 07 (7n)
<b>Thaïlande</b>	déc nov déc (14n)
<b>Viêt Nam</b>	déc jan fév (19n)

(Xn) : nombre de nuitées.  
 Portion terrestre inclut : hébergements, 3 repas, transports intérieurs, entrées aux sites et guide en français.

**Rythmes du monde**  
 http://www.rdm.qc.ca

**PARIS vol Air Transat** **489\$**  
 Départ le 5 février 2007  
 Ret. le 13 février 2007 Prix valide jusqu'au 1<sup>er</sup> nov. 06

**SYDNEY vol United Air.** **1 444\$**  
 Départ entre 28 oct. et 2 déc.  
 Valide 1 mois Prix valide jusqu'au 26 oct. 06

**TOKYO vol United Air.** **1 099\$**  
 Départ entre 28 oct. et 7 déc.  
 Valide 12 mois Prix valide jusqu'au 3 nov. 06

Le prix inclut la contribution du Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyage. Permis du Québec

**514 286-9014** Métro Berri UQAM  
**514 527-7679** Métro Mont Royal

**Club Med**

**Punta Cana** Dép. : 14 et 21 janvier..... **1 996\$**

**Columbus Isle (Bahamas)** Dép. : 19 et 26 janvier..... **2 089\$**

**Turquoise (Turk et Caicos)** Dép. : 12 janvier..... **2 018\$**

**La Caravelle (Guadeloupe)** Dép. : 30 janvier..... **2 282\$**

**Cancun** Dép. : 13 et 20 janvier..... **2 359\$**

**Les Boucaniers (Martinique)** Dép. : 22 janvier..... **2 498\$**

Les tarifs comprennent : le vol avec Air Transat ou West Jet, 7 nuits d'hébergement en occ. double (ch. standard), formule tout compris, les transferts, la contribution au fonds d'indemnisation de clients des agents de voyage, la TPS, TVQ et les taxes d'aéroport. Réservation jusqu'au 28 octobre. Quantité limitée (6 sièges).

**Cinquième Saison**  
 Titulaire permis du Québec  
**270.1237**  
 30 avenue de l'Épée | Outremont | sans frais : 1 800 5.SAISON

**VACANCESCOMPTE.COM**  
 DERNIÈRES MINUTES, VOLS, FORFAITS ET CROISIÈRES  
**514 344-3900 1-866-667-5345** Permis du Québec.  
 NOUS BATTRONS LE PRIX DE VOTRE AGENT

**www.VoyagesDestination.com**

<b>Cuba</b> 3 nov. <b>560\$</b>	<b>Cancun</b> 12 nov. <b>998\$</b>	<b>Jamaïque</b> 24 déc. <b>1 678\$</b>	<b>Riviera Maya</b> 9 janv. <b>1 349\$</b>	<b>Varadero</b> 6 janv. <b>697\$</b>	<b>Puerto Plata</b> 11 nov. <b>598\$</b>	<b>Puerto Vallarta</b> 18 nov. <b>658\$</b>
------------------------------------	---------------------------------------	---	---	---	---	--

Départs de Montréal, occ. double. Toutes taxes et contribution au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages (3,50 \$ du 1 000 \$) sont incluses. Vol + hôtels tout inclus.  
**514-733-7555 ou 1-866-933-7555 Prix imbattable garanti**

**Explorateur VOYAGES**

**CONFÉRENCES-DIAPOS**  
 sur les circuits aventure Explorateur Voyages

<b>Mardi 31 octobre ÉGYPTE</b>	<b>Mercredi 1<sup>er</sup> novembre VIETNAM</b>
<b>Mardi 7 novembre KENYA et TANZANIE</b>	<b>Mercredi 8 novembre CHINE</b>

À nos bureaux à 19h00. C'est gratuit. Réservez au (514) 847-1177 ou explorateur@videotron.ca

**NOËL 2006 - VOYAGES DE 3 SEMAINES :** départs le 23 décembre ÉGYPTE, ÉTHIOPIE, KENYA / TANZANIE, INDE DU NORD, THAÏLANDE, MYANMAR (BIRMANIE), VIETNAM.

– Hiver 2007 –  
 Plus de 30 départs vers une vingtaine de destinations.

**328 Ontario Est, Montréal 514.847.1177 1.888.877.1177**  
**www.explorateur.qc.ca** Permis du Québec

**exotik tours**  
 le groupe Intair

**WWW.EXOTIKTOURS.COM**  
 DISPONIBLES CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

**SÉJOUR TUNISIE**

**LE HAMMAMET HÔTEL**  
 EXCELLENT SERVICE QUALITÉ PRIX

**40 REPAS COMPRIS**

**22 JOURS** À PARTIR DE  
 DÉPARTS : 14, 30 NOV 2006 16 JAN 2007  
**AIR FRANCE** **1419\$**

**CIRCUIT TUNISIE**

**DÉCOUVERTES TUNISIENNES**  
 CIRCUIT EXCLUSIF CLIENTÈLE QUÉBÉCOISE

**28 REPAS COMPRIS**

**16 JOURS** À PARTIR DE  
 DÉPARTS : GARANTIS 2,9,16 MARS 2007  
**AIR FRANCE** **1769\$**

**CIRCUIT THAÏLANDE**

**FANTAISIE THAÏLANDAISE**  
 CIRCUIT COMPLET INCLUANT UN SÉJOUR PLAGE

**NOMBREUX DÉPARTS GARANTIS**

**18 JOURS** À PARTIR DE  
 DÉPARTS : NOV. DÉC. 2006 JAN. FÉV. MARS 2007  
**JAL** **2799\$**

**CIRCUIT PRAGUE**

**FÉRIE DE NOËL**  
 GROUPE ACCOMPAGNÉ DE MONTRÉAL VOLS DIRECTS

**8 JOURS** À PARTIR DE  
 DÉPART : 9 DÉCEMBRE  
**CSA** **1509\$**

Prix à partir de, par pers., occ. double, toutes taxes comprises. Toutes réductions comprises. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3.50\$ par 1000\$. Détenteur d'un permis du Québec.

# VACANCES VOYAGE

## PALMARÈS

### DES ENDROITS OÙ FÊTER L'HALLOWEEN

MICHEL JULIEN  
COLLABORATION SPÉCIALE

Bruits de chaînes et hurlements terrifiants. Les zombies, spectres et autres habitants des mondes parallèles guettent l'honnête citoyen. Plutôt que de rester terré chez soi, mieux vaut les affronter. Voici huit endroits hantés où grands et petits peuvent les rencontrer.



PHOTO FOURNIE PAR LA RONDE

La Ronde

#### 1 BLAINVILLE

Le Grand Festival d'Halloween de Blainville se poursuit ce week-end au Parc équestre. On y trouve la plus grande maison hantée animée par des personnages vivants au Québec. Au programme, pièces de théâtre, tours de poney et de train miniature, jeux gonflables et village de sorcières.

[www.festivalhalloween.com](http://www.festivalhalloween.com)

#### 2 LA RONDE

Pour un dernier week-end, les morts-vivants, sorciers, zombies et squelettes déambulent sur la promenade des Vampires, et envahissent la clinique psychiatrique du docteur Von Terreux. Les plus petits, quant à eux, sont invités à visiter le Jardin des Petites Citrouilles.

[www.halloween.qc.ca](http://www.halloween.qc.ca)

#### 3 POINTE-À-CALLIÈRE

Dans ce musée du Vieux-Montréal, aujourd'hui et demain, on suit Jack la Lanterne dans une incursion qui nous fait découvrir les origines culturelles de l'Halloween et les croyances qui s'y rattachent. Et qui sait si on ne rencontrera pas les fantômes des jumeaux irlandais Rucht et Friucht, la sorcière superstitieuse et le druide magicien?

[www.pacmusee.qc.ca](http://www.pacmusee.qc.ca)

#### 4 JARDIN BOTANIQUE

Cette année encore, à l'occasion du Grand Bal des citrouilles, des centaines de citrouilles décorées et costumées sont réunies dans la grande serre d'exposition du Jardin botanique de Montréal. Fidèle à son poste, la sorcière Esmeralda ensorcelle les tout-petits avec ses histoires abra-cadabrant. L'événement se termine mardi, jour de l'Halloween.

[www2.ville.montreal.qc.ca/jardin/jardin.htm](http://www2.ville.montreal.qc.ca/jardin/jardin.htm)

#### 5 MONT-TREMBLANT

Aujourd'hui samedi, la station Tremblant est envahie par les sorcières de l'Halloween. Les plus jeunes peuvent aller cueillir des bonbons dans les boutiques de Tremblant et participer à une chasse aux sorcières. La journée se terminera par un bal costumé.

<http://www.tremblant.ca/evenements/>

#### 6 PLAINES D'ABRAHAM

Durant tout le mois d'octobre, le parc des Champs-de-Bataille a proposé des promenades relatant des légendes locales dans le jardin Jeanne-d'Arc. La nuit, on peut participer à une visite guidée du parc à la lueur des lanternes ou assister à un souper mystère. Dimanche, la Tour Hantée ouvrira ses portes aux braves.

<http://www.ccbn-nbc.gc.ca>

#### 7 SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Le Festival d'Halloween historique de Saint-Jean-sur-Richelieu se termine ce week-end. Au programme de la fête : visite d'une maison hantée, projection de films, randonnées animées, souper-spectacle, ateliers de décoration de citrouilles, lecture de contes et balades en carrioles.

[www.st-jean-sur-richelieu.net](http://www.st-jean-sur-richelieu.net)

#### 8 LE MUSÉE CANADIEN DES ENFANTS

Aujourd'hui et demain, les enfants sont invités à venir célébrer el día de los Muertos (le jour des Morts) selon la coutume mexicaine. Aussi, tous les jours jusqu'au 31 octobre, une grande chasse aux chauves-souris est organisée dans tout le musée. Ceux qui les trouvent ont droit à une gâterie!

[www.civilisations.ca](http://www.civilisations.ca)



PHOTO MICHEL JULIEN, COLLABORATION SPÉCIALE  
Jardin botanique de Montréal.

vacances  
**TMR**  
TOURSMONT-ROYAL.com

**SOYEZ AUX PREMIÈRES LOGES...**  
[www.toursmont-royal.com](http://www.toursmont-royal.com)

### DÉPARTS EN NOVEMBRE 1 SEMAINE - FORMULE TOUT COMPRIS

**RÉSERVEZ-TÔT** jusqu'à **600\$**  
**ÉPARGNEZ GROS!**  
RÉSERVEZ AVANT LE 30 NOVEMBRE, 2006

**FLORIDE**  
AVIS AUTO 1 SEMAINE 22\$/jour.  
HÔTEL 29\$/jour.

**Fort Lauderdale**  
140\$ TAXES COMPRIS (120.85\$)  
VOL ALLER SIMPLE - 23 NOV.  
234\$ TAXES COMPRIS (205.10\$)  
VOL ALLER RETOUR - 23 NOV. AU 30 NOV.

**Orlando**  
151\$ TAXES COMPRIS (121.45\$)  
VOL ALLER SIMPLE - 13 NOV.  
264\$ TAXES COMPRIS (204.65\$)  
VOL ALLER RETOUR - 13 NOV. AU 20 NOV.

**PARIS**  
548\$ TAXES COMPRIS (206.34\$)  
VOL ALLER SIMPLE - 23 NOV.  
398\$ TAXES COMPRIS (101.09\$)  
VOL ALLER RETOUR - 23 NOV. AU 01 DEC.  
VOL SEULEMENT - TOUTES TAXES COMPRIS

#### RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

**PUNTA CANA**  
5 NOVEMBRE

**Tropical Princess** ★★★★★ **998\$**

**Caribe Club Princess Resort & Spa** ★★★★★1/2 **998\$**

**Sirenis Tropical Suites Casino & Spa** ★★★★★1/2 **998\$**

**Gran Bahía Principe Bavaro** ★★★★★ **1048\$**

#### LA ROMANA

6 NOVEMBRE

**Viva Wyndham Dominicus Beach** ★★★★★1/2 **948\$**

**Viva Wyndham Dominicus Palace** ★★★★★ **1048\$**

#### PUERTO PLATA

6 NOVEMBRE

**Casa Marina Beach & Reef Resort** ★★★★★1/2 **878\$**

**Viva Wyndham Playa Dorada** ★★★★★ **938\$**

**Sun Village Resort & Spa** ★★★★★1/2 **1098\$**

#### MEXIQUE

**PUERTO VALLARTA**  
5 NOVEMBRE

**Club Meza Del Mar\*** ★★1/2 **998\$**  
\* 3 REPAS/JOUR + BOISSONS

**Plaza Pelicanos Beach Resort** ★★★★★ **1128\$**

**Grand Marival Nuevo Vallarta** ★★★★★1/2 **1248\$**

#### RIVIERA MAYA

3 NOVEMBRE

**Viva Wyndham Maya** ★★★★★ **1148\$**

**Gran Bahía Principe Tulum** ★★★★★1/2 **1198\$**

**Grand Coco Bay Resort** ★★★★★ **1198\$**

**Sandos Playacar Beach** ★★★★★ **1248\$**

**Iberostar Paraiso Beach** ★★★★★1/2 **1398\$**

#### CUBA

**VARADERO**  
3 NOVEMBRE

**Arenas Blancas** ★★★★★ **948\$**

**Playa Varadero** ★★★★★ **1048\$**

**Sandals Royal Hicacos** ★★★★★ **1198\$**

**CAYO COCO**  
5 NOVEMBRE

**Hotel Playa Coco** ★★★★★ **848\$**  
VUE MER AU MÊME PRIX

**CAYO SANTA MARIA**  
3 NOVEMBRE

**Sol Cayo Santa Maria** ★★★★★ **998\$**

**CAYO LARGO**  
3 NOVEMBRE

**Sol Cayo Largo** ★★★★★ **998\$**

**HOLGUIN**  
2 NOVEMBRE

**Occ. Grand Playa Turquesa** ★★★★★ **898\$**

**Playa Pesquero** ★★★★★1/2 **998\$**

#### PROMOTION SOLEIL

**clubTMR**

**CAYO COCO**

**NH Krystal Laguna\*** 5 nov. ★★★★★1/2 clubTMR [AUCUN SUPP. SIMPLE] **848\$**  
\* OBTENEZ LA SUITE EMPERADOR AU PRIX DE LA STANDARD

**VARADERO**

**Playa Caleta** 3 nov. ★★★★★1/2 clubTMR [AUCUN SUPP. SIMPLE] **798\$**

**Arenas Doradas** 3 nov. ★★★★★ clubTMR [AUCUN SUPP. SIMPLE] **848\$**

**Coralia Club Playa De Oro** 3 nov. ★★★★★ clubTMR [AUCUN SUPP. SIMPLE] **948\$**

#### AVANTAGES TMR

**CAYO SANTA MARIA**

**Royal Hideaway C.E.** 3 nov. ★★★★★ **1148\$**

**AVANTAGES TMR**  
- 1 Massage - 1 Manucure - 1 Facial - 1 Pedicure

#### JAMAÏQUE

**Sunset Jamaica Grande Resort & Spa** ★★★★★ 5 NOV. **1248\$**

**Sunset Beach Resort & Spa** ★★★★★ 5 NOV. **1298\$**

#### CONTACTEZ NOS EXPERTS

AHUNTSIC ..... VOYAGES MARLIN .....(514)745-3990

ANJOU ..... EN DIRECT ANJOU .....(514)356-3156  
BOUCHERVILLE ..... RÉVISOL VOYAGES .....(450)655-4345  
LAVAL ..... EXODUS VOYAGES.COM .....(450)629-8055  
LAVAL ..... VOYAGES FUNTASTIQUE REX .....(450)686-1015

MASCOUCHE\* ..... VOYAGES MARLIN .....(450)474-6888  
MONTRÉAL ..... VOYAGES FRANAIR .....(514)849-7711  
MONTRÉAL ..... VOYAGES CENTRE-VILLE .....(514)871-5103  
OUTREMONT ..... CLUB VOYAGES OUTREMONT .....(514)274-4464

NE COMPREND PAS : LES FRAIS DE CONTRIBUTION AU FONDS D'INDEMNISATION DES CLIENTS DES AGENTS DEVOYAGES DE 3.50 \$ PAR 1 000\$ - COMPREND : LES TAXES AÉROPORTUAIRES, LA SURCHARGE DE CARBURANT, LA TPS ET LA TVQ, LE VOL SUR AIR TRANSAT, 7 NUITS D'HÉBERGEMENT, REPAS EN FORMULE TOUT COMPRIS OU TEL QUE SPÉCIFIÉS. PRIX PAR PERS. OCC. DOUBLE. VALIDE POUR NOUVELLES RÉSERVATIONS JUSQU'AU 04/11/06. PROMO RES-TÔT DÉJÀ APPLIQUÉE. CERTAINES CONDITIONS S'APPLIQUENT.

\* Ouvert le dimanche      † Ouvert les soirs de semaine      TITULAIRE D'UN PERMIS DU QUÉBEC.

# Documents électroniques pour Transat

MARTINE BOULIANE  
COLLABORATION SPÉCIALE

Après avoir adopté le billet d'avion électronique, Vacances Transat et Nolitours enverront dorénavant à leurs clients tous les documents relatifs à leur voyage par courriel.

À compter du 20 novembre, la clientèle des voyageurs recevra autant sa confirmation pour l'hôtel que ses bons pour les excursions et la location de voiture de façon électronique. C'est l'agent de voyages qui transférera le tout. « Nous avons beaucoup sondé nos agences de voyages. Il en est sorti que c'était plus pratique, efficace et rapide de transmettre les documents de cette manière, sans les contraintes du courrier conventionnel », explique Sylvain-Jacques Desjardins, porte-parole de Transat A.T.

## Une vague de fond

Au cours de 2006, Air Transat a commencé à émettre des billets électroniques. Une tendance de fond dans l'industrie, motivée par les recommandations de l'International Air

Transportation Association.

Depuis mai, les voyageurs Nolitours et Vacances Transat, du groupe Transat A.T., ont commencé à faire de même avec les différents transporteurs qu'ils utilisent. « Les clients avaient déjà connu l'expérience du billet électronique. La nouveauté est donc que les documents pour tout le forfait leur soient remis de cette façon. L'un allait de concert avec l'autre », estime M Desjardins.

Il leur suffit d'imprimer la documentation qu'ils ont reçue par courriel.

Ce changement permet d'éviter les contretemps, alors que la tendance est de réserver à la dernière minute, observe M. Desjardins. La mesure a des avantages au niveau environnemental, comme il n'y aura plus d'enveloppes utilisées, et simplifie la vie du client. « Avant, les gens auraient reçu une enveloppe par message. Ils n'ont plus de souci à savoir quand celui-ci viendra », estime-t-il.

Seuls les billets de trains et ceux des produits de Disney demeureront en format papier.

# L'image de Peggy's Cove affectée

PEGGY'S COVE, N.-E. — Avec son phare pittoresque et ses rives de granit où déferlent les énormes vagues de l'Atlantique, Peggy's Cove, en Nouvelle-Écosse, accueille chaque année plus de 500 000 visiteurs. Mais ce village de carte postale est aussi une communauté de pêcheurs, qui connaît

depuis peu des problèmes de traitement des eaux usées. Selon un rapport récent des autorités municipales régionales de Halifax, des eaux usées s'écoulent des anciennes fosses septiques et, dans certains cas, se déversent droit dans l'océan, ce qui compromet l'image idyllique de l'endroit. Selon Murray Garri-

son, un résident, pêcheur, exploitant de commerces et président de la commission du village, les gens de Peggy's Cove sont heureux de l'apport du tourisme à l'économie locale, mais ils croient qu'il est temps que ceux qui font la promotion des charmes du village fassent quelque chose pour les aider. - PC

## SellOffVacations.com

1-877-SellOff (735-5633)

**NOUS BATTONS TOUS LES PRIX! TROUVER UN PRIX INFÉRIEUR SUR N'IMPORTE QUEL SITEWEB OU JOURNAL, NOUS LA BATTONS. GARANTI!**

Forfaits vacances							
<b>PUNTA CANA</b> Bavaro Ocean Village 4* tout inclus 4 nov., 1 sem. <b>958 \$</b>	<b>LA ROMANA</b> Iberostar Dominicus 4 1/2* tout inclus 6 nov., 1 sem. <b>937 \$</b>	<b>HOLGUIN</b> Blau Costa Verde 4* tout inclus 10 nov., 1 sem. <b>839 \$</b>	<b>PUERTO VALLARTA</b> Samba Vallarta 4* tout inclus 2 nov., 1 sem. <b>997 \$</b>	<b>CANCUN</b> Sandos Caracol 4* tout inclus 12 nov., 1 sem. <b>1 198 \$</b>	<b>SAN SALVADOR</b> Decameron Salanitas 4* tout inclus 21 déc., 1 sem. <b>1 779 \$</b>	<b>PUERTO PLATA</b> Puerto Plata Village 3* tout inclus 21 déc., 1 sem. <b>1 072 \$</b>	<b>VARADERO</b> Oasis Varadero 3* tout inclus 29 déc., 1 sem. <b>1 074 \$</b>
<b>PUNTA CANA</b> Ocean Sand 4 1/2* tout inclus 4 nov., 1 sem. <b>1 058 \$</b>	<b>PUERTO VALLARTA</b> Villas Vallarta 3* tout inclus 2 nov., 1 sem. <b>846 \$</b>	<b>MAYAN</b> Bahia Principe Coba 4 1/2* tout inclus 12 nov., 1 sem. <b>1 238 \$</b>	<b>PUERTO VALLARTA</b> Grand Marival 4* tout inclus 9 nov., 1 sem. <b>1 198 \$</b>	<b>SANTA LUCIA</b> Mayanabo 4* tout inclus 28 déc., 1 sem. <b>1 196 \$</b>	<b>HUATULCO</b> Gala Resort 4 1/2* tout inclus 24 déc., 1 sem. <b>2 206 \$</b>	<b>PUERTO PLATA</b> Lifestyle Vitalis 3* tout inclus 21 déc., 1 sem. <b>1 263 \$</b>	<b>MAYAN/CANCUN</b> Riu Lupita 4* tout inclus 18 déc., 5 jours <b>921 \$</b>
<b>LA ROMANA</b> Santana Beach 4* tout inclus 6 nov., 1 sem. <b>846 \$</b>	<b>HOLGUIN</b> Grand Playa 4 1/2* tout inclus 12 nov., 1 sem. <b>716 \$</b>	<b>VARADERO</b> Iberostar Tainos 4* tout inclus 11 nov., 1 sem. <b>1 098 \$</b>	<b>LA ROMANA</b> Casa Del Mar 3 1/2* tout inclus 6 nov., 1 sem. <b>998 \$</b>	<b>MANZANILLO DE CUBA</b> Marea Del Portillo 3* tout inclus 27 déc., 1 sem. <b>999 \$</b>	<b>PUERTO VALLARTA</b> Getaway Club 3 1/2* tout inclus 27 déc., 1 sem. <b>1 449 \$</b>	<b>VARADERO</b> Villa Lamar 2 1/2* tout inclus 22 déc., 1 sem. <b>953 \$</b>	<b>MAYAN/CANCUN</b> Riu Tequila 4* tout inclus 18 déc., 5 jours <b>974 \$</b>

**Le meilleur prix, aujourd'hui et tous les jours !**

**Laval: (450) 688-8446**      **Ste. Foy: (418) 656-6760**

105-3274 St. Martin Ouest      313a-2860 Ch. de Quatre Bourgeois

Les prix annoncés sont disponibles à la date limite d'impression de la presse et sont sujets de changement et disponibles au moment de réservation. Les prix sont valides pour les nouvelles réservations et pour la période indiquée seulement. Les forfaits vacances sont basés sur une durée d'une semaine et pour 2 personnes. Impôt de départ, assurance, carburant, cotés d'aéroport, transport et TPS ne sont pas inclus. Tous les prix sont non-reboursables et ne peuvent pas être changés.

# Le Panama fait les yeux doux aux retraités

AGENCE FRANCE-PRESSE

PANAMA — Le Panama s'est mis en tête de convaincre les retraités européens et nord-américains de venir s'établir dans ce petit pays d'Amérique centrale: le soleil, la mer, un coût de la vie modeste et une ribambelle d'avantages fiscaux sont les principaux arguments. La capitale, Panama, connaît un boom immobilier. Des dizaines d'immeubles sont en construction et proposent des appartements spacieux et luxueux au prix d'un deux-pièces dans les grandes agglomérations. Pour vendre le Panama, le président Martin Torrijos a nommé comme ministre du Tourisme Ruben Blades, chanteur de salsa et acteur, qui a tourné une vingtaine de films à Hollywood. D'autres atouts s'ajoutent: pas d'impôt sur le revenu, exonération d'impôt foncier pendant 20 ans, réduction de 25 % pour l'achat de billets d'avion, de 15 % dans les restaurants et au cinéma, achat de voiture hors taxe.

## LA CLINIQUE DU VOYAGEUR

VOS BILLETS?

VOTRE PASSEPORT?

VOS VACCINS?

3-432-474

**Montréal: (514) 521-0630**  
**Rive-Sud: (450) 672-6728**

[www.cliniqueduvoyageur.com](http://www.cliniqueduvoyageur.com)

**400 \$ RABAIS**  
Par couple, circ Tunisie

## TUNISIE

**CIRCUIT & SEJOUR**

**1699 \$**

Départs: 23 nov. 2006, 18 janv. 2007.  
**16 jours/14 nuits**

► Circuit 8 jours incluant Djerba et Tataouine  
► Hôtels 4 et 5\* durant le circuit et Riadh Palms 4\* ou Amir Palace 5\* durant le séjour

**Incluant: vols - transferts - 2 repas/jour - hôtels 4\* ou 5\* - taxes**

## MAROC

**4<sup>ème</sup> sem. gratuite\***

**SEJOUR 3 semaines**

**1799 \$**

Riadh Palms 4\* ou Amir Palace 5\* (SOUSSE / MONASTIR)  
Départs: nov. 2006 (retour avant le 19 déc.) et janv. 2007

**SEJOUR 3 semaines**

**1999 \$**

AGADIR (Argana 4\*)  
Départs: nov. 2006 (retour avant le 19 déc.) et janv. 2007

**CIRCUIT & SEJOUR**

**1999 \$**

15 jours / 13 nuits  
Départ: 12 janvier 2007

Départs de Montréal, prix en occ. obl. toutes réductions comprises, incluent les taxes, vol, repas mentionnés, transferts et hébergement. Les conditions de la brochure Megatour 2006-2007 s'appliquent. Prix excluent, 3,5\$/1000\$ de service touristique pour la contribution des clients aux fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

**VOYAGES DYNASTY**  
Tel. 514.276.9000, 1.866. 823.9080

**KTS VOYAGES**  
Tel. 514.939.0303

**VOYAGES VIA MONDE**  
514.288.4488

## MEGATOUR

JAL JAPAN AIRLINES

**2699 \$**

**CIRCUIT 2 sem.**  
Départ: 18 mars 2007

**THAILANDE**

**SEJOUR 2 sem. 1999 \$**  
Départs: nov 2007

**CIRCUIT & SEJOUR 20 jours 2799 \$**  
Départs: 28 nov. 2007  
Hôtel séjour: Novotel Tipviman 4\*

**DUBROVNIK 2099 \$**  
Départs: novembre 2007

**CHINE**

**BALI 2099 \$**  
Novotel Coralia 4\*  
Départs: nov 2007

**VIETNAM 2999 \$**  
CIRCUIT 14 jours  
Départ: 26 mars 2007

vols - repas tels que mentionnés dans la brochure - hôtels - taxes

**WWW.MEGATOUR.CA** Permis du Québec

VACANCES **sunwing** VACATIONS

**CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES**

Voyagez mieux...  
**www.sunwing.ca**

### FLORIDE

*A La Manière Sunwing*

1 sem. • sans repas

**FORT LAUDERDALE OCEAN FIVE 737 \$**  
Chambre • 3, 10, 17 novembre et 1<sup>er</sup> déc./06

**FORT LAUDERDALE NEWPORT BEACHSIDE 777 \$**  
Chambre • 3, 10, 17 novembre et 1<sup>er</sup> déc./06

**FORT LAUDERDALE BEACHCOMBER 1067 \$**  
Chambre • 3, 10, 17 novembre et 1<sup>er</sup> déc./06

**FORT LAUDERDALE THE MUTINY HOTEL 1027 \$**  
Suite 1 chambre • 3, 10, 17 nov. et 1<sup>er</sup> déc./06

**FORT LAUDERDALE SHERATON YANKEE TRADER 887 \$**  
Chambre • 3, 10, 17 novembre et 1<sup>er</sup> déc./06

1 sem. • Tout compris

**PANAMA GRAND PLAYA BLANCA 827 \$**  
Chambre • 13 novembre/06

**PANAMA EL PANAMA 1579 \$**  
Chambre • Petit-déjeuner • 26 février/07

La République Dominicaine

1 sem. • Tout compris

**PUERTO PLATA BAHIA PRINCIPE SAN JUAN 967 \$**  
Chambre • 25 novembre/06

**PUERTO PLATA CASA MARINA BEACH 1017 \$**  
Chambre vue jardin • 14 décembre/06

**PUNTA CANA NATURA PARK RESORT 1137 \$**  
Chambre • 16 décembre/06

**PUNTA CANA GRAND PARADISE BAVARO 1549 \$**  
Chambre vue jardin • 6 février/07

**PUNTA CANA PUNTA CANA GRAND 1027 \$**  
Chambre deluxe • 4 novembre/06

1 sem. • Tout compris

**CANCUN OASIS CANCUN 1237 \$**  
Chambre • 15 décembre/06

**CANCUN IMPERIAL LAS PERLAS 1459 \$**  
Chambre • 9 mars/07

1 sem. • Tout compris

**ACAPULCO CASA INN 1059 \$**  
Chambre • Petit-déjeuner • 10 janvier/07

**ACAPULCO CLUB BANANAS 1489 \$**  
Chambre • 28 février/07

1 sem. • Tout compris

**RIVIERA MAYA VIVA WYNDHAM MAYA 1779 \$**  
Chambre supérieure • 12 janvier/07

**RIVIERA MAYA GRAN BAHIA PRINCIPE TULUM 1689 \$**  
Chambre • 13 avril/07

### Cuba

1 sem. • Tout compris

**HOLGUIN PLAYA COSTA VERDE 877 \$**  
Chambre • 10 décembre/06 • 5 nuits

**VARADERO BLAU VARADERO 937 \$**  
Chambre • 8 décembre/06

**CAYO COCO NH KRISTAL CAYO COCO 1017 \$**  
Chambre Laguna • 17 décembre/06

**SANTIAGO DE CUBA CLUB BUCANERO 767 \$**  
Chambre • 14 décembre/06

**SANTA LUCIA CLUB AMIGO MAYANABO 957 \$**  
Chambre vue jardin • 19 décembre/06

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double pour séjours en 1 semaine en formule tout compris (à moins d'indication contraire). Les prix annoncés sont en vigueur au moment de l'impression et sont valables pour les nouvelles réservations effectuées à compter du 28 octobre 2006. Offres d'une durée limitée. Les prix incluent les taxes et frais relatifs au transport sauf la taxe locale d'aéroport payable au départ de certaines destinations. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50\$ par tranche de 1 000\$ de services achetés. Disponibilité limitée. Prix sujets à changement en tout temps sans préavis. Titulaire d'un permis du Québec.

**révatours**  
La passion du monde

Nouveau site Internet!  
[www.revatours.com](http://www.revatours.com)

## AMÉRIQUE DU SUD

Nature et passion • Chili - Argentine

14 jours / 33 repas  
Départ du 19 janvier\*      à partir de **4999 \$**

Incluant: 2 nuits Santiago • 2 nuits Puerto Natales • 2 nuits Calafate • 2 nuits Ushuaia • 3 nuits Buenos Aires

\*avec American Airlines

Conditions : Prix par personne en occupation double incluant le vol aller-retour de Montréal sur nos contingents, l'hébergement, les transferts, les rabais «réservé-lôt» applicables, surcharge de carburant (si applicable) et les frais de dossier des grossistes. Prix valides du 28 octobre au 3 novembre 2006. Les prix excluent le coût de 3,50\$ par tranche de 1000\$ représentant la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agences de voyages. Pour les détails et conditions, veuillez consulter nos brochures Asie, Afrique et Amérique Latine et Méditerranée. Europe automne-hiver-printemps 2006-2007.

### ASIE

Thaïlande... d'or et d'émeraude

18 jours / 28 repas  
Départs du 6 et 20 novembre      à partir de **3149 \$**

Incluant: 3 nuits Bangkok • 1 nuit Phitsanulok • 1 nuit Lampang • 2 nuits Chiang Rai • 2 nuits Chiang Mai • 1 nuit Mae Hong Son • 5 nuits en station balnéaire

Splendeurs du Vietnam

DÉPARTS GARANTIS

16 jours / 30 repas  
Départs du 14 décembre      à partir de **4039 \$**

Départs du 11 février      à partir de **3824 \$**

Incluant: 3 nuits Hanoi • 1 nuit baie d'Halong • 2 nuits Hué • 1 nuit Ho An • 2 nuits Nha Trang • 3 nuits Ho Chi Minh • 1 nuit Can Tho

Entre charme et magie • Thaïlande-Bali

18 jours / 35 repas  
Départs du 6 et du 20 novembre      à partir de **3559 \$**

Incluant: 4 nuits Bangkok • 6 nuits de circuit en Thaïlande • 5 nuits à Bali en formule tout inclus

### MÉDITERRANÉE

Séjours Tunisie-Hammamet

HÔTEL MÉDITERRANÉE 3\* sup. **Exclusif**      **SUPER PROMO**

15 jours / 2 repas par jour  
BOISSONS INCLUSES AUX REPAS (à volonté : eau minérale, bière et vin)

Départs du 6 et 13 novembre      **1569 \$**  
Départs du 22 janvier      **1619 \$**

Parfums de Tunisie

15 jours / 26 repas  
DÉPARTS GARANTIS

6 et 13 novembre      **1999 \$**  
22 janvier      **1919 \$**

Incluant: Circuit de 9 jours dans le Grand Sud Tunisien et séjour balnéaire à Hammamet • hôtel Méditerranée

Perles de Tunisie

15 jours / 26 repas  
DÉPARTS GARANTIS

6 novembre      **1769 \$**  
20 novembre      **1819 \$**  
22 janvier      **1899 \$**  
5 février      **1969 \$**

Incluant: Circuit de 6 jours, comprenant le Grand Sud tunisien et séjour balnéaire à Hammamet • hôtel Méditerranée

**clubvoyages**  
1-877-7-ETOILE

Offrez-vous la LIBERTÉ...  
Grâce à notre programme de financement, payez en 6 versements égaux. Détails en agence.  
et des milles de récompense AIR MILES<sup>md</sup>  
Le seul réseau d'agences à offrir et échanger les milles de récompense AIR MILES<sup>md</sup>.

[www.clubvoyages.com](http://www.clubvoyages.com)

**Séjours Grèce**  
3 repas par jour

HÔTEL KINETTA BEACH 3\* sup. **Exclusif**  
Départs du 22, 24 et 27 février      à partir de **1739 \$**

ANIMATION QUÉBÉCOISE      \* troisième semaine gratuite sur ces trois départs

VACANCES/VOYAGE

# Des spas en quantité et en qualité

MARTINE BOULIANE  
COLLABORATION SPÉCIALE

Jeune et milliardaire, l'industrie canadienne du spa a le vent dans les voiles. Depuis 10 ans, le nombre d'établissements croît de 17% chaque année. Reste à attirer davantage de touristes, qui pour l'instant représentent seulement le tiers des visites.

La Commission canadienne du tourisme s'est penchée sur l'industrie du spa. À partir d'entrevues avec les propriétaires, une étude a été réalisée par l'Association Resource Centre (CCT). L'organisme s'est intéressé particulièrement au tourisme généré par les spas, une avenue qui n'a pas encore atteint son plein potentiel. «Une très grande proportion des propriétaires s'est dite intéressée

par le tourisme. Celui d'affaires, par exemple, a été peu développé jusqu'à maintenant», souligne Frank Verschuren, de la CCT. L'industrie du spa a généré un

**Précurseur au pays en matière de spas nordiques, le Québec est la province où se retrouvent la plupart de ces établissements de type scandinave. C'est aussi l'endroit où les hommes constituent la proportion la plus importante de la clientèle.**

milliard de dollars en recettes en 2005, pour quelque 14 millions de visites. Le tiers de celles-ci ont été faites par des touristes. Seulement 9% proviennent de l'étranger, dont une majorité d'Américains.

Les quelque 2300 spas du Canada sont répartis inégalement entre les provinces. Près de la moitié se trouve en Ontario. La Colombie-Britannique et le

Québec suivent, avec chacune la cinquième des établissements. «La première place de l'Ontario s'explique parce qu'il s'agit de la province la plus peuplée. La plupart des spas de cette province

sont dépendants des résidents et non du tourisme», rappelle M. Verschuren.

Au Québec, la situation est différente. La proportion de spas situés dans les hôtels et les centres de villégiature, surtout fréquentés par les touristes, est la plus importante au pays. Ce type d'établissement est le plus lucratif, ce qui peut expliquer que les recettes moyennes des spas québécois dépassent celles des autres provinces.

Précurseur au pays en matière de spas nordiques, le Québec est la province où se retrouvent la plupart de ces établissements de type scandinave. C'est aussi l'endroit où les hommes constituent la proportion la plus importante de la clientèle

(28%). wL'industrie demeure aussi très jeune. Au Québec, 13% des spas ont moins d'un an. La moyenne nationale est de six ans d'exploitation. «Nous sommes vraiment l'un des derniers pays riches à développer l'industrie des spas. L'Asie et l'Europe le font depuis des centaines d'années», dit M. Verschuren.

Ce dernier prévoit qu'il y aura, au cours des prochaines années, davantage de spas réservés aux résidents de certains quartiers, un peu comme cela se fait avec des terrains de golf. C'est une nouvelle tendance américaine qui va sûrement se rendre jusqu'à nous.

Malgré la croissance importante, il n'y a pas encore saturation du marché des spas.

www.canada.travel

## vacances **MY Sunquest.ca** sous les tropiques... Offrez-vous une surprise!



**Gagnez un des 34 bracelets tennis en or d'une valeur de 9250 \$\***

Réservez un Club Diamond exclusif à Vacances Sunquest et vous devenez automatiquement admissible au tirage. Pour de plus amples renseignements, visitez sunquest.ca



Cette sympathique chaîne hôtelière tout inclus offre un hébergement de première classe pouvant convenir à tous les budgets. Les clients de Vacances Sunquest séjournant à un hôtel Oasis peuvent profiter des installations d'au moins 5 autres hôtels Oasis.

### CANCUN, MEXIQUE



**Oasis Palm Beach ★★★★★**

**1449\$**  
Tout Inklus • ch. standard  
Dimanches 14-21 janvier, 7 nts.



**Oasis Cancun ★★★★★**

**1529\$**  
Tout Inklus • ch. standard  
Dimanches 14-21 janvier, 7 nts.

**HOLGUIN, CUBA**  
Club Amigo Atlantico ★★★

**1099\$**  
Tout Inklus • ch. tropicale  
• Exclusivité Sunquest  
Mardis 9-23 janvier, 7 nts.

**PUERTO PLATA, R.D.**  
Hotetur Dorado ★★★

**1129\$**  
Tout Inklus • ch. standard  
• Exclusivité Sunquest  
Jeudis 11-18 janvier, 7 nts.

**Sosua Bay ★★★★★**

**1299\$**  
Tout Inklus • ch. standard vue jardin  
• Exclusivité Sunquest  
Jeudis 11-18 janvier, 7 nts.

**ACAPULCO, MEXIQUE**  
Las Torres Gemelas ★★★

**1169\$**  
Tout Inklus • studio vue mer  
• Exclusivité Sunquest  
Jeudis 11-18 janvier, 7 nts.

**SAMANA, R.D.**  
Casa Marina Bay ★★★★★

**1259\$**  
Tout Inklus • ch. supérieure vue jardin  
Jeudi 11 janvier, 7 nts.

**PUNTA CANA, R.D.**  
Barcelo Bavaro Golf Apartments ★★★★★

**1449\$**  
Tout Inklus • appartement 1 chambre  
• Exclusivité Sunquest  
Vendredi 12 janvier, 7 nts.

**Sirenis Cocotal ★★★★★**

**1529\$**  
Tout Inklus • ch. standard  
• Exclusivité Sunquest  
Vendredi 12 janvier, 7 nts.

**PUERTO VALLARTA, MEXIQUE**  
Club Embarcadero ★★★

**1459\$**  
Tout Inklus • ch. standard  
• Exclusivité Sunquest  
Vendredis 5-12 janvier, 7 nts.

**Riu Vallarta ★★★★★**

**1999\$**  
Tout Inklus • ch. standard  
• Exclusivité Sunquest  
Vendredis 5-12 janvier, 7 nts.

**RIVIERA MAYA, MEXIQUE**  
Club Tulum ★★★★★

**1599\$**  
Tout Inklus • ch. standard  
Dimanches 7-21 janvier, 7 nts.

**Grand Sirenis Riviera Maya ★★★★★**

**1999\$**  
Tout Inklus • ch. standard  
Dimanches 14-21 janvier, 7 nts.

**VARADERO, CUBA**  
Melia Las Americas ★★★★★

**1799\$**  
Tout Inklus • ch. standard  
Vendredis 5-12 janvier, 7 nts.

**MONTEGO BAY, JAMAÏQUE**  
Riu Negril ★★★★★

**1799\$**  
Tout Inklus • ch. standard  
• 4 rondes de golf incluses  
• Exclusivité Sunquest  
Dimanche 14 janvier, 7 nts.

**CANCUN, MEXIQUE**  
GR Solaris ★★★★★

**1869\$**  
Tout Inklus • ch. De luxe  
• Exclusivité Sunquest  
Dimanches 7-21 janvier, 7 nts.



Cette chaîne de centres de villégiature tout inclus, propriété de Hilton, offre un rapport qualité prix exceptionnel, de superbes emplacements au bord de la plage et un service à la clientèle supérieur. Un choix idéal pour toute la famille!

### LA ROMANA, R.D.



**Costa Caribe Coral by Hilton ★★★**

**1259\$**  
Tout Inklus • ch. standard • Exclusivité Sunquest  
**3 rondes de golf incluses**  
Vendredi 26 janvier, 7 nts.



**Canoa Coral by Hilton ★★★**

**1439\$**  
Tout Inklus • ch. standard  
Vendredi 26 janvier, 7 nts.

**Venez rencontrer Blanche-Neige et tous ses amis qui réaliseront des rêves cet hiver.**

Bénéficiez GRATUITEMENT des options *Park Hopper* et *Parcs aquatiques* et autres plaisirs pour votre billet de parc thématique à l'achat du forfait vacances suivant!

**Restez et jouez**

4 nuits/5 jours • Hôtels Disney sélectionnés de catégorie « Value »

À partir de **415\$CAN\*** par adulte

En occupation double dans une chambre standard.

**Ne tardez pas, vous devez réserver avant le 16 décembre 2006!**

Les prix sont sur la base d'une chambre standard occupée par deux adultes dans un hôtel Disney de catégorie « Value ». Prix basés pour un départ du 01 janvier au 14 février 2007. Cette promotion est valide pour les réservations effectuées du 16 octobre au 16 décembre 2006 et pour un départ du 01 janvier 2007 au 08 mars 2008. Une taxe de 12.5-13% doit être ajoutée et prépayée pour les billets Disney Magic Your Way. Des dates d'exclusion et de restrictions s'appliquent. A moins de se prévaloir de l'option Sans aspiration, les billets et options doivent être utilisés dans les 14 jours à partir de la première date d'utilisation. Les prix à quelques sont sujets à des fermetures saisonnières et météorologiques. © Disney. Tous droits réservés.



**toursmaison**  
votre évasion, à votre façon

www.toursmaison.ca



- Brossard .....(450) 465-0620
- Chicoutimi .....(418) 545-8686
- Gatineau .....(819) 778-2225
- Greenfield Park .....(450) 926-1333
- Îles-de-la-Madeleine .....(418) 986-6565
- Lachenaie .....(450) 585-9797
- Laval .....(450) 682-8100
- Montréal .....(514) 861-5111
- Pointe-Claire .....(514) 426-2760

- Québec .....(418) 624-8222
- Sainte-Foy (Centre Innovation) ..(418) 657-7030
- Sainte-Foy (Place de la Cité) ..(418) 653-9200
- Saint-Léonard .....(514) 255-3560
- Sept-Îles .....(418) 968-1350
- Sherbrooke .....(819) 566-5132
- Trois-Rivières .....(819) 376-9394
- Ailleurs au Québec .....1-888-549-5559

Non inclus: La contribution obligatoire au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages est de 3,50 \$ pour chaque tranche de 1 000 \$ de services achetés.

Prix basés sur des départs de Montréal via Skyservice, par personne en occupation double pour de nouvelles réservations effectuées du 28 octobre au 03 novembre 2006. Toutes taxes incluses. \*Un bracelet tennis sera remis lors d'un tirage qui aura lieu tous les vendredis jusqu'au 2 février 2007 à 17 h. Les noms des participants seront conservés pour les prochains tirages. Aucun achat requis. Les participants devront répondre à une question réglementaire. Seul les résidents canadiens âgés de 18 ans et plus sont admissibles. Le tirage boni de 12 autres bracelets aura lieu le 14 février 2007 à 17 h. Pour de plus amples renseignements sur les règlements du concours, consultez votre conseiller en voyages ou visitez www.sunquest.ca. Permis du Qc no. 800021.

**SALON INTERNATIONAL  
TOURISME VOYAGES**

# 46 pays à visiter ce week-end

ANDRÉ DÉSIRONT  
COLLABORATION SPÉCIALE

Quelque 400 exposants attendent le public au 18<sup>e</sup> Salon International Tourisme Voyages (SITV), qui se tient à la place Bonaventure aujourd'hui et demain. Parmi eux, des hôteliers, des grossistes, des prestataires de services tels que le Bureau des passeports, des compagnies d'assurance voyages ou encore les Guides Michelin, mais surtout 46 bureaux de tourisme représentant un pays ou une région du globe.

Comme chaque année, ce sont le Mexique et la France qui ont déployé les stands les plus impressionnants. L'Office de promotion du tourisme mexicain partage le sien avec 18 partenaires : régions, stations balnéaires ou grossistes locaux. La France en fait autant avec plusieurs régions, quelques stations de ski, la Martinique, la Guadeloupe, Tahiti et ses îles.

Cuba, qui investissait traditionnellement une grande surface d'exposition, assurera une présence plus modeste, cette année. Question de budget, semble-t-il.

Quatre pays participent au Salon pour la première fois. Il s'agit du Japon, du Nicaragua, du Mali et d'Haïti. Dans ce dernier cas, on ne peut manquer de s'étonner qu'une contrée qui n'est pas précisément réputée pour ses conditions de sécurité et sa douceur de vivre nourrisse des ambitions touristiques. Il semble que le président René Prével a l'intention de relancer le tourisme, dont il veut faire un des axes de développement du pays. Cela en collaboration avec des hôteliers locaux.

Parmi les exposants qui labourent le champ des nouvelles formes de tourisme, on relève la présence de Plan Nagua et du Bureau du tourisme social. Le premier est un collectif d'étudiants de la région de Québec, interpellés par le concept de tourisme durable, qui a participé à la mise en place de structures d'accueil dans un village du Nicaragua. Le second est un organisme international très actif en Europe. Il s'emploie, entre autres, à promouvoir des formes de tourisme qui tiennent compte des besoins des populations locales.

La place d'Animation, qui occupe le centre du hall des expositions, sera investie par une vingtaine de troupes de danses traditionnelles venues d'autant de pays, notamment la Russie, les Philippines, Cuba, le Mexique, la Grèce et même le Québec, avec les Écluseurs de Lachine. « Nous voulons donner plus de couleur au salon : ce sera un « mini mondial des cultures », promet Jean Provencher, directeur général du SITV.

Les conférences qu'on y donnait habituellement auront lieu à la place du Cinéma. Parmi les thèmes inscrits au programme, on relève notamment l'art de voyager au Japon, les Mayas, les services consulaires, tourisme durable, ou encore les saveurs des Caraïbes.

À l'entrée de la salle d'expositions, des agents de sécurité de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien (ACSTA) proposeront aux visiteurs de se soumettre aux mesures de contrôle en vigueur dans tous les aéroports canadiens. Les volontaires devront franchir des portails détecteurs de métaux et se soumettre à la fouille comme s'ils allaient prendre l'avion à Montréal-Trudeau. Histoire de répéter une pièce dont tous les passagers qui partent en voyage sont les acteurs.

Le SITV sera ouvert au public de 10h à 18h, les 28 et 29 octobre. Les droits d'entrée sont de 10\$ et de 8\$ pour les aînés et les étudiants.

## Les coraux vietnamiens en péril

AGENCE FRANCE-PRESSE

HANOI — L'un des plus beaux récifs coralliens du Vietnam a été quasiment anéanti par des pêcheurs utilisant de la dynamite ou du cyanure, ont averti des scientifiques.

Jusqu'à 85% des coraux sont morts autour de l'archipel des Co To, près de

la baie d'Along, selon l'Agence nationale pour la protection des ressources aquatiques et des océanographes.

Hormis les pratiques de pêche nocives à l'environnement, nombre de récifs ont été écrasés par des ancres de bateaux ou asphyxiés par une prolifération d'algues liée à la surpêche, selon le président de l'Agence, Chu Tien Vinh.

Avec ses 3200 km de côtes, le Vietnam jouit d'un patrimoine écologique marin exceptionnel de quelque 1100 km<sup>2</sup> de coraux, mais dont 95 % seraient aujourd'hui menacés, estime l'agence.

Des scientifiques ont appelé la semaine dernière à la création d'une réserve autour de l'île méridionale de Phi Quoc menacée par le tourisme qui s'est fortement développé. La zone, riche de 125 hectares de coraux, abrite également dauphins, tortues de mer et dugong (mammifère marin herbivore proche du lamantin).

**Doublez Doublez avec clubvoyages**

**Accumulez le double de milles de récompense**

**Épargnez jusqu'à 800\$ par couple !**

Spéciaux d'automne	
Départs du 4 au 26 novembre · Une semaine tout inclus	
<b>Cayo Coco, Cuba</b> Melia Cayo Guillermo **** 1/2 12, 17 et 24 novembre <b>848\$</b>	<b>Puerto Plata, Rép. Dom.</b> Club Premium à l'Occidental Grand Puerto Plata **** 11, 18 et 25 novembre <b>868\$</b> Ch. Club Premium
<b>Holguin, Cuba</b> Sol Río de Luna y Mares Resort **** 9, 16 et 23 novembre <b>898\$</b> Ch. section Mares	
<b>Puerto Vallarta, Mexique</b> Holiday Inn Puerto Vallarta **** 10 novembre <b>978\$</b>	<b>Montego Bay, Jamaïque</b> Royal Decameron Montego Beach *** 1/2 19 et 26 novembre <b>1048\$</b> Ch. vue sur mer
<b>Varadero, Cuba</b> Classe Prestige au Barcelo Marina Palace **** 1/2 17 et 24 novembre <b>1078\$</b> Suite junior	<b>Cancun, Mexique</b> Barcelo Costa Cancun ****1/2 4 novembre <b>1088\$</b> Chambre de luxe
<b>St-Martin</b> Mercure Simson Beach *** 4 novembre <b>1128\$</b>	<b>Cayo Ensenachos, Cuba</b> Royal Hideaway Cayo Ensenachos **** 16 et 23 novembre <b>1158\$</b> Chambre de luxe
<b>Punta Cana, Rép. Dom.</b> Melia Caribe **** 1/2 5 novembre <b>1188\$</b> Suite junior de luxe	<b>Riviera Maya, Mexique</b> Classe Prestige au Barcelo Maya Colonial Beach **** 4 et 5 novembre <b>1268\$</b> Chambre de luxe

Noël au Soleil	
Départs du 19 au 31 décembre · Une semaine tout inclus	
<b>Holguin, Cuba</b> Occidental Grand Playa Turquesa **** 24 décembre <b>1599\$</b>	<b>Varadero, Cuba</b> Classe Prestige au Barcelo Marina Palace **** 1/2 29 décembre <b>1639\$</b> Suite junior
<b>Cayo Santa Maria, Cuba</b> Melia Cayo Santa Maria **** 1/2 29 décembre <b>1679\$</b> Suite junior	<b>Puerto Plata, Rép. Dom.</b> Club Premium à l'Occidental Grand Puerto Plata **** 30 décembre <b>1799\$</b> Ch. Club Premium
<b>Puerto Vallarta, Mexique</b> Holiday Inn Puerto Vallarta **** 20 décembre <b>1879\$</b>	<b>Riviera Maya, Mexique</b> Grand Sirenis Mayan Beach **** 19 décembre <b>1899\$</b> Suite junior
<b>Manzanillo, Mexique</b> Tesoro Manzanillo Resort & Spa **** 31 décembre <b>1969\$</b> Chambre de luxe	
<b>Samana, Rép. Dom.</b> Royal Golden au Gran Bahia Principe Samana **** 1/2 25 décembre <b>1999\$</b> Ch. de luxe Royal Golden	<b>St-Martin</b> Mercure Simson Beach *** 23 et 30 décembre <b>2099\$</b>
<b>Punta Cana, Rép. Dom.</b> Club Premium à l'Occidental Grand Punta Cana **** 1/2 21 décembre <b>2119\$</b> Ch. Club Premium	<b>Runaway Bay, Jamaïque</b> Royal Golden au Gran Bahia Principe Jamaica **** 30 décembre <b>2499\$</b> Ste jr Royal Golden

## Promotion Croisières

### Partez en douce avec Vacances Transat et gagnez !

Réservez une croisière de 7 nuits ou plus avant le 30 novembre 2006 et courez la chance de gagner un vol aller-retour pour 2 personnes vers Paris\*\*.

**Costa Atlantica**  
Antilles - Îles du vent - 7 nuits

La Romana | Ile de Catalina | Tortola | Antigua | Ste-Lucie | Guadeloupe | St. Maarten | La Romana

**25 décembre 2099\$**      **1<sup>er</sup> janvier 1849\$**

Vol de Montréal, cabine intérieure (cat. 1-3) et transferts

## Contactez votre conseiller Club Voyages ou visitez www.clubvoyages.com

<b>GRAND MONTRÉAL</b> AHUNTSIC/JEAN-TALON 6896, boul. Saint-Laurent 9257, rue Lajeunesse 1216, rue Fleury Est 545, boul. Crémazie Est 309, boul. Henri-Bourassa Est 117, boul. Henri-Bourassa Ouest <b>ANJOU/MERCER</b> 6589, rue Beaubien Est 6084, rue Sherbrooke Est* 6774, rue Sherbrooke Est, bureau 100 7999, boul. les Galeries d'Anjou #241 <b>BEAUBIEN/ROSEMONT</b> 1887, rue Beaubien Est 3425, rue Beaubien Est <b>CARRÉ ST-LOUIS</b> 3419, rue Saint-Denis <b>CENTRE-VILLE</b> 920, boul. de Maisonneuve Est 300, rue Sherbrooke Ouest <b>CENTRE-SUD</b> 1081A, rue Saint-Denis <b>CÔTE-DES-NEIGES</b> 5450, Côte-des-Neiges #320 <b>ÎLE DES SÛRES</b> 40, Centre commercial Le Village <b>LASALLE</b> 7608, rue Centrale <b>OUTREMONT</b> 1059, avenue Laurier	(514) 271-3545 (514) 381-5365 (514) 388-9241 (514) 381-7535 (514) 858-6465 (514) 745-3990 (514) 252-7093 (514) 253-4900 (514) 376-5079 (514) 353-7650 (514) 593-1010 (514) 376-5910 (514) 288-4455 (514) 288-8688 (514) 842-1400 (514) 288-2322 (514) 341-4420 (514) 769-3838 (514) 364-1001 (514) 274-4464	<b>PLATEAU MONT-ROYAL</b> 5209, rue St-Denis 757, ave. Mont-Royal Est <b>POINTE-AUX-TREMBLES</b> 12 935, rue Sherbrooke Est <b>SAINT-LAURENT</b> 776, boul. Décarie 2545, rue Halpern 3131, boul. Côte Vertu, # E2B <b>BANLIEUES ET RÉGIONS</b> <b>BELOEIL/SAINT-HILAIRE</b> Mail Montenach <b>BLAINVILLE</b> 1356, boul. Labelle, suite 234 <b>BOUCHERVILLE/SAINTE-JULIE</b> 650, boul. Fort Saint-Louis <b>CHAMBLEY/MARIEVILLE</b> 655, boul. Sénécal <b>CHÂTEAUGUY</b> 61E, rue Saint-Jean-Baptiste <b>DORVAL</b> 102, 406e Avenue <b>GRANBY</b> 686, rue Principale <b>HUDSON</b> 449, Main Road <b>JOLIETTE</b> 37, Place Bourget Sud <b>KIRKLAND</b> 2840, boul. St-Charles, suite 200	(514) 277-1097 (514) 527-0999 (514) 642-3440 (514) 747-4222 (514) 338-1160 (514) 332-4210 (450) 464-9523 (450) 971-5511 (450) 641-1657 (450) 658-0654 (450) 699-3737 (514) 631-7651 (450) 372-4444 (450) 458-6616 (450) 759-5551 (514) 694-7011	<b>LACHENAIE</b> 950, Montée des Pionniers, # 100 <b>LAVAL</b> <b>Chomedey</b> 495, boul. Saint-Martin Ouest #201 1770, avenue Pierre-Péladeau <b>Pont-Viau</b> 155-C, boul. des Laurentides <b>Sainte-Dorothée</b> 609, rue Principale 550, Autoroute 13 / IGA* <b>Sainte-Rose</b> 550, boul. Curé-Labelle #13 <b>LONGUEUIL</b> 117, rue Saint-Charles <b>MASCOUCHE</b> 155, Montée Masson / Wal-Mart* <b>PINCOURT</b> 101, Cardinal-Léger <b>POINTE-CLAIRE</b> 6815, rte. Transcanadienne #C23 <b>REPENTIGNY</b> 566, Notre-Dame <b>ROSEMÈRE</b> 326, chemin Grande Côte <b>SAINT-BASILE</b> 191, boul. Wilfrid-Laurier #104A <b>SAINT-BRUNO</b> 105, boul. les Promenades <b>SAINTE-CATHERINE</b> 3704, route 132	(450) 582-9195 (450) 667-7711 (450) 688-6211 (450) 662-7555 (450) 969-4422 (450) 689-7117 (450) 622-0865 (450) 679-3721 (450) 474-6888 (514) 453-0852 (514) 694-2343 (450) 582-2065 (450) 621-3817 (450) 461-3960 (450) 441-1220 (450) 632-8252	<b>SAINT-EUSTACHE</b> 104, rue Dubois 525, boul. Arthur Sauvé/Loblaws* <b>SAINT-HUBERT</b> 5245, boul. Cousineau <b>SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU</b> 545, boul. St-Séverin <b>SAINT-JÉRÔME</b> 17, rue de la Gare <b>ST-LAMBERT/BROSSARD</b> 1104, rue Victoria 2001, rue Victoria <b>SAINT-LAZARE</b> 2015-A St-Angélique <b>SAINTE-THÉRÈSE</b> 265, boul. Labelle <b>SAINT-ZOTIQUE</b> 334, rue Principale <b>SOREL</b> 87, rue Charlotte <b>TREBONNE</b> 744, boul. des Seigneurs <b>VALLEYFIELD</b> 45, rue Nicholson <b>VARENNES</b> 10, rue Sainte-Anne <b>VAUDREUIL/DORION</b> 360, ave. St-Charles * QU'EST-CE QUE LE DIMANCHE G : Club Voyages [Groupes]	(450) 623-1000 (450) 473-2426 (450) 676-0258 (450) 348-9291 (450) 436-3520 (450) 672-1272 (450) 466-4777 (450) 424-4417 (450) 437-2324 (450) 267-8383 (450) 742-0426 (450) 471-7000 (450) 377-2511 (450) 652-0605 (450) 510-5198
---	--	---	--	--	--	--	--

Prix incluant toutes les taxes et frais sauf 3,50\$/1000\$ de services touristiques pour la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

Départs de Montréal, prix par personne en occupation double en chambre standard. Les vols sont assurés par Air Transat ou WestJet et les places sont limitées. Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de la publication et sont valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées jusqu'au 31 octobre 2006. Certaines conditions s'appliquent, tous les détails en agence. Tous les rabais sont inclus dans les prix annoncés lorsqu'applicables. Toutes taxes incluses. \*L'offre boni s'applique au total des milles de récompense de l'offre de base (1 MRAM par 35\$) obtenus avec le montant des achats tels que les forfaits vacances et vols notifiés, excluant les taxes, frais de service, assurances et achats en devises étrangères. \*\*Épargnez jusqu'à 800\$ par couple grâce aux certificats d'achat AIR MILES™ s'applique sur les nouvelles réservations de certains forfaits tout-inclus sélectionnés. Ces deux éléments de promotion sont combinables et seront appliqués sur toutes les nouvelles réservations faites entre le 26 août et le 30 novembre 2006, pour des départs effectués entre le 1<sup>er</sup> novembre 2006 et le 30 avril 2007. D'autres conditions peuvent s'appliquer, tous les détails en agence. 350 milles de récompense AIR MILES sont reçus afin d'acquiescer un certificat d'achat d'une valeur de 50\$. Vous pouvez échanger vos milles de récompense AIR MILES pour des certificats d'achat en consultant le www.airmiles.ca ou encore en composant le 1 888 AIR MILES. Pour tous les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures de Vacances Transat. Club Voyages et Vacances Transat sont membres de Transat A.T. inc. et titulaires d'un permis du Québec. PROGRAMME DE FINANCEMENT : \*Le dépôt de 250\$ par personne, payable à la réservation, est en sus du paiement mensuel annoncé. Réservez maintenant et payez en 6 versements égaux, sans intérêt. Aucun intérêt ne courra durant cette période. Les versements impayés porteront toutefois intérêts au taux de la carte de crédit émise par la Banque Nationale. À titre indicatif, le taux d'intérêt de la carte MasterCard Régulière de la Banque Nationale est de 19,5 % en date du 28 octobre 2006. Certaines conditions s'appliquent. Carte et émission et financement octroyé sous réserve de l'approbation de crédit de la Banque Nationale.

## Tours Hai INTERNATIONAL

Les spécialistes de l'Asie et du Pacifique sud

20 ans de voyages AVEC VOUS. MERCI !

**CONFÉRENCES AUDIOVISUELLES BIENVENUE À TOUS !**

**MONTRÉAL**  
Dimanche 5 novembre  
Hôtel Royal Versailles  
7200, rue Sherbrooke Est  
(Métro Radisson près du tunnel L. H. Lalontaine)

**QUÉBEC**  
Dimanche 12 novembre  
Hôtel Clarion  
3125, boul. Hochelaga  
Sainte-Foy, Québec  
(Près du pont Pierre-Laporte)

<b>12h00</b>	<b>Chine</b>
<b>13h30</b>	<b>Japon</b>
<b>14h30</b>	<b>Bali</b>
<b>15h00</b>	<b>Vietnam</b>
<b>16h30</b>	<b>Thaïlande</b>

Tours Hai International vous propose des circuits culturels et éducatifs en petits groupes, ainsi que des circuits individuels avec guide et chauffeur privés.

Pour plus de détails, consultez nos brochures 2006/2007 disponibles chez votre agent de voyages. Si vous cherchez un agent de voyages expert sur l'Asie, consultez notre liste disponible sur le site web

**www.tours-hai.com**  
**QUALITÉ PRIX : LES MEILLEURS CIRCUITS**

# VACANCES/VOYAGE

## EXPOSITIONS À PARIS

# Automne bleu et américain

JÉRÔME DELGADO  
COLLABORATION SPÉCIALE

PARIS—La couleur bleue et un certain américanisme dominent l'automne parisien des expositions. Bien sûr, le menu demeure éclaté. Mais la rétrospective Yves Klein, père du IKB (International Klein Blue), et la présence marquante de photographes américains et de Walt Disney apparaissent comme les faits marquants.

Paris reste tout de même à la croisée des cultures, ne serait-ce que par la présence du musée du quai Branly et sa première expo temporaire. Ajoutez la réouverture du Musée des arts décoratifs, l'occupation du Panthéon par un artiste brésilien et une expo de peinture sur Venise et l'Orient (à l'Institut du monde arabe)... Vous avez de quoi parcourir l'histoire de l'humanité sous tous les arts.

### Yves Klein au Centre Georges-Pompidou

L'œuvre de l'artiste conceptuel, mort à 34 ans en 1962, n'est pas fait que de bleu – de rose et d'autres choses aussi. Cette rétrospective, la première en plus de 20 ans, le démontre, sous le sous-titre *Corps, couleur, immatériel*. Performances, projets architecturaux, œuvres sonores, l'ensemble, encore d'actualité, repose sur une réflexion sur le rôle de l'artiste. À voir absolument, si possible: Pompidou est fermé pour cause de conflit de travail depuis le 11 octobre. À Beaubourg, il faut aussi aller pour l'expo Robert Rauchenberg, leader de l'expressionnisme américain.

### Il était une fois Walt Disney aux Galeries nationales du Grand palais

L'expo, au sous-titre révélateur (*Aux sources de l'art des studios Disney*), rappelle celle d'il y a quelques années sur Hitchcock et ses influences. Normal puisque c'est le même duo de cinéphilos qui en est à la tête: Dominique Païni et notre cher Guy Cogeval. Ce fascinant mélange de populisme et d'érudit, de cinéma, d'arts plastiques et de littérature sera au Musée des beaux-arts de Montréal en janvier.

À noter que le musée d'Orsay présente cet automne Maurice Denis, autre expo coproduite par le musée montréalais.

### Lee Friedlander au Jeu de Paume, site Concorde

Un des meilleurs photographes américains actuels, pionnier du reportage documentaire, Friedlander bénéficie de sa première grande rétrospective. Très grande: 500 images en noir et blanc (à six cas près), couvrant 50 ans de carrière à capter des écrans télé, des paysages dans des rétroviseurs, des gens, des monuments, des arbres, des nus... L'ensemble est à Paris, après New York et avant d'autres arrêts européens.

### Mois de la photo

Novembre, les années paires, est celui du méga Mois de la photo de Paris (de 70 à 80 expos, en musées, galeries, centres culturels...). Le Mois 2006 est fait de trois grandes séries sur la photo et l'imprimé (du *scrapbook* de Cartier-Bresson à l'hommage au magazine *Vu*) et d'un panorama sur la jeune photo européenne intitulé *Mutations 1*. À souligner parmi tous ces portraits celui du New-Yorkais Joel Meyerowitz, dont les grands formats replongent dans les années 70 et 80. Infos: www.mep-fr.org.

### D'un regard l'Autre au musée du quai Branly

Cette «histoire des regards européens sur l'Afrique, l'Amérique et l'Océanie» est la première grande expo du musée inauguré en juin et dédié aux autres cultures. Elle s'offre en parfait complément aux collections sur place, dans une sorte de mea-culpa après cinq siècles d'exploitations et de mépris. Sachez qu'une bonne visite des lieux (expo et collections) exige du temps. Prévoyez une journée. Et finissez en grand: l'apéro au café du musée, bijou architectural au pied de la tour Eiffel.

### Leviathan Thot d'Ernesto Neto au Panthéon

Monument patriotique par excellence, le Panthéon est une ancienne basilique, immense.



PHOTO FOURNIE PAR FESTIVAL D'AUTOMNE DE PARIS

L'artiste brésilien Ernesto Neto présente ses oeuvres au Panthéon.

C'est le rez-de-chaussée que l'artiste brésilien Ernesto Neto a été invité à investir. Sa matière élastique et moelleuse, industrielle et peu noble, ne s'oppose pas seulement à la solennité du lieu. Elle

l'habite sans l'altérer, l'habille sans l'occulter. Bref, cette série de toiles suspendues, sorte d'œuvre organique, d'allégorie humaine, donne une autre raison de voir le Panthéon. Présenté dans le

cadre du 35<sup>e</sup> Festival d'automne à Paris, par ailleurs très américain par son programme musical et deux autres petites expos, dont l'une sur Basquiat. Infos: www.festival-automne.com.

# Les incontournables du voyage

**SUPER SPÉCIAUX D'AUTOMNE**

**Départs de NEW YORK**

NORWEGIAN CRUISE LINE  
FREESTYLE CRUISING

norwegian Spirit 30 nov., 10 nuits, 999\$  
10 déc., 11 nuits, 899\$  
norwegian Dawn 7 déc., 10 nuits, 999\$

Incl. : Autocar direct au bateau, croisière, taxes et fonds OPC

www.123gocroisiere.com  
514-485-6004 • 1-877-485-6004

**SÉJOURS LINGUISTIQUES**

Apprenez une langue, tout en voyageant  
Début des cours en tout temps  
Anglais, espagnol et autres  
Adultes, affaires, à la carte Séjours pour jeunes et adolescents

**NOÛVEMBRE**

BROCHURE GRATUITE 1-800-463-2265  
www.immersion-vte.com

**SPÉCIALISTE DES CIRCUITS ET VOYAGES SUR MESURE**

**Argentine, Patagonie, Terre de Feu et Chili**  
du 13 au 29 mars 2007

Petit groupe de 25 participants max.  
Départ garanti et accompagné de Montréal  
18 repas inclus, hôtels 1ère classe et sup., toutes les visites et les pourboires sont inclus. taxes locales: 190\$ env.

Soirée d'information mardi le 7 nov à 19h. Réservez votre place.

**\*\*Inde du Nord au Sud 2007\*\***  
9 février au 1 mars  
Petit groupe de 25 participants max.  
Départ garanti et accompagné de Montréal  
hôtels 1ère classe et sup., Toutes les visites, les taxes et les pourboires sont inclus.

**\*\*Prague ou Vienne ou Budapest\*\***  
Séjour d'une semaine incluant les vols de Czech Airlines, transferts, 6 nuits au City Center 3\*, petits-déj. en occ dbl à partir de 1345 \$p/p

Le fond de groupes incluent les vols avec Air Canada. Le nos d'indemnisation de 3.50\$ par tranche de 1000 n'est pas inclus

www.voyagesyvondupuis.com

**VOYAGES DUPUIS**  
1 800 470-5446

**LES MEILLEURS PRIX EN VILLE**

**ÉGYPTE - circuit**  
11 jrs, vol at + croisière + repas + guide + transf. 21 jrs  
13 jrs **2 859\$**

**COSTA DEL SOL**  
11 jan., vol at + studio + transf. 21 jrs  
15 jrs **1 599\$**

**TUNISIE** 10 jan., vol at + hôtel + 2 repas/jr, 21 jrs **1 579\$**

**TOUSCANE** vol at + app. + voiture, 5 jan. au 31 mars, 16 jrs **1 949\$**

**GRÈCE** vol oa + hôtel + 3 repas, 24 fév., 21 jrs **1 789\$**

**TX INCL. FONDS OPC INCL**

www.voyagesheritage.ca  
VISITEZ NOTRE SITE POUR LES DÉPARTS ACCOMPAGNÉS

**VOYAGES HERITAGE**  
Permis du Québec  
Guy-Concordia  
514-989-7442  
1-800-236-4756

**NEW YORK**

Noël et veille du Jour de l'an

26-29 OCT., 2-5-9-12-10-12-23-26 nov., 4-7-10-14-17, 25-28 déc., 29 déc.-1 janv.

Vol + Hôtel à partir de 699\$

**MANHATTAN TOURS**  
(514) 874-9842  
1118, rue Sainte-Catherine Ouest, bur. 201

**Traditours**

Pérou 16 jours 11 et 25 avril, 16 juil.  
Thaïlande 1er et 13 fév.  
Argentine, Brésil, Chili, Uruguay 19 nov., 4 mars  
Costa Rica 16 jan., 4 mars

permis du Québec

Argentine, Brésil, Chili 12 fév.  
Guatemala, Honduras, Belize 14 fév.  
Mexique 16 fév.  
Vietnam 18 fév.  
Tunisie 14 mars  
Pérou 25 jours 26 mars

**LE MEXIQUE 2 209\$**  
Prix par pers. et occupation double. Vols, hébergement, repas, taxes et frais inclus.

**VOYAGES EXCLUSIFS AU COEUR DES TRADITIONS**  
Qualité et prix inégalables

En vente uniquement et en direct chez Voyages Traditours  
(514) 238-8723 • 1-866-238-8720  
Programmes et diaporamas au : [www.traditours.com](http://www.traditours.com)

**clubvoyages Rosemont**  
(514) 376-5910 • 1 800-661-2743  
rosemont@clubvoyages.com

**Départs accompagnés et garantis**

**Les îles d'Hawaï** : 8 au 23 février 2007  
Circuit 3 îles, excursions, paysages et +

**Grand tour du Pérou** : 23 mars au 12 avril, incluant quelques jours en Bolivie

**Yukon et Alaska** : 13 au 30 juin  
Le voyage le plus complet (30 repas)

Ces trois voyages sont accompagnés par Yves Petit.

**Mexique classique et colonial** : 8 au 22 février  
Accompagné par Raymond Provençal

Ces quatre voyages incluent le vol avec Air Canada, l'hébergement, **Hawaï** (21 repas), le **Pérou** (40 repas) et le **Mexique** (41 repas).

**Séjour à Dubrovnik et sur la Riviera Croate**  
24 mars, 17 jours avec Czech Airlines, hébergement inclus et 35 repas

**Tunisie** - Circuit et séjour : 5 au 27 mars  
Vol avec KLM et demi-pension  
Accompagné par Claude Carrière  
Présentation mardi 14 novembre à 19 h RSVP

3436455 DEMANDEZ NOS BROCHURES

**Cet hiver, venez avec nous !**

- Petits groupes accompagnés de Montréal
- Soirées d'informations : Réservez s.v.p.

**THAÏLANDE** 8 fév.  
Grand tour complet : 18 jours, à partir de 2 970 \$

**VIETNAM ET THAÏLANDE** 4 mars  
Le meilleur combiné départ garantis 24 jours

**CROISIÈRES** Fév., mars, avril  
• RIVIERA MEXICAINE : 12 jours+ San Francisco (21 mars) avec balcon au prix cab. ext. à partir de 2 310 \$.

**SPÉCIAL - ARGENTINE** 18 jours  
Le meilleur circuit avec M. Joaquin Barbera  
Départ accompagné de Montréal mars / avril. (aussi en novembre)

**AUSTRALIE + NOUVELLE-ZÉLANDE** (3 sem.)

**ITALIE** Meilleur circuit (2 et 3 sem.)

**GRÈCE** de Corfu à Rhodes (2 et 3 sem.)

**Voyages le Tassili inc.** Permis du Québec  
Tél. : (514) 842-9666 - 1 800 453-4295

**PRAGUE**

**FÉRIE DE NOËL**  
Départ accompagné de Montréal

**Hôtel Bila Labut 4\***  
2 au 9 décembre **1 494\$**

Prix par personne en occupation double  
Possibilité de prolongation à Budapest et à Vienne  
Incluant le vol avec les lignes aériennes Tchéques, l'hébergement, les déjeuners-buffet, plusieurs autres repas, 3 demi-journées de visite, les services d'un guide tchèque francophone et les taxes.

**NOS CIRCUITS GARANTIS À 2 VOYAGEURS EN TOUT TEMPS**

Guides locaux francophones  
Possibilité de circuit à la carte  
Contactez-nous pour connaître tous les détails.

**VIÊT NAM - ÉGYPTE INDE - PÉROU**

**CHINE**

Les Incontournables  
En plus des classiques, découvrez le Yunnan.  
Départ de groupe garanti, 1<sup>er</sup> au 21 juin 2007.  
54 repas inclus / Vols avec Air Canada

**5490\$**

Tarifs par personne en occupation double et incluant les taxes

La contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agences de voyage de 3,50 \$ par 1 000 \$ de services achetés non-inclus.  
Frais de visa pour certaines destinations à prévoir.  
Tarifs mentionnés en vigueur au moment d'aller sous presse.

**SOIRÉES CONFÉRENCES**

**À NOS BUREAUX À 19 H 30**

**VIETNAM :** mardi 31 octobre  
**ÉGYPTE :** jeudi 9 novembre  
**CHINE :** mardi 21 novembre

ET POUR TOUTES AUTRES DESTINATIONS  
**1 866 447-0030**

**VOYAGES GABY**  
Ouvert le dimanche de 12 h à 16 h  
www.voyages-gaby.com

**CIRCUITS EXCLUSIFS**

**VIETNAM** 5 circuits  
départ garanti à 2 passagers

**ÉGYPTE** 6 circuits disponibles  
départ garanti à 2 passagers

**INDE** 5 circuits disponibles  
départ garanti à 2 passagers

**UNISPHERE** Taxes incluses  
Permis du Québec

Tél. : (514) 522-7207  
sans frais : 1 877 522-7207  
(Poste 0 : demandez Martin)

**FORAITS SUD**  
Jusqu'à **15%**

100% même produit!  
100% mêmes inclusions!  
100% mêmes protections  
200% service professionnels!

MOINS CHER QUE TOUTE LA CONCURRENCE !

**1 866 771-8937**

**NEW YORK** 3 jours/2 nuits  
Départs chaque week-end de Montréal

26 incursions / 10 exclusivités dont hôtel \*\*\*\*, 2 déjeuners, l'Empire State Building, NY by night, statue Liberté, CD album-photos, livres 64 pages couleurs, rallye à pied, tour de ville 4 heures, collation, activités, toutes taxes et OPC inclus!

**100% GARANTI**  
Nous vous donnons votre forfait si vous trouvez une meilleure offre!

**219\$ 239\$ 269\$ 75\$**  
Occ. 4 Occ. 3 Occ. 2 Tarif enfant

**VOYAGES SARABAIS**  
www.voyagesarabais.com

**1 866 771-8937**

**Envoyez-vous en l'air... sans vous faire voler!**

Prix au départ de Montréal en basse saison. Grille tarifaire complète, conditions et restrictions sur le site. Selon les disponibilités. Sujet à changement sans préavis. Toutes taxes et contribution au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages (3,50\$ du 1 000\$) sont incluses. Titulaire d'un permis du Québec. Prix valide jusqu'à 48 heures après publication.

VACANCES/VOYAGE

PALAIS DE TOKYO

# Le palais des nouveautés

DAVID HOMEL  
COLLABORATION SPÉCIALE

Sur l'avenue du Président-Wilson, en face de la tour Eiffel, dans le très digne et très bourgeois 16<sup>e</sup> arrondissement de Paris, une surprise attend le visiteur las des musées et autres haut lieux de culture. C'est le Palais de Tokyo, un édifice construit en 1937 pour l'Exposition universelle et qui a connu plusieurs vocations avant de devenir en 2002 une sorte de palais de l'art conceptuel, multimédiatique, et parfois, tout simplement bizarre. De la « création émergente », on appelle ça.

Quoi dire de ces scooters recouverts de cire où brûlent des bougies? Ou de ce singe empaillé qui porte un t-shirt avec le mot Gone? Ou bien de ces mini-motos dotées d'une intelligence artificielle, et qui s'enflamment l'une pour l'autre à intervalles réguliers? On n'est sûrement pas au Louvre!

Mon oeuvre préférée est le *Flying Tape* de Zilvinas Kempinas, un grand rond de bande magnétique, vestige d'une ancienne cassette, qui est maintenu dans les airs grâce à l'effort de neuf ventilateurs ronronnant en tout temps. C'est une sorte de ballet inusité. En plus, cette création fait moins de bruit que les mini-motos ou la statue du type qui se frappe la tête contre le mur dans la pièce d'à côté.

Le Palais de Tokyo n'a rien à voir avec le Japon, ou la technologie japonaise. L'endroit, qui comprend aussi le Musée d'art moderne de la Ville de Paris, a pris son nom du quai de Tokyo, car la Seine passe en bas de l'édifice. Après la fin de la Deuxième Guerre, patriotisme oblige, le quai a été rebaptisé quai de New York. Mais les dirigeants du Palais ont voulu garder l'ancienne appellation. Simple hasard? Il semble y avoir beaucoup de visiteurs japonais.

En entrant au Palais, on remarque tout de suite son côté inachevé, son aspect entrepôt. Les poutres en béton sont à moitié couvertes, les conduites d'air exposées, le plancher est brisé par endroit. Et puis

on comprend que ce n'est pas un musée, mais plutôt un lieu d'exposition, un site de production artistique qui n'a pas de collection permanente, mais qui est en transition à temps plein. Pour renforcer cette impression de passage, les billets sont vendus dans une roulotte installée à l'entrée, le type de remorque utilisée par les marchands ambulants.

Le lieu est vaste. Avec plus de 4000 mètres carrés, on s'y perd facilement. Et voilà pourquoi les expositions ont tendance à être monumentales, avec des sculptures et des installations géantes. Pour les oeuvres plus intimes, ou la présentation des vidéos, des modules découpent l'espace en volumes plus abordables.

Il y a peu de gardiens, mais pas mal de « médiateurs ». Un médiateur au Palais de Tokyo est là pour réagir avec les visiteurs. Il (ou elle) est disponible pour organiser des visites spontanées, ou bien expliquer le sens de ce qu'on pourrait voir. C'est grâce à un médiateur que j'ai appris que la machine à Coke dans l'espace d'exposition en est une vraie. Mais attention, rien n'est simple. On dépose sa pièce de monnaie dans une machine à la cafétéria pour ensuite recevoir sa boisson sucrée dans une autre machine, au milieu des sculptures. « Votre canette a été téléportée », m'a expliqué un médiateur.

Les heures d'ouverture sont singulières: de midi à minuit, tous les jours sauf le lundi. Les dirigeants du Palais espèrent ainsi donner un peu de vie à ce quartier très sobre. Pour cela, ils ont prévu le restaurant Tokyo Eat, faisant honneur à la nouvelle tendance en France de mettre de l'anglais partout, et du mauvais anglais en plus. Malgré les airs avant-gardistes de l'endroit, le menu est très classique: du magret de canard et compagnie. Pour les choses sérieuses, les Français gardent leurs traditions.

Le Palais de Tokyo, 13, avenue du Président-Wilson, Paris 16, métro Iéna. Site Web: [palaisdetokyo.com](http://palaisdetokyo.com)

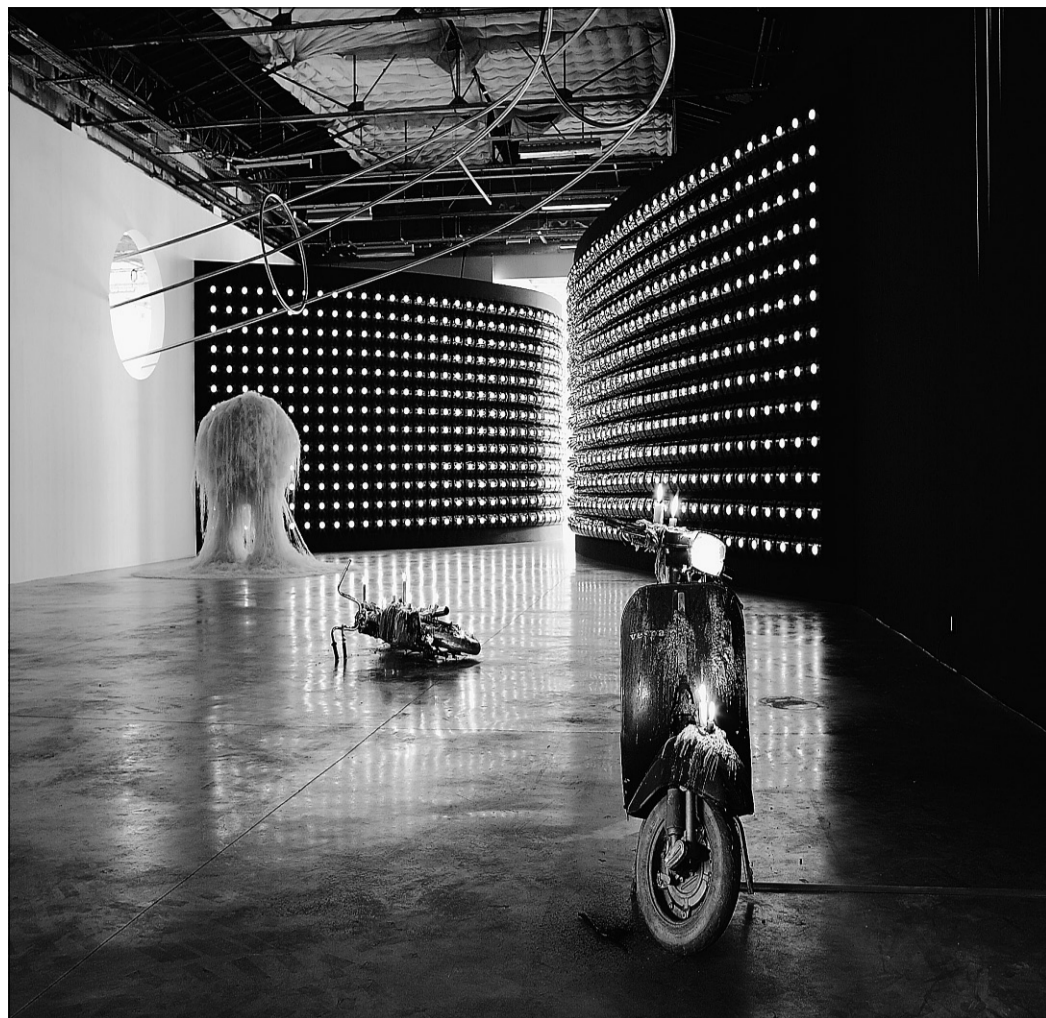


PHOTO FOURNIE PAR LE PALAIS DE TOKYO

Le Palais de Tokyo est vaste et les expositions ont tendance à être monumentales.

## Paris au plus bas prix

VOLS PRÉ-SELECTIONNÉS ENTRE LE 1 NOVEMBRE ET LE 15 DÉCEMBRE

Paris à partir de **149\$** aller simple DE MONTRÉAL

\*Les tarifs concernent uniquement les allers/retours simples sélectionnés en nov. et déc., lorsque le billet de retour est acheté, taxe en sus, et selon les disponibilités. Les prix sont basés sur les prix en ligne au [www.flyzoom.com](http://www.flyzoom.com)

1-866-fly-Zoom (359-9666) **flyZoom.com**

### 16 plages visitées pour vous

**ON VOIT À TOUT**  
NOLITOURS.COM

**239\$ À 879\$**

**FORT LAUDERDALE Floride**  
Vol seulement - Aller-retour  
Départs 20, 23, 27 nov., 4 et 7 déc.  
Retours 30 nov., 7 et 14 déc.

**239\$**

**ORLANDO Floride**  
Vol seulement - Aller-retour  
Départs 13, 17 et 20 nov.  
Retours, 17, 20, 24 et 27 nov.

**269\$**

**ORLANDO Floride**  
Best Western Lakeside  
3+★ Ch. de luxe, Vol, hôtel et voiture  
7 nuits - Lundis, 13 nov. au 4 déc.

**499\$**

**ORLANDO Floride**  
Orlando Continental Plaza  
3★ Déj. cont., Vol, hôtel et voiture  
7 nuits - Vendredis, 3 nov. au 8 déc.

**539\$**

**ORLANDO Floride**  
Quality Inn Maingate West  
2+★ Déj. cont., Vol, hôtel et voiture  
7 nuits - Dim., 5 nov. au 10 déc.

**549\$**

**ORLANDO Floride**  
Florida Holiday Homes  
3★ 2 ch., Quad., Vol, hôtel et voiture  
7 nuits - Vendredis, 3 nov. au 8 déc.

**559\$**

**ORLANDO Floride**  
Best Western Maingate East  
Hotel 3★ Vol, hôtel et voiture  
7 nuits - Lundis, 13 nov. au 4 déc.

**559\$**

**HOLLYWOOD BEACH Floride**  
Ramada Hollywood Beach Resort  
3★ Studio, Déj. cont., Vol, hôtel et voiture  
7 nuits - Jeudis, 9 nov. au 7 déc.

**599\$**

**NORTH MIAMI BEACH Floride**  
Marco Polo Beach Resort  
3★ Déj. cont., Vol, hôtel et voiture  
7 nuits - Lundis, 20 nov. au 4 déc.

**599\$**

**ORLANDO Floride**  
Bahama Bay Resort  
3+★ 2 ch., Quad., Vol, hôtel et voiture  
7 nuits - Vendredis, 3 nov. au 8 déc.

**599\$**

**FORFAIT DU JOUR**

**ORLANDO Floride**  
Disney's Pop Century Resort  
3★ Vol, hôtel et transferts  
Dimanches, 5 et 12 nov.

**739\$**

**NORTH MIAMI BEACH Floride**  
Newport Beachside Resort  
4★ Vol, hôtel et voiture  
7 nuits - Jeudis, 9 nov. au 7 déc.

**779\$**

**ST. PETERSBURG Floride**  
Holiday Inn Sunspree Marina Cove  
3★ Vol, hôtel et voiture  
7 nuits - Lundis, 13 et 20 nov.

**879\$**

Consultez le cahier «A» pour des forfaits vacances tout inclus vers le Sud.

**POUR RÉSERVER OU DÉCOUVRIR PLUS DE 75 FORFAITS EN FLORIDE, VISITEZ NOLITOURS.COM**

OU CONTACTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES.

**clubvoyages**  
1-877-7-ETOILE

**Voyages Sears**  
En magasin 1-866-299-7227

**CAA Voyages**  
1-888-549-5559

**AMERICAN EXPRESS**

**Marlin**  
1-888-823-4732

Départs de Montréal vers Fort Lauderdale et Orlando. Tous les prix sont par personne en occupation double incluant les taxes et les rabais. Les prix sont ceux en vigueur au moment de l'impression et sont valables pour les nouvelles réservations individuelles du 28 au 31 octobre 2006. Sujets à changement sans préavis. Frais de dossier du grossiste inclus. Places limitées. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Floride 2006-2007 de Nolitours. Air Transat et Nolitours sont membres de Transat A.T. Inc. Vols exploités par Air Transat. Détenteurs d'un permis du Québec.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques pour la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

## Moments de Celebrity en Méditerranée

Escales à Mykonos, Santorini, Florence, Naples et Rome

Comment les vivrez-vous? Eh bien, imaginez d'inspirants moments de détente. De petites attentions qui font tant de bien. La *farniente* si méritée. Ajoutez un séjour terrestre à cette croisière en Europe et profitez en plus de visites guidées dans les plus merveilleuses villes du monde.

*Primés meilleurs mégapaquebots du monde par les lecteurs de Condé Nast Traveler lors d'un sondage sur les croisières, effectué en février 2006.*

**Celebrity X Cruises®**

<b>10 OU 11 NUITS CENTURY<sup>SM</sup></b>	<b>10 OU 11 NUITS CENTURY</b>	<b>10 OU 11 NUITS GALAXY<sup>SM</sup></b>	<b>10 OU 11 NUITS GALAXY</b>
<b>1149\$*</b> <small>CA</small>	<b>1609\$*</b> <small>CA</small>	<b>1629\$*</b> <small>CA</small>	<b>1859\$*</b> <small>CA</small>
<small>Par pers., cabine int., taxes et frais de 60 \$, cat. 12, au 12-11-2007</small>	<small>Par pers., cabine ext., taxes et frais de 60 \$, cat. 8, au 12-11-2007</small>	<small>Par pers., cabine int., taxes et frais de 25 \$, cat. 12, au 24-08-2007</small>	<small>Par pers., cabine ext., taxes et frais de 25 \$, cat. 8, au 24-08-2007</small>

**Pour réserver une croisière, communiquez avec votre agent de voyages, composez le 1 888 307-8485 ou visitez le site [celebritycruises.com](http://celebritycruises.com).**

**CAA Voyages**  
www.caaquebec.com  
Permis du Québec

Brossard ..... 450 465-0620  
Montréal ..... 514 861-5111  
Gatineau ..... 819 778-2225  
Pointe-Claire ..... 514 426-2760  
Greenfield Park ..... 450 926-1333  
Saint-Léonard ..... 514 255-3560  
Lachenaie ..... 450 585-9797  
Ailleurs au Québec ..... 1 888 549-5559  
Laval (St-Martin O) ..... 450 682-8100

\*Tarifs en devises canadiennes, par personne, sur la base d'une occupation double, pour les dates de départ et catégories de cabine spécifiées. L'offre est assujettie aux disponibilités et aux conditions de contrôle de la capacité. Les taxes gouvernementales et autres frais peuvent être modifiés sans préavis. Certaines conditions s'appliquent. Les itinéraires et tarifs indiqués sont ceux en vigueur au moment d'aller sous presse, mais peuvent être modifiés sans préavis. © 2006, Celebrity Cruises. Navires battant pavillons bahamien et équatorien.

## VACANCES/VOYAGE

L'AUTOMNE  
AU WYOMING

RÉJEAN BOURDEAU

En arrivant à l'aéroport, j'ai tout de suite su que j'allais faire un beau voyage.

Quand j'ai tendu mon billet, la représentante d'Air Canada s'est exclamée :

– Oh, chanceux, vous partez pour le Wyoming! J'ai visité l'endroit avec mon mari il y a 10 ans. Il y a de grandes montagnes et des animaux partout. Vous allez adorer.

Ouf! Enfin quelqu'un qui connaît le Wyoming...

Jusque là, tous ceux à qui je parlais de mon voyage me répondaient presque invariablement :

– Le Wyoming? Mais qu'est-ce que tu vas faire là?

Pourtant, il y a beaucoup de choses à voir pour ceux qui aiment la nature.

On en a déjà un aperçu en survolant les sommets poudrés de neige, les pics rocaillieux et les rivières onduyantes de la région. Puis, quand la porte de l'avion s'ouvre et qu'on descend directement sur la piste de Jackson Hole, en face des majestueuses montagnes, on se rend compte que cet État du Midwest américain cache de véritables trésors.

Mon premier réflexe a d'ailleurs été de sortir mon appareil photo. C'est bien la première fois que je prends des clichés à partir d'un tarmac d'aéroport!

Le chauffeur de taxi m'expliquera plus tard que ma réaction est



On voit souvent ce panorama sur les cartes postales du Wyoming.

PHOTO RÉJEAN BOURDEAU, LA PRESSE

tout à fait normale. Puisqu'il s'agit de l'un des rares aéroports à être situés dans un parc national, il n'est pas étonnant de se pâmer devant cette beauté qui nous entoure.

Deuxième constatation: il y a des mots français un peu partout. Cet héritage est celui de nos coureurs des bois qui se sont rendus jusqu'au Wyoming lors de leurs expéditions.

La chaîne de montagnes et la rivière s'appellent respectivement Grand Teton et Gros Ventre (dit avec l'accent américain). Plus loin se trouve la ville de Dubois.

**Grands espaces**

Pendant que le taxi roule sur plusieurs kilomètres, jusqu'au service de location d'auto, je m'étonne de tout l'espace qui

s'ouvre devant moi sur cette plaine de l'Ouest entourée de montagnes.

– Il y a plus de têtes de bétail que de personnes! lance le chauffeur. Le Wyoming est un endroit paisible, rempli de quiétude pour ceux qui veulent se ressourcer.

En fait, il n'y a qu'un demi-million d'habitants dans cet État aux airs western, situé au sud du

Montana et au nord de l'Utah et du Colorado.

Ses principaux pôles économiques sont le pétrole, le charbon (deuxième producteur aux États-Unis), les ranchs et le tourisme.

Il faut dire que le nord-ouest du Wyoming compte deux magnifiques parcs nationaux, Grand Teton et Yellowstone, qui attirent plus de 3 millions de voyageurs par an.

À partir de Jackson Hole, il faut environ trois heures de route pour se rendre au célèbre Yellowstone, reconnu pour ses geysers.

Ça pourrait prendre moins de temps, mais la grande route, peu achalandée, est remplie d'affiches pour faire ralentir les conducteurs en raison des bisons, des élans et des orignaux en liberté.

Sans compter que j'arrête à toutes les cinq minutes pour prendre des photos devant des panoramas à couper le souffle.

L'automne est une belle saison au Wyoming. Il y a des contrastes saisissants entre le jaune des feuilles, le gris des montagnes, le vert des conifères, l'ocre des foins et le bleu des lacs.

Et pourtant, ce n'est pas dans ce décor de cartes postales que fut tourné *Brokeback Mountain* qui raconte l'aventure de deux cowboys du Wyoming.

Les images du film, qui a remporté trois Oscars cette année, sont celles des montagnes Rocheuses, en Alberta, où le paysage s'apparente à celui du Wyoming.

Les frais de ce voyage ont été payés par l'Office de tourisme du Wyoming.



Des promenades de bois sont aménagées pour faciliter la visite des geysers.

PHOTO RÉJEAN BOURDEAU, LA PRESSE



PHOTO RÉJEAN BOURDEAU, LA PRESSE

Partout, il y a des animaux en liberté.

# Voyage au centre du volcan

Fondé en 1872, Yellowstone n'est pas seulement le plus vieux parc national au monde, c'est aussi celui où il y a le plus grand nombre de geysers.

Il y en a au moins 200, estime mon guide, Patrick Metheny. Et c'est sans compter ses milliers de sources chaudes, de fumerolles et de pots de boue brûlants.

Le parc est campé sur un des plus grands volcans de la planète. Sa dernière éruption, survenue il y a 640 000 ans, a créé un immense cratère de 75 km de long par 45 km de large. Même si cela nous semble une éternité, les géologues considèrent que le volcan est encore actif. Quand on visite cet immense parc de 2,2 millions d'acres, qui compte 500 km de routes, on ne peut que leur donner raison.

En sillonnant le cratère, qu'on appelle une caldeira, on est surpris de voir toute cette activité thermique à fleur de terre. Ici, les étonnants bassins d'eau bouillantes, bleues, vertes ou orange, dépassent les 195 degrés Fahrenheit au Norris Geyser Basin. Plus loin, les immenses terrasses de calcaire fumant de Mammoth Hot Springs ressemblent à des murs de glace.

Parmi les plus populaires, il y a aussi le geyser Old Faithful qui lance un jet d'eau bouillante haut de 25 à 55 mètres avec une régularité surprenante à presque toutes les 90 minutes.

J'ai eu la chance d'assister à cet impressionnant spectacle juste au moment où j'arrivais à mon hôtel, l'Old Faithful Inn, situé juste en



Des élans se reposent dans la région de Mammoth Hot Springs.

PHOTO RÉJEAN BOURDEAU, LA PRESSE

face. Pendant mon séjour, je ne suis jamais lassé de regarder cette merveille de la nature.

Autre fait extraordinaire: il y a plus de 1000 tremblements de terre par année dans la région de Yellowstone! Par contre, ils sont tellement faibles qu'on ne les sent pas. Il y en a eu 65 en septembre, dont le plus important avait une magnitude de 2,8 à l'échelle de Richter, selon le site [http://vol-](http://volcanoes.usgs.gov/yvo/)

[canoes.usgs.gov/yvo/](http://volcanoes.usgs.gov/yvo/). Mais les touristes ne doivent pas s'en faire. Les géologues n'attendent pas d'importantes secousses sismiques. Par ailleurs, la prochaine éruption du volcan est prévue d'ici 1000... à 10 000 ans.

Les touristes profitent aussi du parc Yellowstone pour côtoyer une multitude d'animaux sauvages. On y dénombre, environ, 35 000 élans, 4000 bisons, 1800 ours

noirs, 250 grizzlis et 120 loups.

Pour tout dire, il y a 320 espèces d'oiseaux et 61 types de mammifères, dont des cerfs, des mouflons, des coyotes et des antilopes pour le plus grand plaisir des photographes.

Les visiteurs ont accès à 1500 km de pistes de randonnée tandis que les amateurs de pêche, d'équitation, de canot et de ski de fond peuvent bénéficier

## RENSEIGNEMENTS

Office de tourisme du Wyoming  
[www.wyomingtourism.com](http://www.wyomingtourism.com)  
 Parc national Yellowstone  
[www.nps.gov/yell/](http://www.nps.gov/yell/)  
[www.travelyellowstone.com](http://www.travelyellowstone.com)  
 Geyser Old Faithful en direct  
[www.nps.gov/archive/yell/oldfaithfulcam.htm](http://www.nps.gov/archive/yell/oldfaithfulcam.htm)  
 Parc national Grand Teton  
[www.nps.gov/grte/](http://www.nps.gov/grte/)  
 Jackson Hole  
[www.jacksonholechamber.com](http://www.jacksonholechamber.com)  
 Spring Creek Ranch  
[www.springcreek ranch.com/](http://www.springcreek ranch.com/)

de plusieurs services. Il faut dire qu'il y a beaucoup de neige dans ce parc du Wyoming. Pendant l'hiver, qui commence dès le mois d'octobre sur les hauts plateaux, il peut tomber jusqu'à 6 mètres de neige!

Dès lors, pour se déplacer dans le parc on utilise les motoneiges géantes, transportant une dizaine de personnes, inventées par Joseph-Armand Bombardier.

L'hiver est une période féérique pour les amateurs de neige, dit Bjorg Anderson, un autre guide. Mais l'automne est idéal pour y venir car il y a moins de monde et les animaux sont en migration vers les bas plateaux où il fait plus chaud.

Yellowstone est vraiment un parc à visiter pour ses geysers, ses animaux, ses lacs, ses chutes et sa forêt qui couvre 80 % du territoire.

# Les cow-boys de Jackson

Jackson est une toute petite ville qui a gardé son cachet de l'Ouest américain d'antan. On y compte moins de 10 000 habitants.

Il n'est pas étonnant d'y croiser des cow-boys sur les trottoirs en bois ou devant les bâtiments de style western. La rue principale est jalonnée de boutiques où l'on peut acheter aussi bien des chapeaux Stetson et des bijoux conçus par les Cheyenne qu'un original empaillé offert à 6000\$US!

Le Silver Dollar Bar & Grill fait partie de la légende de la ville. Son bar est incrusté de milliers de dollars argentés datant de 1921. À l'époque, son propriétaire n'hésitait pas à entrer dans l'établissement avec son cheval... Aujourd'hui, on y sert de grands verres de whisky pour seulement 5\$US. Le bar fait partie

du magnifique hôtel Wort, classé monument historique.

Il y a aussi le Million Dollar Cowboy Bar, bien connu pour les selles qui recouvrent les tabourets et pour ses soirées dansantes.

Du côté culturel, la visite du National Museum of Wildlife Art permet de voir la plus grande concentration de peintures et de sculptures d'art animalier en Amérique.

Bordé de montagnes, Jackson est aussi un endroit privilégié pour les skieurs. De nombreuses pistes se trouvent même au pied de la ville.

Ceux qui veulent aller davantage en altitude se rendent au Jackson Hole Mountain Resort, à moins d'une demi-heure de route. Avec 96 pistes, cette station ouvrira

le 2 décembre prochain.

L'équitation est également très prisée du printemps à l'automne. J'ai eu la chance de faire une balade dans les montagnes, au Spring Creek Ranch, installé sur un promontoire, en banlieue de Jackson. Dans ce décor, plus grand que nature, j'ai vécu une expérience inoubliable.

Beaucoup plus qu'un ranch, le Spring Creek appartient en partie à l'ex-Montréalais Derek Goodson. Il s'agit d'un projet immobilier où l'on peut louer ou acheter de splendides appartements, condos et maisons bâties en face du parc national Grand Teton. Ses salles accueillent des gens d'affaires de partout, dont le vice-président américain Dick Cheney, qui habite à quelques kilomètres de là.



Une arche étonnante, constituée de panaches, donne accès au parc municipal de Jackson.

PHOTO RÉJEAN BOURDEAU, LA PRESSE

## VACANCES/VOYAGE

## ALHAMBRA

# Le joyau de l'Andalousie

À cause du reflet du soleil couchant sur ses murs lisses et austères, on l'a appelée Al-Hamrâ (Alhambra), la Rouge. Pourtant, ce n'est pas son allure de citadelle inexpugnable mais bien son intérieur tout en dentelles architecturales qui lui a valu de devenir un des monuments les plus visités au monde.

LILIANNE LACROIX

Même les rois catholiques, qui l'ont finalement conquise en 1492 et qui avaient pourtant la gâchette facile quand venait le temps d'effacer toute trace du passage arabe en terre espagnole, ne purent se résoudre à raser la citadelle-palais. La beauté pure réussit parfois à transcender les conflits ethniques.

Univers à la fois spectaculaire et intimiste, l'Alhambra de Grenade et surtout les palais nasrides qu'abrite la forteresse témoignent du raffinement de cette culture mauresque qui a dominé l'Andalousie pendant sept siècles.

Dans la salle des Abencéragés, une marque de rouille dans une fontaine passe pour une trace du sang de cette famille de chevaliers exécutés parce que l'un avait commis l'outrage de s'intéresser à la femme du sultan.

Du patio des Lions représentant le paradis avec ses quatre fleuves et sa multitude de colonnes toutes en finesse jusqu'au Generalife, beaucoup plus loin, dont les jardins servaient de résidence estivale aux souverains, la lumière et l'eau s'allient à l'architecture et à la calligraphie arabe omniprésente pour créer une impression de perfection et de plénitude étonnante, encore enrichie par l'Histoire et les légendes.

Désireux d'y laisser sa trace, l'empereur Charles Quint en démolit une partie au XVI<sup>e</sup> siècle pour y insérer un palais carré de six salles qui nous permettent de comprendre un peu mieux cette Andalousie forgée par le passage de ces deux cultures si différentes.



PHOTO EVELYNE LACROIX-LECOURS, COLLABORATION SPÉCIALE

Dans la cour des Myrtes (patio de los Arrayanes), véritable cœur du palais de Yusuf 1<sup>er</sup>, la tour de Comares est réfléchi dans le bassin aux eaux tranquilles.

sente pour créer une impression de perfection et de plénitude étonnante, encore enrichie par l'Histoire et les légendes.

Désireux d'y laisser sa trace, l'empereur Charles Quint en démolit une partie au XVI<sup>e</sup> siècle pour y insérer un palais carré de six salles qui nous permettent de comprendre un peu mieux cette Andalousie forgée par le passage de ces deux cultures si différentes.

Monde secret et protégé, l'Alhambra offre toutefois, du haut d'une tour ou à travers une fenêtre ouvragée, de multiples vues saisissantes sur la ville de Grenade à ses pieds.

Sur la Torre de la Polvora, on peut lire ces mots si justes que l'Alhambra a inspirés au poète Francico de Icaza : « Fais-lui l'aumône, ô femme, car il n'y a pas de plus grande peine que d'être aveugle à Grenade. »



PHOTO EVELYNE LACROIX-LECOURS, COLLABORATION SPÉCIALE

Les fenêtres ouvrent sur de magnifiques jardins ou sur la ville en contrebas.



PHOTO EVELYNE LACROIX-LECOURS, COLLABORATION SPÉCIALE

Élément central du palais des Lions édifié par Muhammed V, le patio des Lions est entouré de 124 colonnes délicates et ouvragées auxquelles la lumière donne des reflets dorés.



PHOTO EVELYNE LACROIX-LECOURS, COLLABORATION SPÉCIALE

Dans les jardins en terrasses et sentiers du Generalife, tout est beauté et douceur de vivre.

**VISA OR Odyssée**

Desjardins odyssée

4540 3123 4567 8901

4540 MOIS/ANNÉE

EN VALIDITÉ 00/00 À LA FIN DE 00x00 V

G RAYMOND

VISA

## DE LOIN LA MEILLEURE ASSURANCE VOYAGE SANS FRAIS ADDITIONNELS<sup>(1)</sup>

Utilisez votre carte et profitez, entre autres, des couvertures suivantes :

- protection Soins de santé d'urgence jusqu'à 5 000 000 \$
- protection Accident – véhicule de transport public
- protection Annulation de voyage
- protection Bagages



Conjuguer avoirs et êtres

(1) Certaines conditions et restrictions s'appliquent. \*Visa int./Fédération des caisses Desjardins du Québec, usager autorisé.

1 877 847-VISA

desjardins.com/cartes

# Une nuit à South Beach

MICHEL JULIEN  
COLLABORATION SPÉCIALE

South Beach, SoBe pour les intimes, est réputée pour son *nightlife*. Ce quartier cosmopolite de la ville de Miami Beach propose des bars et des discothèques pour tous les goûts et tous les budgets.

Sur la plage et dans les rues de SoBe, des recruteurs ciblent les clients potentiels et distribuent des invitations pour des soirées dans les boîtes de nuit du voisinage. À partir de la tombée du jour, le recrutement s'intensifie. Si on vous ignore, c'est simplement que vous ne correspondez pas à la clientèle visée par cet établissement. Dans ce quartier où tout est affaire de look, les administrateurs de boîtes de nuit savent que l'ambiance est garante de popularité. Et pour qu'il y ait une ambiance de fête, il faut réunir des gens qui se ressemblent.

L'idéal, c'est d'être sur la fameuse liste, celle que le portier consulte pour savoir s'il doit vous laisser entrer rapidement ou vous laisser patienter. Le concierge de votre hôtel peut vous conseiller sur la vie nocturne de South Beach et même faire ajouter votre nom sur une liste d'invités. Un appel de sa

part et vous serez inscrit. Mieux encore: bien souvent, vous n'aurez pas à payer de droits d'entrée.

Une fois à l'intérieur du club, ne vous étonnez pas de voir de nombreux clients debout avec leurs cocktails même s'il y a de bonnes places assises. À SoBe, comme dans bien d'autres capitales du *nightlife*, les fauteuils et banquettes sont réservés aux groupes de clients prêts à acheter une bouteille d'alcool à 250\$ et plus. Pour cette somme, on vous apporte une bouteille de vodka ou de gin, des verres et deux ou trois carafes de jus pour que vous puissiez préparer vos propres cocktails. Si vous préférez le champagne, attendez-vous à payer 600\$ et plus pour le déguster en profitant du confort d'un sofa.

Sur Ocean Drive, entre la 6<sup>e</sup> et la 14<sup>e</sup> Rue, chaque hôtel du quartier Art Déco possède son restaurant et son bar. On trouve de tout: bar de salsa, bar gai, pub irlandais, bistro branché. Ici, on prend un verre entre 16h et minuit, on s'amuse, on rencontre des gens et on n'a pas besoin de faire la file.

Le bar de l'hôtel Victor est une exception. Au-dessus du restaurant de cet hôtel au design extravagant, un salon et une terrasse avec



PHOTO MICHEL JULIEN, COLLABORATION SPÉCIALE

La plupart de ceux qui fréquentent les boîtes de nuit de South Beach ont le cœur à la fête.

piscine attirent une clientèle jeune et glamour. Des images de défilés de mode sont projetées sur grand écran et la foule élégante qui les regarde semble en faire partie.

Bien que l'on trouve plusieurs bars sur Ocean Drive, la plupart des discothèques ouvertes très tard sont plutôt éparpillées aux alentours du quartier des hôtels. Ainsi, au coin de Collins et de la 1<sup>ère</sup> Rue, les différents bars et la discothèque

de du célèbre complexe Opium accueillent une clientèle dans la trentaine à partir de 23h. La piste de danse ouverte sur le ciel étoilé est entourée de gradins, comme dans une agora. Très actifs, les recruteurs de l'établissement ne manqueront pas de vous inviter si vous correspondez à la clientèle visée.

Quant au Fifth, une nouvelle boîte de l'avenue Lenox, il est



PHOTO RÉJEAN BOURDEAU, LA PRESSE

Lauberge Crippen's dans le village de Blowing Rock, en Caroline du Nord.

## Étape gastronomique vers la Floride

RÉJEAN BOURDEAU

Avec l'arrivée de novembre, des dizaines de milliers de retraités s'apprentent à migrer vers le soleil. Le nez dans leurs cartes routières, bon nombre d'entre eux préparent déjà les trajets qui les mèneront rapidement en Floride.

Cette année, pourquoi ne pas faire les choses de façon plus relax et profiter des occasions qui s'offrent en cours de route? Par exemple, faire un arrêt au Crippen's Country Inn, situé dans le village de Blowing Rock, en Caroline du Nord.

Cet endroit, qui fait l'objet de nombreux reportages dans des revues et des journaux américains, est tout désigné pour faire une halte gastronomique aux goûts et aux saveurs du Sud américain.

L'établissement est accessible pour les voyageurs du Québec qui empruntent l'autoroute 77 à partir de la Virginie. Pour s'y rendre, il faut ensuite prendre la route 421 puis la 324, ce qui ajoutera une bonne heure à votre itinéraire. Mais la table du propriétaire, Jimmy Crippen, et du chef James Welch, en vaut la peine.

Pas étonnant que ce restaurant cinq étoiles se soit mérité de nombreuses récompenses pour sa créativité. Ses plats ont même été choisis lors d'un souper d'État à Washington alors que le

thème portait sur la Caroline du Nord. Ouvert il y a 12 ans, Crippen's accueille pas moins de 200 convives chaque soir durant le week-end. Son menu, qui allie arômes, fraîcheur des aliments et produits biologiques, change tous les jours.

Pour vous donner une idée, lors de notre passage, on nous a servi, en entrée, une bisque de tomates épicées avec parmesan et une salade aux épinards avec bleuets frais, noix Grenoble et Gorgonzola accompagnée d'une vinaigrette au miel et aux pavots.

### Chaleur et enthousiasme

Comme plat principal, nous avons choisi le flétan aux pacanes rôties nappé d'un coulis aux poivrons rouges et au fromage de chèvre.

Le dessert, une crème brûlée aux framboises avec biscuits aux amandes, était tout aussi délicieux.

L'auberge est confortable. Par sa chaleur et son enthousiasme Jimmy Crippen fait en sorte que ses hôtes se sentent à la maison. Un beau détour pour ceux qui ne sont pas pressés.

<http://crippens.com>

Les frais de ce séjour ont été payés par l'Office de tourisme de Caroline du Nord.



**La nature peut renforcer ce que le temps affaiblit.**

Elle peut ajouter des années à la vie. Elle peut atténuer le stress de la vie moderne. Et elle peut même accroître l'immunité. C'est la «science de la vie», et elle est aussi vieille que l'humanité.

Elle utilise la connaissance de soi et l'autocontrôle afin d'harmoniser l'esprit, le corps et l'âme — grâce à des secrets tirés des feuilles, des fleurs, des racines, des huiles et des pierres. Ayurveda vous nourrira. Tout comme Incredible!ndia.

**Incredible!ndia**

indiatourism@bellnet.ca www.incredibleindia.org 1-800-451-2716



Voici la liste des villes où vous pouvez dès maintenant vous procurer *La Presse*, tous les jours...

- |                 |                 |                       |                    |                 |
|-----------------|-----------------|-----------------------|--------------------|-----------------|
| BOCA RATON      | FORT LAUDERDALE | LANTANA               | PALM BEACH GARDENS | SEA RANCH       |
| BOYNTON BEACH   | HOLLANDALE      | LAUDERDALE BY THE SEA | PEMBROKE PARK      | SURFSIDE        |
| DANIA           | HOLLYWOOD BEACH | LAUDERDALE LAKES      | PLANTATION         | SUNNY ISLES     |
| DAVIE           | HYPOLUXO        | LAUDERHILL            | POMPANO BEACH      | TAMARAC         |
| DELRAY BEACH    | LAKE WORTH      | MARGATE               | OAKLAND PARK       | WEST PALM BEACH |
| DEERFIELD BEACH |                 | PALM BEACH            | RIVIERA BEACH      |                 |

Consultez la liste complète des dépositaires sur :

[cyberpresse.ca/abonnement/floride](http://cyberpresse.ca/abonnement/floride)

ou communiquez avec notre représentant en Floride :

**André Généreux • Téléphone : (954) 922-1584**  
[andre.genereux@cgocable.ca](mailto:andre.genereux@cgocable.ca)

## VACANCES/VOYAGE

## L'Espagne en chambre d'hôte



ANDRÉ DÉSIRONT

## LE COURRIER DU VOYAGEUR

COLLABORATION SPÉCIALE

Je prévois passer de deux à trois semaines en Espagne en juillet 2007, dont une à Barcelone. Je voyagerai seule pour la première fois, donc je ne veux pas louer de voiture et je privilégie le séjour en chambre d'hôte, car j'ai adoré mon expérience avec les Gîtes de France lors de mes deux derniers voyages. Je n'ai pas encore décidé quelles villes ou quelles régions visiter après la première semaine à Barcelone. J'adore l'architecture, les musées et la bonne bouffe. Que me conseillez-vous ?

— C. Legault, Longueuil

Le réseau de maisons d'hôtes Rest beaucoup moins développé en Espagne que dans des pays européens comme la France, le Royaume-Uni ou l'Allemagne. Il n'existe pas de fédération nationale les regroupant. Néanmoins, Barcelone en compte une soixantaine que vous pourrez contacter par l'entremise de sites comme International Bed and Breakfast Pages ([www.ibbp.com](http://www.ibbp.com)) ou [www.venere.com](http://www.venere.com). Par contre, il existe quelque 6000 gîtes ruraux dans le pays. Ils sont répertoriés sur le site de l'Office du tourisme espagnol [www.spain.info](http://www.spain.info) ou encore, pour l'Andalousie seulement, sur celui de la Fédération andalouse : [www.raar.es](http://www.raar.es).

En ce qui concerne le mode de déplacement dans le pays, je vous suggère d'acheter un Eurail Spain Pass qui vous donnera droit à trois jours (sur une période de deux mois) de déplacements illimités dans le pays pour 182 \$ US en deuxième classe. Les journées de déplacement additionnelles se détaillent 32 \$ US. Vous pourrez vous le procurer dans une agence de voyages, en même temps que le billet d'avion.

Quant aux suggestions, puisque vous aimez les musées et l'architecture, pourquoi ne feriez-vous pas un saut à Bilbao (le musée Guggenheim conçu selon les plans de l'architecte Frank Gehry), puis à Madrid (le Prado est un des plus fabuleux musées d'Europe) et à Malaga (le musée Picasso a été inauguré récemment). Malaga est une ville agréable et méconnue. De là, Grenade, Ronda et même Séville et Cordoue sont facilement accessibles par bus ou dans le cadre d'excursions en autocar.

## Les caprices de la tarification aérienne

Ma fille qui habite la Suisse fait des démarches sur Internet pour acheter un billet d'avion pour revenir à Montréal. Et je fais de même pour m'amuser. J'ai vérifié les prix de la compagnie nationale suisse qui demande plus cher pour un billet Zurich/Montréal que pour un billet Paris/Zurich/Montréal. Avez-vous une explication ?

— Gilles Noël de Tilly

Si le billet pour partir de Paris (ce qui implique un vol

de plus) coûte moins cher, c'est parce que Swiss essaie de recruter une certaine clientèle sur le marché français. « C'est une question de gestion des coûts par marchés, explique Marie-Josée Gauvin, porte-parole du transporteur au Canada. Nous ajustons nos tarifs en fonction de la concurrence. Nous sommes seuls à desservir la route Zurich/Montréal, mais à Paris, nous faisons face à une vive concurrence de la part d'une douzaine d'autres transporteurs. Comme c'est un marché qui nous intéresse, nous y proposons des prix plus avantageux qu'au départ de certaines autres villes. »

## Le français à bord des transporteurs canadiens

Le lundi 2 octobre 2006, la majorité des passagers du vol 119 de Zoom Airlines, qui assure la liaison Paris/Montréal sont francophones. Plus de la moitié du personnel de cabine ne parle que l'anglais. Les réponses aux questions formulées en français sont données en anglais. De toute évidence, le respect des passagers ne va pas de pair avec la politique de prix coupés de Zoom Airlines.

— François Gauthier, Beloeil

D'après ce que vous écrivez, près de la moitié du personnel de cabine parlait le français. Ce à quoi Zoom Airlines n'était nullement tenue. Seule Air Canada a l'obligation légale d'affecter des agents de bord parlant français à bord de ses avions, et encore, sur certaines

routes seulement : celles qui desservent Montréal, Ottawa et Moncton ou des communautés où la proportion de francophones excède 5 % de la population.

La seule obligation à laquelle les autres transporteurs canadiens sont assujettis, c'est de dispenser les explications concernant les mesures de sécurité dans les deux langues officielles du pays. Et pas besoin d'un agent de bord pour cela : il suffit de diffuser un enregistrement en français sur vidéo. « Même s'ils n'y sont pas obligés, nous croyons que les transporteurs affecteront des agents de bord parlant français sur leurs vols, parce qu'il s'agit d'une pratique d'affaires avantageuse pour eux », dit Lucie Vignola, porte-parole de Transports Canada. Autrement dit : on laisse aux compagnies le soin de s'autodiscipliner.

Le gouvernement conservateur vient de déposer un projet de loi qui, s'il est adopté, obligera les filiales d'ACE, le holding propriétaire d'Air Canada, à offrir un service bilingue dans les endroits « où il y a une demande importante ». Ce qui s'appliquera surtout à la filiale desservant les régions, Air Canada Jazz.

## Pas de formule « achat-rachat » en Écosse

Nous planifions un voyage en Écosse et aimerions savoir s'il existe, comme en France, un système « achat-rachat » pour les voitures. Sinon, nous devons louer une voiture pour l'occasion. Y a-t-il

une agence préférable à une autre ?

— Marie Lacroix

La formule « achat-rachat » Rest exclusivement offerte par trois constructeurs français (Peugeot, Renault et Citroën) dans certains pays du continent européen, dont naturellement, la France. En Grande-Bretagne, vous devrez donc louer une voiture.

Et je vous conseille de la louer avant votre départ, car cela risque de vous coûter plus cher sur place. En effet, les grandes compagnies de location accordent des tarifs avantageux aux grossistes canadiens, justement pour affronter la concurrence des fournisseurs de la formule « achat-rachat ». La location d'une voiture en Écosse vous coûtera un peu plus cher que la prise en charge d'un véhicule en T.T. (pour « taxe de transit »), le véritable nom de la formule achat-rachat en France. L'été dernier, par exemple, Vacances Transat proposait un véhicule de catégorie « économique » (Peugeot 207 ou Renault Clio) pour environ 1000 \$ pour une période de 17 jours. Un véhicule de location de catégorie similaire (Ford Fiesta) vous aurait été facturé aux environs de 1200 \$ en Grande Bretagne, en « Super Plan Protection Plus » (c'est-à-dire avec les protections d'assurances complètes comme c'est le cas pour l'achat-rachat). N'importe quelle agence de voyages peut effectuer les arrangements adéquats.

COURRIEL

Pour joindre notre chroniqueur : [adesiron@lapresse.ca](mailto:adesiron@lapresse.ca)

## QUÉBEC

## Vieux-Québec en forfait

## Forfait gastronomique

- 1 nuit à l'hôtel pour 2 personnes
- Petit déjeuner américain
- 1 souper / table d'hôte à « La Table du Manoir »
- Accès à la piscine intérieure / sauna / club santé
- Frais de service

Valable jusqu'au 30 avril 2007

Tous nos forfaits sont disponibles en certificats-cadeaux

À partir de  
**189\$**  
PAR CHAMBRE, PAR NUIT,  
TAXES EN SUS



HÔTEL MANOIR VICTORIA

Découvrez le Spa du Manoir!

44, côte du Palais, Vieux-Québec (Québec) G1R 4H8 • [www.manoir-victoria.com](http://www.manoir-victoria.com) • 1 800 463.6283

## Grandes Tables &amp; Beaux Arts

MANOIR &amp; CHÂTEAUX VIEUX QUÉBEC



## De Caillebotte à Picasso

du 12 octobre 2006 au 7 janvier 2007

Forfait incluant l'hébergement pour 2 nuits, 2 petits-déjeuners, 2 soupers gastronomiques aux restaurants de votre choix :

La Closerie, Aux Anciens Canadiens, Paris-Brest, Louis-Hébert ou Café Sirocco

1 entrée au Musée, 1 affiche présélectionnée de la boutique du Musée par forfait.

Service inclus sur les repas.

À partir de  
**170\$\***Par pers. en occ. double  
Taxes en sus  
pour les Hôtels  
Château Bellevue  
et Manoir LafayetteHÔTEL CHÂTEAU BELLEVUE  
16, rue de la Parie, Vieux-QuébecHÔTEL MANOIR LAFAYETTE  
661, Grande Allée Est, QuébecÀ partir de  
**199\$\***Par pers. en occ. double  
Taxes en sus  
pour l'Hôtel  
Château LaurierHÔTEL CHÂTEAU LAURIER  
1220, place George-V Ouest, Québec

Autres forfaits «Grandes Tables» disponibles sur notre site internet Offrez-le aussi en forfait cadeau!

\*Certaines conditions s'appliquent. Jusqu'au 30 avril 2007.

1-877-999-9620

[www.vieuxquebec.com](http://www.vieuxquebec.com)

## NIGHT FEVER

Une production extravagante mise en scène par René Simard

## Forfait incluant :

- ✓ 2 billets pour le spectacle « Night Fever » présenté au Capitole de Québec
- ✓ 1 CD de « Night Fever »
- ✓ 1 nuit d'hébergement

## à QUÉBEC

Réservez maintenant votre forfait en contactant l'hôtel de votre choix

	Téléphone	1 nuit
Hôtel du Nord (Centre-ville Québec, déjeuner inclus)	1 877 474-4464	179 \$
Comfort Inn Sainte-Foy (Déjeuner continental inclus)	(418) 872-5038	182 \$
Days Inn Québec (Déjeuner buffet santé à volonté inclus)	1 800 463-1867	185 \$*
Hôtel et Suites Normandin (Déjeuner santé, buffet inclus)	1 888 580-9692	199 \$*
Hôtel Gouverneur Québec	1 866 651-3030	204 \$
Hôtel Des Coustellers (Vieux-Québec, déjeuner inclus)	1 888 523-9696	225 \$
Courtyard Marriott Québec (À deux pas du Capitole)	1 866 244-4485	229 \$*

Incluant hébergement en occupation double. Aussi disponible avec le Musée de la civilisation. Valable du 22 novembre 2006 au 30 décembre 2006, selon disponibilité. Taxes en sus. \* Tarifs à partir de.

## Du fantastique pour l'Halloween

MARTINE BOULIANE  
COLLABORATION SPÉCIALE

Pour fêter l'Halloween avec quelques jours d'avance, rendez-vous à la place Jacques-Cartier, pour l'un des bals extérieurs de la Grande Mascarade.

Pensée avant tout pour les adultes, la Grande Mascarade a choisi cette année de tenir ses fameuses soirées de danse à l'extérieur. De 20h à 23h, DJ, musiciens, danseurs et personnages de toutes sortes se succéderont sur la scène principale, située à la place Jacques-Cartier, dans le Vieux-Montréal.

Chaque soirée a son thème. Aujourd'hui, c'est la science-fiction qui est à l'honneur, tandis que demain, l'ambiance s'approchera plus de celle du Seigneur des anneaux, note le producteur de l'événement, André L'Heureux. Hier, l'insolite et l'épouvante étaient en vedette. « Chaque soir a un thème et notre but est de couvrir tout le champ culturel et artistique du fantastique », explique-t-il.

Des défilés de personnages, inspirés du thème du jour, auront lieu encore ce soir et demain autour de la place Jac-

ques-Cartier. Chaque soir, un spectacle au concept pyrotechnique permettra de voir le ciel s'illuminer.

Spécialisé dans les marionnettes géantes, le Théâtre sans fil propose sa nouvelle production dans le cadre de la Grande Mascarade. Sous un chapiteau installé dans le Vieux-Port, la troupe présentera le Royaume des devins, épisode 1.

Le Hangar 16 a modifié quelque peu son labyrinthe pour l'Halloween. Il faut amener sa lampe de poche : en soirée, les lieux seront plongés dans le noir.

Finalement, pour découvrir les revenants qui hantent le Vieux-Montréal, il faut participer à la Chasse spéciale d'Halloween. Organisée par les Fantômes du Vieux-Montréal, elle consiste à chercher les personnages revenus d'outre-tombe pour qu'ils nous racontent leur histoire.

Et, peu importe l'activité à laquelle on participe, on en profite pour se déguiser !

Info : [www.grandemascarade.com](http://www.grandemascarade.com) ou (514) 808-2057.

## MAINE



## De tout... pour tous.

Ce qui distingue les grands établissements des meilleurs.

Ouvert à l'année, l'établissement de bord de mer le plus complet de la côte sud du Maine offre à vous et à votre famille :

- Plus de 170 magnifiques chambres donnant sur la mer ou l'atrium • 1 piscine intérieure et 2 piscines extérieures • Spectacles et repas au bord de la mer dans le restaurant Sun & Surf • Salle d'exercice et plus encore

Le tout à quelques minutes de Kittery Outlets, des bateaux, du golf, du tennis et des attractions de York Beach.

**ANCHORAGE INN**  
Why resort to anything less?

Réservations et renseignements : 207-363-5112.  
265 Long Beach Avenue, York Beach, Maine 03910 USA

## Forfait-évasion de fin de semaine

À compter de  
**169.95\$ US\***  
par couple

3 jours, 2 nuits  
chambre donnant sur la mer  
et dîner pour 2

\* Tarifs de fin de semaine. 159.95\$ US par couple du dimanche au jeudi. Tarifs en vigueur jusqu'au 26 avril 2007. Selon disponibilités

207-363-5112

[www.anchorageinn.com](http://www.anchorageinn.com)

# Tournée d'automne dans les musées de Québec

RAYMOND BERNATCHEZ

On dénombre 41 musées dans le Regroupement des institutions muséales de Québec (RIMQ). Pour en favoriser la fréquentation et inciter les touristes à visiter cette ville plutôt qu'une autre, on offre depuis juin dernier une carte d'accès diablement intéressante.

Le coût de la Carte-musées de Québec est de 40 \$ taxes incluses. On obtient en échange un libre accès à la vingtaine de musées payants du réseau, un laissez-passer gratuit de 48 heures dans les véhicules de transport en commun et des coupons-rabais dont un de 25 % applicable au prix d'entrée au Parc Aquarium de Québec.

« Une personne a rentabilisé son achat dès qu'elle a vu quatre musées payants », dit Hélène Bissonnette, chargée de projet au RIMQ. Or la Carte musée est valide jusqu'au 31 octobre 2007.

Il suffit de pousser les portes de deux des 41 musées pour dénicher quatre expositions de fort belle envergure. Au Musée national des beaux-arts de Québec, on nous montre 285 œuvres d'art inuit de la collection Brousseau. Et jusqu'au

7 janvier 2007, on peut admirer l'impressionnante collection de l'industriel Oscar Ghez, qui comprend des Corot, Manet, Renoir, Gauguin, Vuillard, Chagall, Dufy et ainsi de suite, sans omettre bien sûr des œuvres de Gustave Caillebotte et Pablo Picasso.

Au Musée de la civilisation, on nous propose de participer à la grande aventure du cinéma québécois à travers 300 extraits de films tout en soumettant à notre appréciation (à partir du 25 octobre) 200 objets préhispaniques. Le concept est amusant. Une de ces momies ayant inspiré le personnage de Rascar Capac dans *Tintin au Pérou*, on en profite pour faire un clin d'œil au bédéiste Hergé en confrontant son imaginaire à la réalité exhumée de l'archéologie péruvienne.

Soixante-huit pour cent des gens qui se rendent à Québec proviennent des différentes régions de la province. Cette ville est également fort prisée au Canada et à l'étranger. Il importait donc que les hôteliers fassent également la promotion de la Carte-musées auprès de leur clientèle. Or plusieurs ont concocté des forfaits qui l'incluent.

Hélène Bissonnette estime à 11,60 \$ le coût du laissez-passer de deux jours dans les véhicules de transport en commun de Québec dont bénéficient les acquéreurs de la Carte-musées de Québec. Soit à 5,80 \$ par jour, le prix que toute personne peut normalement payer si elle acquiert indépendamment ce laissez-passer dans les petits commerces de variétés du Vieux-Québec ou dans les bureaux d'information touristique.

Tout voyageur qui débarque dans cette ville a donc intérêt à s'en munir s'il compte effectuer quotidiennement plusieurs déplacements en bus.

Hélène Bissonnette dénombre enfin une quinzaine de musées à l'intérieur des murs du Vieux-Québec. Ceux-là sont à très faible distance de marche. Parmi eux de très petits établissements qu'il est plaisant de découvrir. Un dépliant est fourni avec la Carte-musées de Québec pour en faciliter la localisation. Les jours et les heures d'ouverture sont également indiqués.

Renseignements: (418) 641-6290

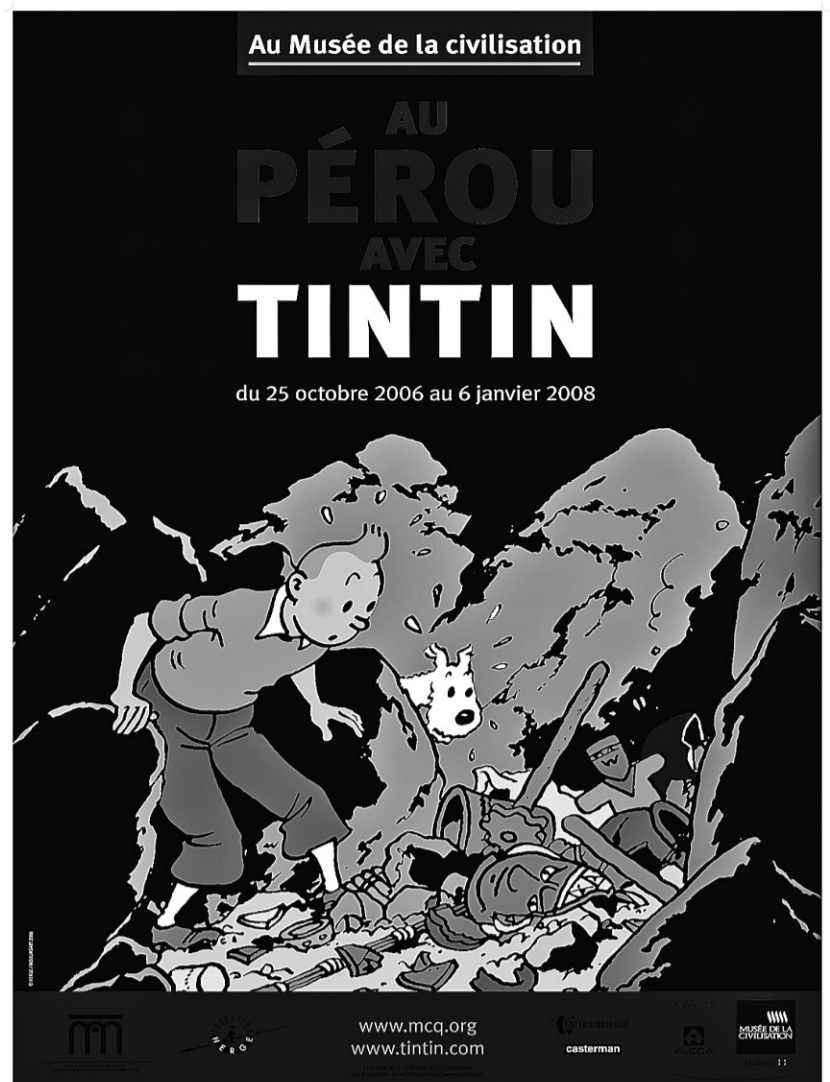


PHOTO FOURNIE PAR LE MUSÉE DE LA CIVILISATION DE QUÉBEC. On associe Tintin, le reporter de la bédé, à l'exposition de 200 objets préhispaniques au Musée de la civilisation de Québec.

**PARK'N FLY**  
UN STATIONNEMENT D'AÉROPORT DIFFÉRENT  
(514) 631-3359 • www.parknfly.ca

**Simple comme 1-2-3**

**SERVICE VOITURIER**  
12155, Côte-de-Liesse  
**12,95 \$/jour** Rég. 13,95 \$  
**64,95 \$/semaine** Rég. 69,95 \$

**EXPRESS B** 630, av. Michel-Jasmin  
**10,95 \$/jour** Rég. 11,95 \$  
**54,95 \$/semaine** Rég. 59,95 \$

**EXPRESS A** 700, rue Marshall  
**9,95 \$/jour** Rég. 10,95 \$  
**49,95 \$/semaine** Rég. 54,95 \$

Modalités: Présentez ce coupon en sortant du Park'N Fly. Les frais courent dès l'enregistrement et sont fondés sur une période min. de 24 h. Une semaine est égale à 7 jrs consécutifs de 24 h. Un seul coupon par transaction. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre. Taxes en sus. Sous réserve de modifications sans préavis. Valable jusqu'au 31 octobre 2006.

**ÉCONOMISEZ:**  
**1\$ par jour ou 5\$ par semaine**

Avec ce code coupon: **68964#**

STATIONNEMENT 1<sup>ère</sup> CLASSE À PRIX ÉCONOMIQUE

NAVETTE ALLER-RETOUR GRATUITE (24H)

INSTALLATION ÉCLAIRÉE ET SÉCURITAIRE

Nous voyageons toujours avec nos meilleurs amis ou les enfants, mais cette fois-ci c'était

## JUSTE NOUS DEUX.

Nous avons dansé en amoureux.



Communiquiez avec notre partenaire de voyage  
1-800-CARNIVAL • carnivalcruise.ca

7 jours Antilles  
au départ de Miami  
**716 \$CA\***

8 jours Antilles  
au départ de New York  
**899 \$CA\***

8 jours Antilles  
au départ de Ft. Lauderdale  
**956 \$CA\***

**Carnival**  
Les Fun Ships.

**Voyages Sears**  
En magasin 1 866 359-7327 .ca

Pour des vacances palpitantes, amusantes et sûres!

**PAYEZ EN 12 MENSUALITÉS ÉGALES, SANS INTÉRÊT! NE PAYEZ RIEN AVANT DÉCEMBRE 2007!**

\*Les tarifs indiqués ne s'appliquent qu'à la croisière, pour la catégorie 4A, en devise canadienne (\$CA), par personne, en occupation double, soumis au contrôle de la capacité. Certaines restrictions s'appliquent. Programme offert et pris en charge par Intair, Vacances Transat et Vacances Air Canada. Les taxes et frais gouvernementaux (20 \$CAN-86 \$CAN) sont inclus par personne. Non inclus pour les résidents du Québec, la contribution obligatoire au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages est de 0,35 \$ pour chaque tranche de 100 \$ de services achetés et de 3,50 \$ pour chaque tranche de 1.000 \$. © 2006 Carnival Cruise Lines. Tous droits réservés. Immatriculation: Bahamas et Panama.

**Voyages Sears**

**Participez pour gagner UN JEEP COMPASS!**

**INSCRIVEZ-VOUS DANS UNE AGENCE VOYAGES SEARS EN MAGASIN OU À VOYAGESSEARS.CA**

**Jeep** Le tout nouveau Jeep Compass 2007. Explorez de nouveaux horizons.

**RÉSERVEZ AVANT LE 30 NOVEMBRE 2006 ET GRATTEZ ET ÉPARGNEZ DE 50 \$ JUSQU'À 500 \$\*\***

<b>ESCAPADES AU SOLEIL</b>	<b>RIVIERA MAYA MEXIQUE</b> AKUMAL BEACH RESORT *** 7 nuits - 3 décembre 06 - Tout compris Chambre vue jardin 100\$ Plus taxes de 295 \$/mois* OU	<b>PUNTA CANA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE</b> IBEROSTAR PUNTA CANA **** 7 nuits - 9 décembre 06 - Tout compris - Chambre 101\$ Plus taxes de 285 \$/mois* OU	<b>RIVIERA MAYA MEXIQUE</b> GRAN BAHIA PRINCIPE COBA **** 7 nuits - 3 décembre 06 - Tout compris - Suite Junior 102\$ Plus taxes de 295 \$/mois* OU
	<b>PUERTO PLATA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE</b> VIVA WYNDHAM TANGERINE ***** 7 nuits - 9 janvier 07 - Tout compris Chambre supérieure vue océan 102\$ Plus taxes de 285 \$/mois* OU	<b>PUERTO PLATA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE</b> SUN VILLAGE RESORT ***** 7 nuits - 9 janvier 07 - Tout compris - Chambre supérieure 111\$ Plus taxes de 285 \$/mois* OU	<b>PUNTA CANA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE</b> IBEROSTAR BAVARO ***** 7 nuits - 9 décembre 06 - Tout compris - Suite Junior 115\$ Plus taxes de 285 \$/mois* OU

**NE PAYEZ RIEN AVANT DÉCEMBRE 2007.†** **PAYEZ EN 12 MENSUALITÉS ÉGALES, SANS INTÉRÊT.†**

**RÉSERVEZ MAINTENANT 1 (866) 359-7327 OU**

<b>Anjou, Les galeries d'Anjou</b> (514) 353-5184	<b>Repentigny, Les galeries Rive Nord</b> (450) 582-6090
<b>La Salle, Le Carrefour Angrignon</b> (514) 364-9720	<b>Rosemère, Place Rosemère</b> (450) 433-2332
<b>Laval, Le Carrefour Laval</b> (450) 682-2828	<b>St-Laurent, La Place Vertu</b> (514) 335-1171
<b>Pointe-Claire, Centre commercial Fairview</b> (514) 697-8161	<b>St-Bruno, Les Promenades St-Bruno</b> (450) 441-6712
<b>St-Jérôme, Le Carrefour du nord</b> (450) 432-5232	<b>St-Jean, Carrefour Richelieu</b> (450) 348-0905
	<b>Brossard, Mall Champlain</b> (450) 465-4984

\*\*Départs de Montréal via Skyservice. Prix excluant la TPS et la TVQ (si applicables), et les frais pour services touristiques de 3,50 \$ / 1000 \$ pour la contribution des voyageurs au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages (uniquement au Québec). Les taxes de départ locales ne sont pas incluses. Les normes de classement sont fondées sur le système de notation utilisé dans les brochures hiver 2006/2007 courantes des voyagistes participants. Le forfait tout compris inclut le vol, les transferts, l'hôtel et tous les repas, sauf indication contraire. Le règlement du concours et les bulletins de participation sont disponibles dans les agences Voyages Sears ou à VoyagesSears.ca. Aucun achat nécessaire. Un achat n'augmentera pas vos chances de gagner. Limite d'un bulletin par personne. Le participant sélectionné doit répondre correctement à la question mathématique de qualification. Les chances de gagner dépendront du nombre de bulletins de participation admissibles reçus. Les participants doivent être des résidents canadiens qui ont atteint l'âge de la majorité et qui sont détenteurs d'un permis de conduire valide. Le concours se termine à 23h59 (GMT) le 30 novembre 2006. La valeur approximative du prix au détail est 23 455\$. Le véhicule peut différer de l'illustration. \*Valable pour l'achat de forfaits vacances ou vacances en croisière en montant de 1500 \$ ou plus par personne (avant taxes et assurance) auprès des voyagistes participants. Les rabais seront déduits devant le conseiller en voyages de Voyages Sears au moment de l'achat. Les cartes à gratter ne peuvent être utilisées qu'une seule fois et sont disponibles jusqu'à épuisement des stocks. Consultez Voyages Sears pour plus de détails. †Les programmes de paiement en mensualités égales et à différé sont offerts pour les réservations effectuées entre le 19 août et le 31 décembre 2006, et sont valables lorsque les achats sont portés à votre carte Sears ou à la carte MasterCard Sears, sous réserve de crédit disponible. Sauf avis contraire, les programmes de financement facilités ne donnent pas droit aux points du Club Sears ou aux points Couleurs. Consultez Voyages Sears pour connaître les détails et conditions. ©2006 Sears Canada Inc. T.S. Voyages Sears. Titulaire d'un permis du Québec. † Marques déposées de la Banque Royale du Canada. Utilisées sous licence. Jeep est une marque de commerce de DaimlerChrysler corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc.

**Parrainage Civique Montréal**

Un soutien à la participation sociale  
**514-843-8813**  
www.parrainagemontreal.org

**DEVENEZ BÉNÉVOLE!**

**Voyages Wonder** 1-866-750-9800 Tél.: (514) 868-9800  
www.voyageswonder.com 71-B De La Gauchetière O. Mtl Détenant de permis de Québec  
china@wondertravel.net PLACE-D'ARMES Numéro de permis: 702106

**Le meilleur de la Chine / Croisière de Trois Gorges 23 jours** à partir de **3488\$+**  
Inclus: Beijing, Shanghai, Trois Gorges, Hong Kong, + 10 autres importantes destinations. Croisière Regal Princess, Hôtel 5/4 étoiles, pension complète (55 repas), transports aérien, toutes taxes et fond d'indemnisation, accompagnateur et guide francophone  
Non inclus: visites et repas à Hongkong, 1 Souper à Shanghai, Visa (sièges limités jusqu'au 11<sup>er</sup> Nov)  
2007: 17 Mar; 5/16/30 Avr; 10/14/21/26 Mai; 2/16/30 Juin; 7/23 Juillet; 11 Août; 3/8/17 Sept; 1/13/22 Oct; 5/12/17 Nov

**Le meilleur de la Chine 18 jours** (sièges limités jusqu'au 11<sup>er</sup> Nov) à partir de **3088\$+**  
Inclus: Beijing, Xian, Shanghai, Guilin, Hong Kong, + 10 autres importantes destinations. Hôtel 5/4 étoiles, pension complète (40 repas), transports aérien, toutes taxes et fond d'indemnisation, accompagnateur et guide francophone  
Non inclus: visites et repas à Hongkong, 1 Souper à Shanghai, Visa  
Départs garantis: 2007: 18 Mar; 17 Avr; 6/26 Mai; 3/18 Juin; 8 Jul; 12 Août; 2/16/27 Sep; 17/28 Oct; 5/17 Nov

**Japon historique 6 Jours (Optionel)** (mininum 10 passagers) à partir de **1788\$+**  
Inclus: Tokyo, Mont.Fuji, Hakone, Nara, Kyoto, Hôtel 4 étoiles, pension complète (8 repas), transfert domestique, toutes taxes et fond d'indemnisation, guide francophone  
Non inclus: transport aérien et repas et visites hors du programme. (sièges limités jusqu'au 11<sup>er</sup> Nov)

★★★ Présentation audiovisuelle ★★★  
Sujet: Le Meilleur de la Chine et Croisière de Trois Gorges Japon historique 6 Jours

**28 Oct Montréal** de 10h30 à 12h30 (En français) de 14h30 à 16h30 (En français)  
71-B De La Gauchetière O. Montréal Tel: 514-868-9800

**4 Nov Trois-Rivieres** de 10h00 à 12h00 (En français) de 14h00 à 16h00 (En français)  
Delta Trois-Rivieres Hôtel Salon Beaudoin  
1620 Rue Notre-Dame Centre Trois-Rivieres, QC

**11 Nov Sherbrooke** de 10h00 à 12h00 (En anglais) de 14h00 à 16h00 (En français)  
Delta Sherbrooke Hôtel Salle Lac Memphrémagog  
2685 Rue King O, Sherbrooke, Quebec J1L 1C1

**9 Déc Québec** de 10h00 à 12h00 (En français) de 14h00 à 16h00 (En français)  
Hilton Quebec Salle Dufferin  
1100 Boul. Rene Levesque Est, Quebec, QC G1K 7K7

Réservation: 1-866-750-9800 Mme. Tracy; Mina; Sarah

# VACANCES/VOYAGE



PHOTO YIORGOS KARAHALIS. REUTERS

Le célèbre Parthénon, sur l'Acropole.

## La Grèce antique sur Imax

MARTINE BOULIANE  
COLLABORATION SPÉCIALE

La Grèce et ses vestiges qui datent de l'Antiquité sont des sujets qui semblent inépuisables. À trop vouloir en dire, le film *Grèce, secrets du passé*, présenté à Imax, part malheureusement dans toutes les directions, sur fond de belles images.

Produit par MacGillivray-Freeman's Films, le documentaire se veut un hommage à l'âge d'or de la Grèce. Les legs de cette civilisation moderne avant son temps sont soulignés. « Nous sommes tous les fils de la Grèce antique », dit-on dans la narration.

Le fil d'Ariane du film est l'archéologie, par le biais du personnage de Christos Doumas, qui a fouillé, pendant une partie importante de sa carrière, l'île de Santorin.

Avec un sort semblable à celui de Pompéi, l'île possède une histoire très intéressante. Il y a plus de 3000 ans, une éruption volcanique y a tout détruit. Sous les décombres, aucune trace de victimes. Malheureusement, on n'aura pas d'explications sur le sujet, même si on voit l'archéologue et un collègue volcanologue s'attarder sur la question.

De l'âge du bronze à Santorin, le film saute à l'âge d'or grec, à Athènes, pour s'achever sur le déclin de la ville au temps de Périclès, sans qu'on comprenne trop pourquoi.

Les images sont très belles, avec l'omniprésence de la mer turquoise foncée, la ville d'Athènes et les îles grecques vues de haut. Réalisées par ordinateur, les reconstitutions de l'explosion du volcan dans l'île de Santorin et le temple d'Athéna, où trônait une gigantesque sculpture de la déesse, sont saisissantes. Par contre, à vouloir tout montrer et tout raconter, le film semble décousu et manque de profondeur.

Pour Michelle Gascon, venue avec ses petits-enfants, le film rappelait de bons souvenirs. « Visuellement, c'était très beau, avec un peu trop de mer selon moi. Ça fait revivre le plaisir d'être en Grèce. Par contre, plusieurs éléments abordés dans le film sont peu expliqués », remarque-t-elle.

Via le très grand écran, le film *Grèce, secrets du passé* fait avant tout voyager dans le temps plutôt que dans le pays.

www.centredessciencesdemontreal.com  
Tél. : 1-877-496-4724

### EN BREF

#### Du ski dans les Cantons

Ski Bromont ouvrira trois nouveaux versants cette saison, un investissement de 7 millions de dollars. Quatre nouvelles pistes seront éclairées, pour un total de 50. Au mont Orford, la passe de saison Duo permet de combiner le ski de jour, sur semaine, et de profiter du ski de soirée au centre récréotouristique Montjoye ou à Ski Mont Saint-Bruno. Info : [www.cantons-delest.com](http://www.cantons-delest.com) et 1-800-355-5755.

#### Parcs des Cantons-de-l'Est

Les Cantons-de-l'Est offrent beaucoup de choix aux amateurs de plein air qui souhaitent s'adonner aux sports d'hiver. Ski de fond, raquette, randonnée pédestre et ski nordique sont pratiqués aux parcs du Mont-Orford, de Frontenac et du Mont-Mégantic. Ce dernier parc propose, tous les samedis du 27 janvier au 31 mars, un forfait incluant souper, ski aux flambeaux et soirée d'astronomie. Info : [www.sepaq.com](http://www.sepaq.com) et 1-800-665-6527.

Voyage **VASCO**  
L'Univers de la Croisière

1-888-628-2726

Votre place au soleil vous attend pour des vacances bien méritées!

<b>Riviera Maya</b>	
<b>GRAN BAHIA PRINCIPE TULUM 4* +</b>	
29 décembre	<b>2 251 \$</b>
26 janvier	<b>1 765 \$</b>
9 février	<b>1 862 \$</b>
23 février	<b>2 012 \$</b>

<b>Punta Cana</b>	
<b>BARCELO BAVARO BEACH 3* +</b>	
13 janvier	<b>1 518 \$</b>
27 janvier	<b>1 571 \$</b>
17 février	<b>1 589 \$</b>

POUR LA ST-VALENTIN, FAITES-LUI VIVRE UNE SEMAINE DE RÊVES.  
**PUNTA CANA MAJESTIC COLONIAL 5\***

3 février	<b>1 659 \$</b>
<b>MONTRÉAL - FORT LAUDERDALE</b>	
Vol aller-retour à partir de <b>239 \$</b> taxes incluses	



Réservez et accumulez vos i-points. De plus, courez la chance de gagner une multitude de prix d'une valeur pouvant aller jusqu'à 500 \$.

[www.voyagevasco.com](http://www.voyagevasco.com)

\$ p.p., en occ. dble, sujet à changement sans préavis. Fond ind. OPC 3.50\$/du mille non inclus. Permis du Québec

CE QU'ON A LU,  
CE QU'ON EN PENSE.

## LECTURES

Le dimanche dans **LA PRESSE**

**Vacances Sinorama**  
99, Avenue Viger Ouest, Suite 616-18 Montréal H2Z 1E9  
Sincorama Tel: 514-866-0888 (à l'intérieur du Holiday Inn)  
Fax: 514.866-3388 www.vacancesinorama.com  
Titulaire d'un permis du Québec

**Chine aux multiples visages + fleuve Yangtze (3 gorges), 21 jours**  
Visites : Beijing, Xi'an, Hangzhou, Wuzhen, Suzhou, Shanghai, Wuhan, fleuve Yangtze (3 gorges), Chongqing, Guilin, Guangzhou, Hongkong (Départ garanti et prix valides en 2007)

6 mars et 4 nov. : **3 580 \$** 13 mai, 12 sept., 14 oct. : **3 980 \$**  
8 avril : **3 880 \$** 17 juin, 15 juillet, 12 août : **3 680 \$**

Prix par personne en occupation double incluant tous les vols et l'hôtel 5 étoiles, 3 repas par jour. Guide, transport, billet d'entrée, les taxes et le coût de la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

**Présentation de la Chine à Montréal** Réservation au 514-866-0888  
le 28 oct. à 14 h à notre bureau (Holiday Inn Select) ou [sinorama@bellnet.ca](mailto:sinorama@bellnet.ca)

**Présentation de la Chine à Gatineau**  
le 29 oct. à 13 h à l'Hôtel Four Points Sheraton (35, Laurier, Gatineau)

**vacances signature** pour le plaisir des vacances

Séjours 1 semaine en formule tout compris

<b>VARADERO</b> Départ SAM 11 novembre/06 Barceló Solymar **** Chambre <b>998\$</b>	<b>PUERTO VALLARTA</b> Départ JEU 9 novembre/06 Samba Vallarta **** Chambre <b>1098\$</b>
<b>RIVIERA MAYA</b> Départ DIM 12 novembre/06 Gran Bahia Principe Tulum **** Chambre <b>1198\$</b>	<b>PUERTO PLATA</b> Départs MAR 9 au 30 janvier/07 Holiday Village Golden Beach **** Chambre standard <b>1549\$</b>

Prix par personne en occupation double incluant les taxes, surcharge de carburant, d'assurance et frais de service sauf la taxe locale d'aéroport payable au départ de certaines destinations. Prix applicables pour nouvelles réservations seulement et sujets à changement en tout temps sans préavis. Disponibilité limitée. Le coût total des services décrits dans cette publicité inclut la TPS et la taxe de vente provinciale lorsqu'applicable. Pour les résidents du Québec, le coût total exclut la contribution de 3.50\$ par tranche de 1000\$ des services achetés au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Permis du Québec

**RÉSERVEZ AUPRÈS DE:**  
Centre Fairview, Pointe-Claire  
Tél: 514 697 5280  
sans frais: 1 800 570 5280  
1141, De Maison neuve O., Mtl  
Tél: 514 284 3300  
sans frais: 1 800 475 1116



## La neige blanche s'en vient... et notre Blanche Neige vous attend...

Bénéficiez GRATUITEMENT des options *Park Hopper* et *Parcs aquatiques* et autres plaisirs pour votre billet de parc thématique à l'achat du forfait vacances suivant!

Cet hiver, prenez part à la célébration de *L'année d'un million de rêves!* Grâce aux options *Park Hopper* et *Parcs aquatiques* et autres plaisirs GRATUITES avec votre billet de parc thématique compris dans votre forfait vacances, vous pourrez vivre toute la magie des quatre parcs thématiques, tous les jours de votre billet. D'autres tarifs avantageux sont également offerts pour la plupart des nuits du 15 février au 8 mars 2007.

Forfait de 4 nuits/5 jours  
Hôtels Disney sélectionnés de catégorie «Value»

**\$377<sup>US</sup>**

par adulte, en occupation double pour la plupart des nuits du 01/01/07 au 11/01/07 et du 15/01/07 au 14/02/07 dans une chambre standard

Économisez jusqu'à **\$114** par adulte

Téléphonez au 1 407 939-STAR (7827) ou à votre agent de voyages et utilisez le code de réservation ZCV. Ne tardez pas, vous devez réserver avant le 16 décembre 2006! Pour les réservations effectuées avant le 02/11/06, nous exigeons une adresse au Canada.



\*Le nombre de chambres offertes pour cette offre est limité. Les économies sont calculées par rapport au prix régulier du même forfait. Les billets et options doivent être utilisés dans les 14 jours suivant leur première utilisation. Les tarifs de groupe et autres rabais ne sont pas applicables. Les parcs aquatiques sont sujets à des fermetures saisonnières et météorologiques. Walt Disney Travel Company CST n° 1022229-50 ©Disney C7287209

**TOURS TAI DAN** www.taipantours.com  
SPÉCIALISTE POUR L'ASIE  
TITULAIRE D'UN PERMIS DU QUÉBEC

**Merveilles de Chine**  
Beijing - Xi'an - Chongqing - Croisière sur le Yangtze - Wuhan - Guilin - Shanghai - Suzhou - Tongli 18 nuits 19 jours. A partir de **3188\$** Départs garantis: 26 Mars; 23Avril; 21 Mai 2007

**Splendeurs de Chine**  
Beijing - Xi'an - Chongqing - Croisière sur le Yangtze - Wuhan - Hangzhou - Shanghai - Suzhou - Guilin - Guangzhou - Hongkong 21 nuits 22 jours  
A partir de **3789\$** Départs garantis: 26 Mars; 23Avril; 21 Mai 2007

**Mystérieuse Chine**  
Beijing - Xi'an - Chengdu - Lhasa (Tibet) - Guangzhou - Guilin - Hangzhou - Suzhou - Shanghai 22 nuits 23 jours. A partir de **4239\$** Départs garantis: 15 Avril; 16 Mai 2007  
Tous les prix sont par personne en occupation double, incluant les taxes.

**Le forfait comprend :**  
- Transports aériens avec Japan Airlines ou autre  
- Croisière sur le Yangtze (Trois gorges)  
- Hôtel de luxe et trois repas par jour  
- Les visites guidées et les transferts  
- Excellents guides francophones

**Ne comprend pas :**  
- Visa chinois  
- Assurance  
- Pourboire  
- La contribution au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3.50\$ par tranche de 1.000\$

Les tarifs peuvent être modifiés sans préavis. Pour tous les détails, consultez votre agent de voyage.  
Billets d'avion au tarifs spéciaux pour l'Asie sont disponibles.  
1022 Boul. St. Laurent Montréal, Québec H2Z 1J3  
Tél: 514-879-6962 Télécopieur: 514-879-1081 Courriel: [montreal@taipantours.com](mailto:montreal@taipantours.com)

# Réhabiliter les motels québécois

SIMON DIOTTE  
COLLABORATION SPÉCIALE

Apparus dans les années 50 avec le boom de l'automobile et les débuts du tourisme de masse, les motels symbolisaient la modernité: la liberté de voyager en voiture et le bonheur des vacances payées. Mais un demi-siècle plus tard, l'image des motels a radicalement changé.

Avec leur décor kitsch et leurs enseignes criardes, ils sont aujourd'hui dénigrés par les voyageurs et considérés, souvent à juste titre, comme des *baisodromes*. Faisant fi des préjugés, le livre *Motel Univers, bienvenue au Québec* se donne comme mission de réhabiliter les motels de la Belle Province avant qu'ils ne disparaissent sous le pic des démolisseurs.

Diplômée en littérature comparée, l'auteure du livre, Olga Duhamel-Noyer, l'admet sans ambages: elle adore les motels et les fréquente en famille. «J'adore leur discrétion. Cependant, mes amis me trouvent un peu bizarre. Ils se demandent pourquoi je ne vais pas dans les auberges», raconte cette native de Sainte-Anne-de-Beaupré.

Pourtant, ce ne sont pas tous les motels qui sont glauques. Si les établissements situés en périphérie urbaine proposant des «siestes» avec films XXX gratuits, le sont véritablement, les autres, que l'on trouve sur les grandes routes en province, ont meilleure réputation. Cependant, tous les motels partagent des points en commun: leur décor est kitsch à souhait et leur avenir est menacé, en raison de la vétusté des lieux et la diminution de la clientèle, qui leur préfère

maintenant auberges et gîtes du passant.

Aux États-Unis, où les motels ont fait leur apparition à partir des années 20 –la première utilisation du mot «motel», contraction de «motor hotel», date de 1926– on assiste à leur disparition progressive. Ils sont démolis et remplacés par des hôtels de plusieurs étages. «On voit également apparaître des chaînes hôtelières, comme Super 8, qui en construisent des nouveaux, mais tous identiques comme des McDo. Au Québec, les motels demeurent indépendants et chacun possède son style, sa propre personnalité», dit l'auteure.

Le photographe du bouquin, David Olivier, un Français qui vit au Québec depuis deux ans, a voyagé de la frontière ontarienne jusqu'à Percé pour prendre plus de 3000 clichés de motels québécois. Pour cet Européen, les motels sont un symbole de notre américanité. C'est peut-être aussi une des raisons pour lesquelles on les dénigre autant.

Et pour un photographe, immortaliser les agencements de couleurs bizarres, genre jaune et vert, est un pur plaisir. «Je souhaite que les gens regardent à nouveau les motels, qu'ils ne détournent plus le regard lorsqu'ils les aperçoivent. À mon avis, c'est un patrimoine à conserver», dit-il. M. Olivier n'est pas le seul à le penser. Aux États-Unis, on crée des associations pour protéger les motels de la démolition. Et on voit apparaître des motels «vintage»!

Pénétrer dans l'univers du motel n'a pas été toujours facile. Sur le boulevard Hamel, haut lieu de la prostitution à Québec, les proprié-



PHOTO DAVID OLIVIER. TIRÉE DU LIVRE *MOTEL UNIVERS*

*Motel Univers* nous fait redécouvrir la beauté des enseignes multicolores, le charme du mobilier futuriste en plastique jaune et orange et le plaisir renouvelé de se baigner dans une piscine située en plein cœur d'un stationnement!

taires ne voyaient pas d'un bon œil l'arrivée d'un photographe. D'autres comprenaient mal l'idée d'un livre sur un sujet aussi ordinaire. Mais la plupart du temps, les propriétaires accueillaient à bras ouverts les auteurs. Certains étaient extrêmement fiers de leur faire visiter les chambres de luxe, avec bain à remous en forme de cœur!

*Motel Univers* nous fait redécouvrir l'étrange beauté des enseignes multicolores, le charme suranné du mobilier futuriste en plastique

jaune et orange et le plaisir renouvelé de se baigner dans une piscine située en plein cœur d'un stationnement! De quoi nous donner l'envie de retourner faire un tour aux motels de notre enfance!

Les motels survivront-ils au XXI<sup>e</sup> siècle? M<sup>me</sup> Duhamel-Noyer ne cache pas son scepticisme. «Paradoxalement, c'est l'automobile qui a donné naissance aux motels, mais c'est aussi l'automobile qui les étouffe. L'augmentation de la circulation sur les grandes artères

et le bruit qui en découle les rend de moins en moins attrayants», constate-t-elle.

Quand un motel disparaît, ce sont les vestiges d'une époque qui s'en vont aux oubliettes. Motel Oscar, Motel Oiseau Bleu, Motel Capri, Motel des Pentec: lequel sera déclaré «bâtiment historique» en premier?

*Motel Univers, bienvenue au Québec*, de Olga Duhamel-Noyer et David Olivier. Édition Hélotrope, 224 pages. Prix: 29,95\$.

# RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur [cyberpresse.ca/sejour](http://cyberpresse.ca/sejour)

## BAS-ST-LAURENT

### CHALET ET CONDOS

**PARC DU BIC: ★★★★★** Vue panoramique sur le fleuve et les îles, chalets de style Adirondak, tout équipés, peut accueillir de 2 à 6 pers. Poêle à bois au salon, terrasse aménagée. Ouvert à l'année. [www.vieuxloupdemer.com](http://www.vieuxloupdemer.com) 418-750-5915

## CANTONS-DE-L'EST

### GÎTES TOURISTIQUE

**LA BELLE VICTORIENNE: ★★★★★** Magog. Petite auberge romantique à deux pas du Lac, avec Spa extérieur ouvert à l'année. Spécial: 2 nuits, 2 déj. & 1 souper; 99\$/pers. Occ. double. 1.888.440.0476 [www.bellevic.com](http://www.bellevic.com)

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE GEORGEVILLE 1889: ★★★★★** Séjour gastronomique 2 nuits, 375\$ par couple, incl. activités. Cave à vins à visiter. Voté parmi les 10 meilleurs restaurants de l'année. Surplombant lac Memphrémagog. Prix 4 Diamants CAA Restauration, 4 Étoiles Tourisme QC. Prix Wine Spectator. St-Sylvestre: saveurs californiennes et jazz. Dépliant, spéciaux 1 888 843-8686. [www.aubergegeorgeville.com](http://www.aubergegeorgeville.com)

**AUBERGE QUILLIAMS: ★★★★★** Hôtellerie de charme 4 étoiles face au lac Brome, à 5 min. de Knowlton, pour des moments magiques et inoubliables. 38 chambres et suites, Cuisine française et régionale raffinée et réputée. Carte des vins recherchés. Gagnant des prix: "Grands Prix du Tourisme 2006" et "Award of Excellence" de Wine Spectator. Piscine intérieure, bain tourbillon. Près des centres de ski Bromont et Sutton. Forfait Gastronomique, Forfait Romantique, Forfait 31 décembre. Salles de réunions et réceptions. Certificats-cadeaux. C.A.A. Visitez notre site internet et courez la chance de gagner un forfait. 572 Lakeside, Lac Brome, Aut. 10, sortie 90, à 50 min. du Pont Champlain. 1 888 922-0404 [www.aubergequilliams.com](http://www.aubergequilliams.com)

**AUBERGE-SPA LE MADRIGAL: ★★★★★** Bromont. Paisible refuge à 45 min. de Montréal où "service et accueil personnalisés", "table renommée et thérapeutes diplômés", vous invitent à la détente. Ch. de Luxe: Tourbillon./Foyer. Variété de soins et de forfaits. 1 877 534-3588. Visitez-nous [www.lemadrigal.ca](http://www.lemadrigal.ca)

**AUBERGE & SPA WEST BROME: ★★★★★** Le luxe décontracté. Classée 4 étoiles et située à une heure de Montréal entre Knowlton et Sutton, notre ravissante auberge offre une cuisine gourmande aux accents de Provence (canard, agneau, cerf...) arrosée de grands vins à prix raisonnables et le confort de 25 chambres et suites lumineuses entièrement rénovées (lits de plume, douillette, peignoirs de luxe etc...) plusieurs avec foyer, terrasse et bain thérapeutique. Tout près des terrains de golf (7) et des vignobles (12), l'endroit idéal pour vos vacances ou réunions d'affaires. Super rabais sur semaine: Evadez-vous en chambre classique avec dîner 4 services et petit-déjeuner, à 122,50\$ par pers. occ. dble. service inclus. Piscine chauffée, centre de santé (Spa) de luxe offrant tous les soins! Superbe Brunch. Demandez nos forfaits Golf et Spa. 1-888-902-7663 [www.awb.ca](http://www.awb.ca)

**CHÂTEAU BROMONT: ★★★★★** Les vacances continuent au Château! Venez profiter de la joyeuse saison des escapades de week-end, dans un domaine magnifique, à 45 minutes de Montréal. Toute une fin de semaine de plaisirs, de gastronomie et d'activités champêtres! Tournée des boutiques ou des vignobles, détente au spa, sieste... l'automne vous réserve encore de belles et douces heures, au Château Bromont. À partir de seulement 99 \$ (plus taxes) pour une nuit. 1 888 BROMONT ou [www.chateaubromont.com](http://www.chateaubromont.com)

**SPA EASTMAN: ★★★★★** Offrez-vous la détente dans un magnifique domaine protégé face au Mt Orford. Décor chaleureux, fine cuisine santé. Dorloter, relaxez-vous grâce à une gamme complète de soins corporels et d'activités ressourçantes. Forfaits à partir de 139 \$. Cert. cadeaux disp. 1 800 665-5272 - 450-297-3009. [www.spa-eastman.com](http://www.spa-eastman.com) Si vous ne disposez que de quelques heures, le Spa Eastman MtI est la solution... 514-845-8455.

## CENTRE-DU-QUÉBEC

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE DE SANTÉ CLAIRE LAMARCHE: ★★★★★** Venez découvrir un petit coin de paradis où vous vivre un moment de détente inoubliable et le bonheur de vous faire dorloter. Certificats cadeaux pour toutes les occasions. 819-848-2259. [www.aubergeclairelamarche.qc.ca](http://www.aubergeclairelamarche.qc.ca)

**HÔTEL & SUITES LE DAUPHIN: ★★★★★** Drummondville. Nous avons un forfait pour vous: Comprenant hébergement, repas ou activités à partir de 63\$/pers., taxes en sus. Forfaits, Escapade, Douce-Évasion, Vélo, Tourbillon de Roses, Golf, Familial, Village Québécois d'Antan, Histoire et Théâtre, Théâtre. "Le Globe-Trotter", Bar d'ambiance, Piscine intérieure, salle d'exercices et Centre de Santé Relais-Détente. Réservation et info: 1 800 567-0995 ou 1-819-478-4141. [www.le-dauphin.com](http://www.le-dauphin.com) (Forfaits Affaires disponibles).

## CHARLEVOIX

### CHALET ET CONDOS

**LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER INC: ★★★★★** Location touristique. Du chalets en montagne à la villa de luxe, offrez-vous un séjour inoubliable dans l'une de nos superbes résidences tout équipées dans Charlevoix. Secteurs privilégiés, vue panoramique, foyer, etc., pour 2 à 22 pers. Sem. et fin de sem. 418-435-6868, 1 866 435-6868. [www.imcha.com](http://www.imcha.com)

**VERSANT DU MASSIF: ★★★★★** Chalets tout équipés entre fleuve et montagne à 5 min. de Massif et 10 min. de Baie-St-Paul. Piscine chauffée, Spa Concept, confort et tranquillité, massothérapie, traîneaux à chiens, raquette, forfaits ski, service de navette gratuit. 1-877-469-0909 – [www.chaletsquebec.com](http://www.chaletsquebec.com)

## CHAUDIÈRE-APPALACHES

### CHALET ET CONDOS

**L'ISLET-SUR-MER - AUX DEUX MARÉES: ★★★★★** Ch. et condos pour fêter Noël à la campagne (spa) Site: [www.auxdeuxmarees.ca](http://www.auxdeuxmarees.ca) Adresse: [auxdeuxmarees@videotron.ca](mailto:auxdeuxmarees@videotron.ca) 1 866 428-5162.

## LANAUDIÈRE

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE SUR LA FALAISE: ★★★★★** Forfait "PLAISIR ET RELAXATION" 295 \$/pers. en occ. dble comprenant: 1 cocktail, 2 nuits, 2 soupers, 2 déj., 1 massage p.p., les activités sur le site, service et taxes inclus. Certificats-cadeaux. Salles de réunion disp. 1 888 325-2473. [www.auberge-falaise.com](http://www.auberge-falaise.com)

### CHALET ET CONDOS

**AUBERGE: ★★★★★** Formule Chalet capacité de 30 personnes, 10 chambres dont 9 avec salle de bain privée, salle de réception, activités sur place et à proximité à partir de 999\$ pour 2 nuits 1 888 609-2727 [www.aubergedesjoiesfleuries.com](http://www.aubergedesjoiesfleuries.com)

**CHALET D'ÉMÉLIE: ★★★★★** Lac Pierre (St-Alphonse-Rodriguez). Chaleureux, confortables, 2 ou 3 c. à c. avec foyer, sur place 50 km de sentier de ski randonnée; raquette 100 hectares de forêt, patinage sur le lac, accès au réseau de motoneige, à proximité ski alpin, super glissade. [www.chalets-emelie.com](http://www.chalets-emelie.com) 1 866 683-1550.

**CHALET DES PINS: ★★★★★** Rawdon, superbes chalets de grand confort. 2,3,4 chambres, bain à remous, foyer à bois. Site enchanteur au bord du Lac des Pins. Patin, raquette, ski alpin, glissade sur neige, équitation et+ Offrez-vous du bonheur au: 1-877-834-3401 (450) 834-3401 [www.chaletdespins.com](http://www.chaletdespins.com)

**DOMAINE ST-GUILLEUME: ★★★★★** St-Donat, chalet bord de l'eau, cuisine, b. tourb., salon, foyer, tél., TV. Aussi condo, 3 ch. et 3 sdb. Réservez tôt pour les Fêtes. 819-424-5376 [www.st-guillaume.com](http://www.st-guillaume.com)

## LAURENTIDES

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE CHAMPÊTRE: ★★★★★** Au coeur de Ste-Adèle. 68 ch. avec foyer, à partir de 495\$/2 pers. (tourbillon 69\$) incluant foyer, déjeuner, passeport-rabais. Demandez notre promo réservez-tôt pour les Fêtes ou nos forfaits Hiver 2006 Visitez [www.aubergechampetre.com](http://www.aubergechampetre.com) ou 1 800 363-2466

**AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE: ★★★★★** Mention d'honneur régionale - Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2006. Auberge historique et table gastronomique. Plage, embarcations, vélos. Pour un séjour choyé, enchanteur et relaxant. 1 888 568-8737. [www.aubergedulacalaloutre.com](http://www.aubergedulacalaloutre.com)

**AUBERGE DU VIEUX FOYER: ★★★★★** Val-David. Escapade Automnale tout en couleurs dans les Laurentides, 32 chambres, certaines avec bain tourbillon et foyer, 4 chalets de 2 à 4 chambres. Forfaits à partir de 88\$/jour /pers. incluant souper 4 services, petit-déjeuner complet, service compris. MASSOTHÉRAPIE, salle de jeux int. Brunch du dimanche. Forfaits des Fêtes, affaires, groupes ou réceptions de tout genre. Demandez notre Dépliant: 1 800 567-8327. [www.aubergeduvieuxfoyer.com](http://www.aubergeduvieuxfoyer.com)

**AUBERGE EDELWEISS: ★★★★★** À Val David, découvrez le calme et le confort, une cuisine gastronomique digne de mention. Chambres spacieuses à partir de 85\$ p.p. occ. dble, souper table d'hôte 5 services et petit-déj. inclus (bain thérapeutique dble, foyer, balcon et tv). Vélo et piste cyclable à partir de l'auberge. Forfaits disponibles. Festival des couleurs toutes deux nuits, 2 soupers, 2 déj. à partir de 170\$/p.p. occ. dble. Demandez notre dépliant couleur au 1 866 355-7800 [www.ar-edelweiss.com](http://www.ar-edelweiss.com)

**AUBERGE L'OASIS DE L'ILE: ★★★★★** Sur une île privée paradisiaque, auberge luxueuse offrant soins esthétiques et corporels ainsi qu'un site exceptionnel pour le repos : spas, saunas, piscines. Hébergement à partir de 85\$/ personne en occ. double. 450-472-0263/ [www.oasisdelille.com](http://www.oasisdelille.com)

## LAURENTIDES

**AUBERGE-SPA COMTE DE WATEL: ★★★★★** Ste-Agathe. 25 ch. de 3 et 4 étoiles située en bordure du lac des Sables. Salle à manger réputée. Piscine et spa ext., bain vapeur, sauna et spa int. Salles de massage et esthétique. Forfait soin corporel: 1 nuit avec déj. et 1 massage (1 h) 112\$ ou 124\$ p.p. occ. d. Forfait golf: 1 nuit avec déj. et souper 5 serv., 1 ronde de golf à partir de 112\$ p.p. occ. d. Chambre avec déj. à partir de 49\$ p.p. occ. d. 1 800 363-6478 ou 819-326-7016. [www.watel.ca](http://www.watel.ca)

### CHALET ET CONDOS

**À LOUER MONT-TREMBLANT: ★★★★★** Direct du proprio, superbes condos de 1, 2 ou 3 chambres, dos au golf, vue sur montagne, spa, sauna, bain tourbillon et vapeur. M. Gingras. 514-983-9200 [www.vacances-tremblant.com](http://www.vacances-tremblant.com)

**CHALET BEAUX SITES: ★★★★★** Venez respirer! Chalets et condos pour couple en évasion: tourb. dble, sauna, foyer, DVD, massage sur place, promenade. À pied: village de Ste-Agathe, restos et boutiques. Spécial d'automne. Réservez tôt pour les Fêtes! 1 800 668-4516 [www.chaletsbeauxsites.com](http://www.chaletsbeauxsites.com)

**CHALET CHANTECLAIR: ★★★★★** Val-David. Magnifiques chalets face au lac ou avec vue etc. Cet automne, laissez-vous choyer avec un de nos soins spa Chanteclair. PROMO d'automne: prenez 2 nuits, obtenez 1 gratuite! 1 888 880-8848. [www.chalets.ca](http://www.chalets.ca)

**CÔTÉ NORD TREMBLANT: ★★★★★** Magnifiques chalets de bois rond alliant authenticité et confort contemporain. À 8 km du parc du Mont-Tremblant. Idéal pour s'évader et profiter de la chaleur du feu de bois. Forfait Randonnée & Bains Scandinaves à partir de 91\$/pers./nuit. 1 888 268-3667. [www.cotenordtremblant.com](http://www.cotenordtremblant.com)

**LA FAITIÈRE: ★★★★★** Vallée de St-Sauveur. Condos tout équipés. Tarifs été à partir de 485\$/sem., 995\$/mois, 3700\$/saison. Piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont. (450) 227-2681. Groupe Sutton Laurentides. [www.visitnet.com/faitiere](http://www.visitnet.com/faitiere)

**LE VILLAGE WINDIGO: ★★★★★** Beauté sauvage, luxe intégral et gastronomie. Forfait week-end gastronomique en condo de luxe. Réservez 2 nuits les week-ends dans nos condos de luxe (occ. d.) et obtenez une 3ième nuit add. À partir de 72,165\$\*\* p.p.p.n., occ. d. Le forfait inclus: Un souper gastronomique (p.p.), 2 petits-déj. (p.p.). Prix par pers. en occ. d. et incluant la 3ième nuit add.: 216,48\$. Forfait week-end gastronomique en chalets de luxe. Réservez 2 nuits les week-ends dans nos chalets de luxe (occ. quad.) et obtenez une 3ième nuit add. À partir de 685\$\*\* p.p.p.n., occ. quad. Le forfait inclus: Un souper gastronomique (p.p.), 2 petits-déj. (p.p.). Prix p.p. en occ. quad. et incluant la 3ième nuit add.: 203,98\$. Ces forfaits vous donnent l'accès gratuit aux activités suivantes selon la saison: Sentiers pédestres, boardwalk, vélos, raquette, ski de fond, patin, glissade, www.lewindigo.com 1-866-946-3446 1 (819) 587-3000. \*\* Certaines conditions s'appliquent

**TREMBLANT: ★★★★★** Location jour, semaine. Directement du propriétaire, prestigieux condominium 3 chambres, 3 sdb, tourbillon, foyer, ski, vue sur montagne, près de toutes les activités. Info 1-866-465-0580. [www.gotremblant.ca](http://www.gotremblant.ca)

**WENTWORTH-NORD: ★★★★★** Les Villas du lac St-François-Xavier. Domaine, 3 grands chalets (jusqu'à 50 pers.: 22, 14 et 12 pers.) 15 min St-Sauveur, bord de lac et piste cyclable. Tous très équipés, 4 à 21 ch. avec sdb privée. Grands salons, salle de conférence, foyers, pianos, billards, ping-pong. Quai privé, pédalos, canots, ski de fond, raquettes et glissade. Weekend ou semaine. 514-744-2422. [www.lesvillas.ca](http://www.lesvillas.ca)

## LAVAL

### AUBERGES ET HÔTELS

**RESTAURANT AUBERGE LES MENUS PLAISIRS: ★★★★★** VIEUX STE-ROSE Auberge luxueuse. Foyer, bain dble thérapeutique. Petit-déj. Chambres, studios, apparts. Forfaits. Cuisine régionale. Grands Prix Tourisme Laval. 450-625-0976 [www.lesmenusplaisirs.ca](http://www.lesmenusplaisirs.ca)

## MAURICIE

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE LE FLORÈS: ★★★★★** À la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Forfait "fin de semaine détente" à 342\$/pers., occ. d., incluant sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 déj., 1 dîner et 2 soupers. Forfait golf à 275\$/2 pers. incluant souper gastronomique, coucher, déj., 18 trous. Forfait "galerie" à 229\$/2 pers incluant souper gastronomique, coucher, déj. et vin mousseux. Forfait "loisir et détente" souper gastronomique, coucher, déj., sauna et massage: 337\$/2 pers. Ajoutez 10\$/pers. les ven., sam. et les jours fériés. Lauréat national du prestigieux prix de l'entreprise touristique. 1 800 538-9340 [www.leflores.com](http://www.leflores.com)

**AUBERGE SANTÉ LAC DES NEIGES: ★★★★★** On vous offre la nature, le calme (11ch.) un lac naturel, une presqu'île. Des chambres spacieuses. Une fine cuisine (Lauréat rég. Grand Prix du tourisme). Un Centre de santé, sentier, piscine int., sauna, spa ext. pour bain nordique, etc. En vedette: pour Novembre, 10% de rabais (du dimanche au jeudi) sur forfaits Évasion, Détente, Journée Mieux-être. Plusieurs forfaits. 800-757-4519 [www.lacdesneiges.ca](http://www.lacdesneiges.ca)

Si vous désirez annoncer sous les rubriques « répertoire d'hébergement », « Aventure - Nature - Détente » et « Séjours choyés au Québec », communiquez avec Louise Mathieu au (514) 285-6950, du Québec 1 800 667-5961 et des États-Unis 1 800 663-3019

VACANCES/VOYAGE

# De Whitehorse à Montréal sur deux roues

MADELINE LEBLANC  
COLLABORATION SPÉCIALE

Du 13 juin au 28 août, Jean-Guy Nistad, 28 ans, et Nathalie Bathier, 35 ans, ont pris trois mois de congé pour sillonner le pays d'ouest en est à vélo. En 76 jours, ils ont parcouru 6560 km avec un budget quotidien de 20\$ par personne, et s'en sont même tirés avec un surplus. Pas mal pour ces deux mordus de plein air qui pratiquent le cyclisme en dilettante.

Jean-Guy et Nathalie se sont d'abord rendus à leur point de départ -Whitehorse, au Yukon- en avion via Vancouver, où ils ont passé quelques jours. Leurs vélos, bien emballés, les ont suivis sans heurt. Après des retrouvailles avec un ami qui enseigne maintenant en région éloignée, ils ont pris le départ sans autre formalité. «On était un peu nerveux», précise Nathalie. Après tout, le couple s'est lancé dans l'aventure sans préparation physique particulière ni expérience. Jean-Guy avait une fin de semaine de cyclotourisme dans le corps et Nathalie, quelques randonnées et beaucoup de camping. «On n'a pas d'histoires d'horreur à raconter», s'excusent-ils. Le beau temps était de la partie -à deux ou trois orages près-, les gens étaient coopératifs, c'était toujours facile de trouver un endroit où planter notre tente, et les pneus ont bien résisté», assurent-ils. Chacun a eu droit à une seule crevaillon.

L'observation de la faune compte parmi les meilleurs moments de leur périple. Ours noirs, bisons, chevaux sauvages, chèvres de montagne et gros castors étaient au rendez-vous. «Ce qui me faisait le plus peur avant l'expédition, c'était les ours», dit Nathalie. Quatre ou cinq rencontres inopinées avec ces gros mammifères ont en effet eu lieu, mais à distance respectable. «En fait, les moustiques étaient plus féroces», explique Jean-Guy. «Pour peu que le trajet de la journée commençait par une pente ascendante, on avait du mal à les semer. Notre moustiquaire était notre meilleur ami.»

Démarrage en douce, donc, le long de l'Alaska Highway, construite durant la Deuxième Guerre mondiale. Paysages sublimes, quiétude assurée, mise en forme garantie. Durant les deux premières semaines,



Jean-Guy Nistad et Nathalie Bathier ont traversé le Canada à vélo. Partis de Whitehorse, ils sont arrivés à Montréal 76 jours plus tard.

PHOTO FOURNIE PAR NATHALIE BATHIER

ils se sont contentés de franchir quelque 70 à 80 kilomètres par jour. «On dormait dans le bois et on se ravitaillait une fois par semaine, car il y a bien peu de villages au Yukon. Par contre, il y a plus de circulation qu'on ne le croit. Ensuite, notre but à atteindre était de 100 km. Des fois, on montait jusqu'à 120 km et nos journées de vélo duraient environ sept heures», raconte Nathalie qui a été émerveillée par les paysages du Manitoba et de la Saskatchewan, une province à la topographie variée. «J'ai aussi été étonnée par le nombre considérable de communautés francophones hors Québec. C'est une réalité dont j'étais peu consciente.»

## Vélo-boulot-dodo

Le lever s'effectuait à 6h30 son-

nantes grâce à une montre-réveil. «La préparation est longue et on aimait prendre notre temps le matin. Défaire le campement, manger, nous assurer de laisser le moins de traces possible. On enterrait l'eau de vaisselle et tout ce qu'on devait laisser derrière nous. On s'inspirait de la forme triangulaire pour nous installer. On plante la tente à un point, on cache la nourriture dans des contenants à l'épreuve des ours à un autre endroit, puis on fait la cuisine dans un troisième angle.» Des conditions et un confort rudimentaires qui les contentaient pleinement. «Pour moi, le meilleur moment de la journée était au coucher, vers 21h30. Là, je décompressais», dit Jean-Guy.

Pour ce qui est de la nourriture, ils devaient se contenter des mets les plus élémentaires, un brin

répétitifs. «Notre menu était très simple: pain, Nutella et confiture le matin, sandwich le midi et pâtes le soir», précise Nathalie.

Qu'est-ce qui les a poussés à cette rencontre au bout d'eux-mêmes, où effort physique et absence de confort se conjuguent continuellement? «Le contact humain», disent-ils en chœur. «On a fait des rencontres formidables. Par exemple, ce couple de Français qui traversent tout l'hémisphère Nord à vélo et que nous reverrons bientôt à New York, ou ces autres cyclistes qui faisaient les Amériques. Et tous ces gens qui nous ont encouragés le long du parcours. C'était vraiment extraordinaire», assurent-ils.

## Petit détour côté sud

Jean-Guy et Nathalie ont bifurqué un brin du côté des

États-Unis au moment de traverser l'Ontario, histoire d'assurer leur sécurité. «Dans le milieu du cyclisme, on dit qu'en Ontario les accotements ne sont pas assez larges et qu'il y a énormément de circulation», explique Nathalie. Ils ont donc roulé dans le Minnesota, le Wisconsin et le Michigan.

Le dernier mois du voyage commençait à rassembler à du travail pour Nathalie, à cause du caractère répétitif des journées. Le retour dans l'île de Montréal a été marqué par un arrêt à Beaufort, où l'oncle et la tante de Jean-Guy leur réservaient un grand festin et un lit très douillet.

Et si c'était à refaire? Ils partiraient demain matin... avec moins de vêtements et plus de chaussettes.

# RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur [cyberpresse.ca/sejour](http://cyberpresse.ca/sejour)

## QUÉBEC

### GÎTES TOURISTIQUE

**CHÂTEAU DES TOURELLES:** Gîte centre-ville, confort supérieur, chambre sdb privée, 69\$ à 75\$ pour 2 pers., petit-déj. gastronomique incl. Internet haute vitesse. Stat. disp. [www.chateaudestourelles.qc.ca](http://www.chateaudestourelles.qc.ca) 1 866 346-9136.

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE LOUIS-HÉBERT:** Vieux-Québec. Charmante auberge style européen. Forfait gastronomique incluant chambre, petit-déj., souper, à partir de 195 \$/2 pers. 668, Grande-Allée est. 418-525-7812. [www.louishebert.com](http://www.louishebert.com)

**ÎLE D'ORLÉANS:** La Maison de Pierres, bi-centenaire, 4 chambres, tout en pierre, 155\$/nuît /couple incluant souper gastronomique, coucher, petit-déjeuner, 2 nuits 295\$. Apportez votre vin. 1 877 829-1166 [www.lamaisondepierres.com](http://www.lamaisondepierres.com)

## ÉTATS-UNIS

### AUBERGES ET HÔTELS

**FORT LAUDERDALE, THE WINTERSET SUITES:** 300m de la plage. Chambres, studios ou très grands et appartements 2 chambres. Piscine chauffée enjolvée par une collection de plus de 40 palmiers, BBQ, TV, câble, tél-internet. Sans frais: 1 800 888-2639 ou [www.thewinteraset.com](http://www.thewinteraset.com)

**KENNEBUNK BEACH:** Franciscan Guest House, attenant au monastère St-Anthony, sur le bord de la rivière Kennebunk, à quelques pas de la plage Kennebunk et du village de Kennebunkport. Piscine d'eau salée extérieure, petit déjeuner-buffet compris chaque matin. Tarifs: septembre à décembre 69\$-129\$ US /nuît, occ. d. [www.franciscanguesthouse.com](http://www.franciscanguesthouse.com) ou appelez au 207-967-4865.

**MAJESTIC REGENCY MOTEL:** Ogunquit. Établissement familial avec lits grands ou très grands et appartements 2 chambres. Petit-déjeuner gratuit, aire de pique-nique avec barbecue au gaz. Piscine, tennis, jeu de galets, jeux sur gazon, 1/2 mille de la plage, arrêt d'autobus. Condos au bord de la mer offerts à la semaine. [www.majesticregency.com](http://www.majesticregency.com) 1-888-442-9601

**MIAMI BEACH - BEST WESTERN:** Tout nouveau au bord de la mer, 305' de plage dans secteur Surfside/Bal Harbour, suites spacieuses pour 2 à 5 pers., petit déj, continental gratuit, 2 piscines. A quelques pas des boutiques de Bal Harbour. Tarifs modiques. 1-800-327-1412 [www.bwoceanfront.com](http://www.bwoceanfront.com)

**PLAGE FT. LAUDERDALE:** Le Napoli Belmar et le Birch Patio Motel. Ch. toutes commodités et suites avec piscine. 3 piscines, barbecue. Spécial d'Automne. [www.napolibelmar.com](http://www.napolibelmar.com) ou [www.birchpatio.com](http://www.birchpatio.com) 1-954-564-3205.

### CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS

**GOLDEN STRAND:** Floride. Sur la plage, très luxueux. 2 à 6 personnes, à partir de 750\$ US /semaine. Autres condos sur la plage à la semaine et au mois. Miami 450-670-8513, 514-833-8513, [www.vacanciersdusud.com](http://www.vacanciersdusud.com)

**GOLDEN STRAND, NORTH MIAMI BEACH:** ★★★ Sur la plage: Luxueux condos à louer par semaine. Studio, 1 ou 2 chambres. [www.destinationcondohotel.com](http://www.destinationcondohotel.com) 514-992-2937

## ÉTATS-UNIS

**POMPANO:** Comparez... très grands et magnifiques condos récents sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 ch., 2 s. de bain. Prox: centre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. 514-594-6784, 450-621-2893. <http://pages.infinit.net/th9green>

## EUROPE

### CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS

**10È ET 17È ARR. À PARIS:** Studio 35 m.c., luxueux, moderne, équipé, calme, jardin privatif, très éclairé, climatisé. Aussi 3 1/2, 55 m.c. près Porte Maillot, luxueux, 2-4 pers., tout confort. Sem. ou mois. 514-766-6292

**18È MONTMARTRE:** Paris, 3 1/2 tout équipé, ch. et salon fermés, ascenseur. Spécial nov. à fév. 2007 sauf fêtes, pers.seul 1sem. 500\$ - 2 pers. 750\$ - 4 pers. 1000\$. Clé à Montréal. 514-342-0138 [www.geocities.com/parisvacations](http://www.geocities.com/parisvacations) Échangerai dernière semaine de janvier 07 contre condo aux Antilles.

**2È ARR À PARIS:** Près du Louvre dans quartier piétonnier, québécoise loue studio 40 m2, rénové, très éclairé, tout équipé. À prox. de tous services. 2 à 4 pers. 775\$ et + /sem. Accueil personnalisé. 514-767-5356 [www.apartparis.com](http://www.apartparis.com)

**À NOUS LA FRANCE!:** Découvrez plusieurs régions françaises en louant 1, 2, 3 maisons sur [www.nosmaisons.com](http://www.nosmaisons.com) Photos, disponibilités et prix en ligne. À partir de 387\$/sem. /maison. Claire Galarneau & René Ménard, vos partenaires dans le succès de votre voyage. (418) 455-4331 ou 514-448-4719.

**ANTRE-AMIS EN EUROPE:** [www.antre-amis.com](http://www.antre-amis.com) - Dans les villes: Paris, Barcelone, Prague, Rome... Dans les régions: Provence, Languedoc, Toscane... Un choix de logis sélectionnés pour leur qualité. 1 888 453-4010.

**À PARIS:** 16e quartier chic dans belle résidence privée avec jardin, gardien, condo 3 1/2 luxueux équipé à neuf, ensoleillé, calme, tél, tour Eiffel, Seine, services, métro, bus. 2 à 5 pers. 750\$ et + /sem. Clés à Mtl. 514-585-6341. [condoparis16@yahoo.fr](mailto:condoparis16@yahoo.fr)

**À PARIS:** 65 appartements du studio au 6 pièces, dans les quartiers touristiques, bon standing, entièrement équipés, propre, accueil personnalisé, à partir de 550 euros la semaine. Location court, moyen et long terme. [www.limparis.com](http://www.limparis.com) 011-33-611-288-970

**À PARIS:** 8e Champs Elysée, Marais, 15e: studios, apts 1-8 pers. Prix à partir de 390 euros /semaine. Aussi Province Française. Bureau sur place pour vous accueillir. 514-990-0016 - 1 888 844-0123 [www.interlogge.com](http://www.interlogge.com)

**À PARIS:** À dix minutes à pied de la Tour Eiffel sur une petite rue tranquille, condo (2½) entièrement rénové et équipé, près métro et autobus. Services et sécurité. Départ "clé en main". Tél. : 514-495-3021 [paris.condo@sympatico.ca](mailto:paris.condo@sympatico.ca)

**ITALIE:** On loue appartements, condos, villas, châteaux, à la semaine, villes ou campagne dans toutes les régions d'Italie, Toscana, Umbria, Chianti, Côte Amalfi, Sardegna, Sicilia, etc. Agence Voyages Italian Express (514) 273-7571. [www.italianexpress.info](http://www.italianexpress.info)

**PARIS ET NICE:** À Paris 2 app. 60 m2 et 200 m2 - 8e arr., près 4 stations métro et bus. Tout équipé, ménage 4 h sem. À Nice grand studio plein centre, prox. Casinos, plages. +Studio et 2 pièces. Immeuble grand luxe. Promenade des Anglais, vue mer, piscine. Descriptif et prix : [interlogement@aol.com](mailto:interlogement@aol.com) 011-33-6-07-72-3334 [www.apartparisnice.com](http://www.apartparisnice.com)

## EUROPE

**PROVENCE:** Belle maison du 18e Siècle. Tout rénovée, joliment décorée, confort américain, avec vue splendide, 40 minutes d'Avignon, 3 chambres, 2 salles de bains, tout équipé, grand jardin, photos disponibles. Séjour min. 2 semaines. (514) 286-7008.

## AU SOLEIL

### GÎTES TOURISTIQUE

**COSTA RICA: ★★★★★** B&B en montagne, 15 min. de l'aéroport ou de San Jose. Vue magnifique sur la ville. Piscine, spa, sauna, bar. Accueil chaleureux par géant québécois. Déjeuners copieux. Excursions. [www.hotelrelaxbandb.com](http://www.hotelrelaxbandb.com) ou 506 289-3981

**COSTA RICA:** Gîte unique au cœur de la vallée! Courts et longs séjours. Déjeuners et soupers inclus. Fine cuisine. Tous services. Atmosphère chaleureuse et familiale. Information : [lysiemario2004@yahoo.ca](mailto:lysiemario2004@yahoo.ca) Téléphone : (506) 447-4596

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE LA CATALINA:** République Dominicaine. Oasis au coeur d'un jardin tropical à l'abri des touristes bruyants. Fine cuisine. Réservez maintenant pour la période des Fêtes. 514-388-0133. [lacatalina.com](http://lacatalina.com)

**MARVIYA:** Petit hôtel, superbes chambres, balcons sur mer, village de pêcheur, entre Playa Del Carmen et Cancun, Mexique. Court et long séjours. Massothérapie, plongée, vélo, hamac. [www.marviya.com](http://www.marviya.com) 450-492-9094.

### CONDOS, APPARTEMENT, VILLAS

**ACAPULCO, SUITES JAZMIN:** (exclusif) studio, apt 1 ou 2 ch., cuisinette très équipée, 2 piscines, air climatisé, situé au centre de la baie, près de la plage, face Hôtel Continental. Court et long séjour. Info: Jean-Yves (C.V.L.) 514-270-4376 ou sans frais 1 800 640-2383. Permis Qc.

**COSTA RICA:** Condos luxueux tout équipés, ac, piscine, terrasse, vue panoramique mer, Pacifique sud dans le veau village de Ojochal. Activités, services et restaurants à proximité. [villapanoramica-cr.com](http://villapanoramica-cr.com) Claudine: 450-838-6882

**COSTA RICA:** Villas Las Flores entre Jaco Beach et Manuel Antonio. Villas de luxe sur la côte Pacifique, tout équipées avec piscine, plage sauvage, exotique. De 2 à 6 pers. 514-294-8734, 819-868-6746 [www.villaslasflores.net](http://www.villaslasflores.net) ou [villaslasflores@hotmail.com](mailto:villaslasflores@hotmail.com)

**GUADELOUPE:** Près de la mer, luxueux bungalows tout équipés avec piscines. Plages, centre-ville et golf à moins de 5 min. de marche. Pour 1 à 4 pers. 750\$/sem. et +. Transport de l'aéroport au site disp. 450-641-1747. [www.guadeloupe.cjb.net](http://www.guadeloupe.cjb.net)

**REP. DOMINICAINE:** Bayahibe La Romana, Mer Caraïbes, 2 condos-appart tout équipés, 1 ch, piscine, resto près de la plage, face hotel Viva Dominicus Palace, court-long séjours. 1-809-847-1696. [bayahibecondo@yahoo.ca](mailto:bayahibecondo@yahoo.ca)

**RÉPUBLIQUE DOMINICAINE:** Sosua, condos, cuisinette, terrasse, piscine, privé et sécurisé, 5 min. de l'aéroport, plage de Sosua à 2 km, court et long terme. 514-909-4760 ou 450-972-0895 [www.condopicalflores.com](http://www.condopicalflores.com)

**ST-MARTIN:** Villa Najro, magnifique vue mer, appartement ou villa complète 1 à 14 pers, aussi forfait villa-voiture-avion. Pour infos : [arcencielsxm@yahoo.fr](mailto:arcencielsxm@yahoo.fr) 819-374-0747 ou 888-838-0747 Voir : [www.caraibes-evasion.com](http://www.caraibes-evasion.com)

Si vous désirez annoncer sous les rubriques « répertoire d'hébergement », « Aventure - Nature - Détente » et « Séjours choyés au Québec », communiquez avec Louise Mathieu au (514) 285-6950, du Québec 1 800 667-5961 et des États-Unis 1 800 663-3019

VACANCES/VOYAGE

# Fun Tropolis pour un voyage au pays des balles

RAYMOND BERNATCHEZ

Les jeunes enfants perçoivent le monde différemment des adultes. Nos salons leurs semblent immenses, nos tables démesurément hautes et nos armoires de cuisine juchées dans les nuages. Un long et fabuleux voyage, ce peut être pour eux un déplacement en voiture ou en bus de 30 à 60 km au terme duquel ils pénètrent dans une aire de jeu pétante de couleurs, animée comme au cirque et peuplée de petits amis comme à Jungle Aventure ou à Fun Tropolis à Laval.

Jungle Aventure, propriété de Sonia Tremblay et Mike Petit, a déjà 10 ans d'âge. Sis au 1545, boulevard Le Corbusier, ce centre d'amusement ne dérougit pas. Principales attractions: des labyrinthes géants, des glissoires, des piscines à balles et des jeux d'adresse. Se greffent à ces installations, quatre salles de réception pour les fêtes d'enfants, les dépouillements d'arbres de Noël et ainsi de suite.

Les bambins et les préadolescents y viennent de partout. Du grand Montréal d'abord, puis de toutes les régions du Québec et de l'Ontario à la faveur d'un voyage touristique parental. Ajoutez les garderies et les camps de jour qui débarquent avec des groupes de

150 bouts d'chou ou de jeunes écoliers et le plein est fait à longueur d'année. Les quatre salles de réception de Jungle Aventure ayant atteint le point de saturation, Sonia Tremblay et Mike Petit inaugureront mi-décembre, à trois kilomètres de là, un deuxième centre d'amusement, le Fun Tropolis.

Fun Tropolis aura des installations de même type que Jungle Aventure, mais à moindre échelle. C'est son attraction principale, un colossal jeu de balles occupant la majeure partie de l'espace, qui démarquera Fun Tropolis. Des balles, mettez-en. Elles seront propulsées dans l'air et sur les gens par des micro-canonns activés par les enfants ou les adultes qui les accompagneront. Il en pleuvra du plafond, elles seront éjectées dans l'environnement par des fontaines ou de gigantesques aspirateurs qui, après les avoir gobées les catapultent de nouveau dans l'aire de jeu. Faites de styromousse, d'un diamètre inférieur à une balle de tennis, elles ne sont pas sans rappeler les balles de neige.

Quiconque se balade dans la place peut être pris pour cible par un tireur embusqué au rez-de-chaussée sur un chemin de ronde ou à l'étage. Mais le tireur ou la tireuse qui dévoile ainsi sa

position risque fort de recevoir un char de balles à son tour. Justice étant ainsi faite.

Les enfants de quatre ans et moins, de même que les mamans qui ne voudront pas être soumises au feu nourri des belligérants, pourront se réfugier dans d'autres salles où les activités proposées nécessiteront également une dépense physique mais d'un tout autre ordre et à tête plus reposée.

Il y a un centre d'amusement semblable à Toronto et d'autres aux États-Unis qui sont exploités sous des raisons sociales différentes. Si Sonia Tremblay et Mike Petit ont identifié différemment leur nouvelle installation, c'est que le concept de Fun Tropolis est distinct des autres.

Les droits d'entrée pour les enfants de 3 à 13 ans est de 8,65\$. Il est réduit de moitié pour les bambins de 12 à 36 mois. L'accès est gratuit pour les adultes. Autre fait étonnant, plusieurs enfants bénéficient d'un billet de saison à Jungle Aventure. Certains le fréquentent plusieurs fois par semaine. Sonia Tremblay estime que les parents en sont les premiers bénéficiaires. Les enfants ont besoin de dépenser leurs énergies. Nous leur offrons la possibilité de le faire beau temps mauvais temps.



PHOTO FOURNIE PAR FUN TROPOLIS

Une pluie de balles, légères comme des plumes, tirées par des canonns ou qui dévalent des fontaines et des plafonds. Fun Tropolis proposera bientôt ce jeu emballant aux enfants.

## AVENTURE • NATURE • DÉTENTE

### GOLF

**GOLF ET/OU TENNIS:** Club Med Sandpiper (Floride) du 4 au 11 et du 11 au 18 nov; Myrtle Beach en mars et avril 2007; Portugal mi-avril  
Inf : Carole Gagnier ou Jac. Lafrance 514-815-4653 ou courriel jacar.lafrance@sympatico.ca

### PLEIN AIR

**EKILIB:** Vélo à Cuba à l'automne ou l'hiver en liberté à 2 ou entre amis à la date de votre choix. L'Europe en rando ou vélo, en solo, ou formez votre groupe, du 2<sup>e</sup> au Relais & Châteaux. Planifiez votre voyage 2007. 514-939-9999 ou 1 888 713-3311, www.ekilib.com

**KARAVANIERS:** Trek (plus de 30 pays), kayak de mer (Guadeloupe-Baja-Panama-Groenland), vélo (Roumanie- Chili/Bolivie-Turquie-Irlande-Portugal), alpinisme (Aconcagua-Népal-Bolivie-Équateur) 1 877 477-0799 www.karavaniers.com

**VÉLO QUÉBEC VOYAGES:** 20 destinations pour ensoleiller votre saison hivernale: vélo (Cuba, Maroc, Mexique, Costa Rica, Majorque, Toscane, Étape du Tour de France, Virginie, Maryland, Boston-Cape Cod, Grand Canyon-Utah), camps de perfectionnement vélo (Cuba, Vermont), rando (Maroc) et ski de fond (Gaspésie). (514) 521-8356, poste 361, 1 800 567-8356, www.velo.qc.ca/voyages

### VOILE

**NAVTOURS:** Locations de voiliers et catamarans avec ou sans équipages, forfaits tout inclus, Bahamas, Saint-Martin, Antigua, Îles Vierges, Guadeloupe, Martinique. Location de pénichettes en Europe. Pour info : www.navtours.com 514-382-4445, 1 800 949-4603, navtours@navtours.com

**VOILE ABORDABLE:** Les meilleurs tarifs pour cours, excursions et location de voiliers et catamaran avec ou sans hôtesse. Toutes destinations: Antilles, Bahamas, Méditerranée, Polynésie et bien +... www.voile.org/lapresse ou 450-444-6239

**VOILE DANS LE SUD + BREVET:** Rendez l'utile à l'agréable, prenez vos vacances à Cuba et apprenez à faire de la voile afin d'obtenir votre brevet "Voile blanche 3" reconnu par Voile Québec. Date: du 3 au 10 mars 2007. Pour info ou recevoir pamphlet 1 877 448-0003 ou courriel: jrrobertpoisson@sympatico.ca

## SÉJOURS CHOYÉS AU QUÉBEC

Caractère  
Calme  
Charme  
Courtoisie  
Cuisine

La fine fleur  
des maîtres  
hôteliers

RELAIS & CHÂTEAUX

MONTRÉGIE

**HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS & SPA GIVENCHY:**  
Le tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme, volupté dans cette Hostellerie de charme, sur les rives du Richelieu, à 30 minutes de Montréal. Décor raffiné et confort douillet, cuisine du terroir gastronomique, cave prestigieuse, Spa Givenchy unique au Canada, piscine intérieure, saunas, salle d'exercices, onze salles de soins. Nombreux forfaits disponibles. Tél.: 514-856-7787 ou 1 800 263-2230. Internet : www.lestroistilleuls.com

**Hôtels de Villégiature**  
50 à 150 chambres

OUTAOUAIS

**FOUR POINTS SHERATON:** ★★★★★ Super-Forfait au Casino du Lac-Leamy, incluant 1 nuit, petits-déjeuners, soupers et 40 \$ de crédit-jeu /chambre (soit 10\$ par jour, par pers.). Seulement 92 \$ /pers. (occ. double, taxes en sus). Pour réserver: 1 888 278-7777 www.votreforfait.com

**HILTON LAC-LEAMY:** ★★★★★ Forfait "Les Beaux Dimanches" incluant la nuit du dimanche, petits déjeuners, dîners et soupers, ainsi que 40\$ de crédit-jeu/chambre. Tarif à partir de 169\$ / pers. (occ. double, taxes en sus). Pour réserver : 1 888 278-7777 www.forfaitscasino.com

UNE EXPÉRIENCE CHAMPÊTRE  
Hôtellerie  
Champêtre  
Auberges et Hôtels du Québec  
Quebec Resorts & Country Inns

unique  
Plus de 20 auberges et hôtels de charme au Québec

CANTONS DE L'EST

**AUBERGE LAKEVIEW:** ★★★★★ Knowlton. Histoire... Romance... Éléance... Réservez maintenant pour notre Gala d'Halloween du vendredi 27 octobre. Venez déguster le fameux canard du Lac Brome dans notre salle à manger victorienne cotée 4 Diamants où un personnel qualifié vous offre le service traditionnel Européen. Les vendredis soirs, venez déguster notre délicieux rosbif à volonté. Certificats-cadeaux Hôtellerie Champêtre acceptés. Nombreux forfaits et certificats-cadeaux disponibles. Réservation 1 800 661-6183 ou info@aubergelakeviewinn.com ou www.aubergelakeviewinn.com

**LES VICTORINES DU LAC:** ★★★ Paradis au bord du lac Mégantic. Plage privée. 20 chambres et suites climatisées, s.d.b. privées, certaines avec balcon et t.v.. SPA à l'extérieur. À partir de 125\$ / 2p avec déj. Voir forfaits sur internet: golf, massage, équitation, excursions. À partir de 185\$ /2p. (PAM)., certificat-cadeau. 1 866 494-6904, www.victorines.qc.ca

CHARLEVOIX

**AUBERGE DES FALAISES:** Offrez-vous une escapade inoubliable en plein coeur des activités de Charlevoix! Gastronomie réputée et chambres offrant toutes la vue sur le fleuve, la majorité avec salon, foyer, bain tourbillon, balcon privé. À 2 minutes du casino, 20 minutes des Baleines et des Hautes Gorges. 1 800 386-3731 www.aubergedesfalaises.com

VACANCES SANTÉ  
Laurentides

SAINTE-ADÈLE

**À L'HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR:** Sainte-Adèle. Tout sous un même toit. Chambres romantiques, chambres avec balcon, foyer, bain tourbillon. Vue sur la montagne. Piscine int. et bain tourbillon géant à l'eau salée, chauffés, sauna. À proximité : pistes de ski alpin, ski de fond, patinage, motoneige, traîneau à chien. Faites le plein d'énergie : massages, massages aux pierres chaudes, pressothérapie, chocothérapie, bains flottants, bains de boue / huiles essentielles, choix d'enveloppements : thé vert / raisin rouge / algues / argile. Cure antistress, d'orlitage et anticellulite. Centre d'esthétique. Nouveautés 2006 : forfait cocooning à l'oriental et forfait anti-âge. Certificats cadeaux disponibles. À partir de 39,50 \$ déj. / 60,50 \$ déj. et souper (p.p.o.d.). Cuisine imaginative. Sans frais : Montréal, Laval, Rive-Sud : 514-990-0291 Canada/USA: 1 800 363-2483 www.spaexcelsior.com / hotel@spaexcelsior.com

**CENTRE DE THÉRAPIES NATURELLES:** Le besoin de relaxer ne connaît pas de saisons. Venez apaiser tensions et stress en vous plongeant dans un bain aux algues relaxants et oubliez la fatigue en recevant un massage revitalisant. Le décor enchanteur de Sainte-Adèle vous convie à la détente. Nos forfaits personnalisés vous séduiront de la première à la dernière douceur. Faites-vous offrir un certificat cadeau. Notre centre d'esthétique propose les soins appropriés à vos besoins. Facial, soin du dos, épilation, soins des mains et des pieds à la paraffine. Nouveautés 2006 : forfait cocooning à l'oriental et forfait anti-âge. 450-229-7676, 514-990-0291, 1 800 363-2483.

SAINTE-AGATHE DES MONTS

**MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA):** Vivez un forfait santé dans un décor de rêve. concept unique de détente, musique, hydromassage, massage, env. algues et chocolat, esth., etc. Spécial 1/2 journée 135 \$. Cert. cadeaux disp. Forfait 1 à 5 jrs avec /sans hébergement. 819-324-0404, 1 800 361-6180. www.manoirsouslesarbres.qc.ca

Mont-Sainte-Anne - LE MASSIF  
Vacances montagne et fleuve

20 MINUTES DU MASSIF | 30 MINUTES DU VIEUX-QUÉBEC

**BELLES GRANDES MAISONS À LOUER:** 14 villas de 4 à 28 c. à c. et de 6 à 8 pers./chalet. Foyers, spa nature. 1 866 604-2812. Visitez chaque maison: www.chalets-village.com

**CHÂTEAU MONT-SAINTE-ANNE:** ★★★★★ Hôtel 4 étoiles au pied des gondoles, chambres, suites et condos, cuisinettes, restaurant, bistro-bar, centre de santé, piscines intérieure, bains à remous 4 saisons et salle d'entraînement. Ski valet, services complets ski alpin et de fonds. Forfaits spéciaux sur www.chateausma.com et au 1 800 463-4467.

**VILLAGE TOURISTIQUE CONDO-HÔTEL:** ★★★★★ Condo 1-8 pers., cuisinette, foyer, stationnement int. chauffé, accès à une piscine, tourbillon et sauna à proximité. Forfait sur mesure. Spéciaux de la semaine. www.villagetouristique.com 1-800-463-7775

LES HÔTELS  
VILLEGIA Évadez-vous!

CANTONS DE L'EST

**HÔTEL CHÉRIBOURG:** ★★★★★ Face au Mt Orford, centre de villégiature familiale: 118 chambres et suites, salle à manger réputée, SPA, piscine, activités, gymnase et nouvelle salle de jeux supervisée de 1500 pieds carrés Chéri Club. Forfait Petit Gourmand à partir de 99\$ p.pers./occ.dbl., la nuitée, le dîner du soir et le petit déjeuner. Également disponible : chalets et condos avec l'accès aux installations de l'hôtel. Informez-vous. 1 hr de Mtl, Aut 10, sortie 118, Orford. 1-877-VILLEGIA (845-5344) www.hotelsvillegia.com

**MANOIR DES SABLES, HÔTEL ET GOLF:** ★★★★★ Hôtel de villégiature 4 étoiles, situé à quelques minutes du centre-ville de Magog et du mont Orford. Vaste domaine champêtre, fine cuisine régionale, piscines int./ext., SPA. Consultez notre site internet pour connaître nos nouvelles promotions. Venez profiter de nos forfaits gourmet, golf et soins de santé. À 1 heure de Mtl, Aut 10, sortie 118, Orford. 1-877-VILLEGIA (845-5344) www.hotelsvillegia.com

CENTRE DU QUÉBEC

**LE VICTORIN, HÔTEL & CENTRE DE CONGRÈS:**  
Nouveau membre du réseau VILLEGIA Hôtel urbain situé à Victoriaville à mi-chemin entre Québec et Montréal. Forfait la Balade Gourmande à compter de 99\$ p.pers./occ.dbl., Forfait Vélo à compter de 75,00\$ p.pers./occ.dbl. Golfiez à l'un des 6 parcours de golf des Bois-Francis, visitez au Musée Laurier, les mosaïques géantes du parc Marie-Victorin, vignoble. Vélo, pistes cyclables de 77 km et 5 circuits. Le Centre du Québec vous attend. 1-800-563-0533 www.hotelsvillegia.com

QUÉBEC

**MANOIR ST-CASTIN:** ★★★★★ L'hôtel de villégiature 4 étoiles à Québec. Une pléiade de forfaits et d'activités pour tous. A proximité: terrains de golf, spectacle Motown, musées, Parc de la Jacques Cartier, bains scandinaves, 105 chambres, 10 chalet-condos, fine cuisine régionale du Chef Martin Gagné, piscine int. Nouveau centre de santé Villegia, sentier pédestre. Informez-vous sur nos nombreux forfaits. Visitez notre site internet et n'oubliez pas la section AUBAINES. Relaxe, c'est l'automne. 1-877-VILLEGIA (845-5344) www.hotelsvillegia.com

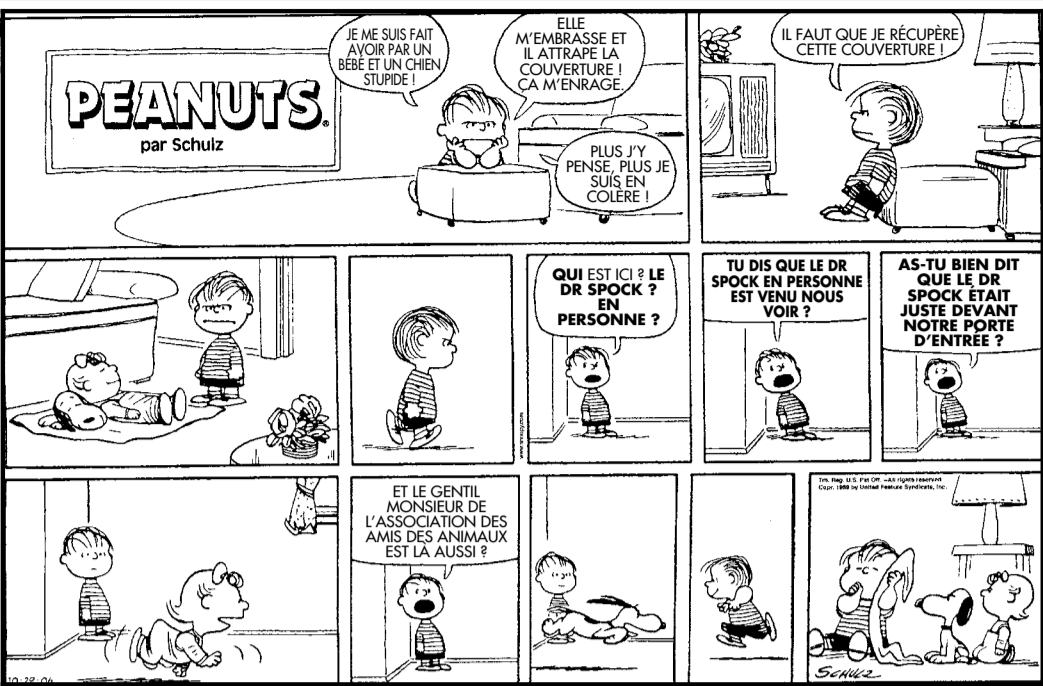
CHALET-CONDOS

**LES VACANCES AUTREMENT:** Que ce soit en intimité, en famille ou entre amis; les chalets-condos des Hôtels Villegia vous offrent la possibilité de choisir parmi deux magnifiques régions; les Cantons-de-l'Est et Québec. Accès aux installations récréatives des hôtels, chalets-condos de 1, 2, 3 ou 4 chambres à coucher, cuisine complète. Des vacances réussies. Réservez-tôt pour les fêtes. 1-877-VILLEGIA (845-5344) www.hotelsvillegia.com

Si vous désirez annoncer sous les rubriques « répertoire d'hébergement », « Aventure - Nature - Détente » et « Séjours choyés au Québec », communiquez avec Louise Mathieu au (514) 285-6950, du Québec 1 800 667-5961 et des États-Unis 1 800 663-3019

# AMUSEZ-VOUS!

## PEANUTS



## BEN



## LA PHRASE SECRÈTE

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

C	A	E	I	F	A	P	T	A	I	E	O	E	U
S	R	O	N	V	E	I	L	A	C	V	T	P	N
T	M												

Thème : Citation de Claire de Lamirande

SOLUTION du dernier numéro  
A défaut d'autre chose, on peut toujours acquérir de l'expérience.

## MOTS FLÉCHÉS

N'AIME PAS LA CHAIR FRAÎCHE ZAPETTE	VOLET MOCHE	ÉCRIVAIN AMÉRICAIN INVENTÉ	DISTRAIRE CHAUMIÈRES	GARDER SECRET	DISCRET ELLE EST À LA LUNE
COULEUR, AUX CARTES OCCUPÉE			HERBE AQUATIQUE LISSE	PARTIE D'UN CANAL	
ABJECTE ESPADON				LOMBRIC BATAILLE	
		RÈGLE DONNER DE L'AIR			FRÉMIR
ON S'Y APPUIE	PYGÉE FOLIOTER			GÉNIE DE L'AIR ÉGALISÉ	
PAS BEAUCOUP MARQUE LE DOUTE			DÉSHONORER EXPRIME		TRÈS CÔUTEUSE
	AJAR OU NELLIGAN AMUSANT				DU VERBE SAVOIR BOIS DE PINS
JEU D'ARGENT	VA ÇÀ ET LÀ COUP AU KARATE		ÉCIME	GRECQUE HABILEMENT QUITTES	
		STRESS TROUBLE			
ROBE D'AVOCAT REJAILLI			POSSESSIF		
				LISTE D'OPTIONS	
DRAME POPULAIRE SCINTILLE			PAS CHALEUREUX		
				FROMAGE BLANC	

No 207

## MOT MYSTÈRE

L	D	A	Y	T	O	N	S	U	P	E	R	M	A	N
O	S	R	L	U	O	S	R	E	K	N	O	Y	A	N
N	A	I	B	F	H	G	A	A	B	I	M	E	S	I
G	E	N	O	G	A	T	N	E	P	A	E	N	A	A
A	E	A	O	N	D	D	L	I	M	M	L	R	N	C
P	T	L	D	D	I	A	N	O	R	K	A	O	Z	I
S	F	R	I	A	U	L	C	I	A	G	S	T	U	R
E	A	X	A	O	V	A	L	E	A	D	R	T	S	E
I	I	M	N	T	T	E	N	I	U	I	M	A	I	M
E	N	R	E	I	S	E	N	H	O	W	E	R	N	A
N	D	O	D	P	L	R	N	I	I	N	I	A	W	T
E	I	H	A	I	T	I	E	L	X	C	D	P	K	O
G	A	G	B	A	J	E	S	V	O	O	Z	A	R	K
U	N	A	V	A	J	O	R	D	A	N	N	H	E	A
E	A	C	Y	K	N	O	R	F	O	L	K	O	J	D

## LES ETAT UNIS | Un mot de 10 lettres

- |            |          |         |           |
|------------|----------|---------|-----------|
| ABILENE    | ERIE     | INDIANA | PENTAGONE |
| ADENA      | ESPAGNE  | JAY     | SALEM     |
| AKRON      | ESPAGNOL | JERK    | SAM       |
| AMERICAIN  | ETOILE   | JORDAN  | SOUL      |
| ANZUS      | EUGENE   | LAVAR   | START     |
| ARAPAHO    | FBI      | MAINE   | SUPERMAN  |
| ATTORNEY   | GARY     | MIAMI   | TACOMA    |
| BELAU      | GOLFE    | NASA    | TAMPA     |
| CIA        | GRANT    | NAVAJO  | TWAIN     |
| COD        | GRINGO   | NEVADA  | WILSON    |
| DAKOTA     | HAITI    | NIAGARA | YONKERS   |
| DAYTON     | HUDSON   | NIXON   |           |
| DIXIE      | IDAHO    | NORFOLK |           |
| EISENHOWER | ILLINOIS | OZARK   |           |

SOLUTION du dernier numéro | ATHENA

## MOTS FLÉCHÉS

Solution du dernier numéro

A	E	S	T	U	S	I	R	E	C	O	D	L	E	O	T	E	O	R	E	
A	H	U	S	T	R	E	R	P	A	I	R	E	C	O	D	L	E	O	T	E
A	H	U	S	T	R	E	R	P	A	I	R	E	C	O	D	L	E	O	T	E
F	A	S	T	R	E	R	P	A	I	R	E	C	O	D	L	E	O	T	E	
R	E	S	C	R	I	E	R	E	N	D	E	I	X	T	E	S	E	M	E	S
D	E	S	C	R	I	E	R	E	N	D	E	I	X	T	E	S	E	M	E	S

## MOTS CROISÉS 7/7

1																			
2																			
3																			
4																			
5																			
6																			
7																			
8																			
9																			
10																			
11																			
12																			

### HORIZONTALEMENT

- Personne qui montre un zèle souvent intempestif - Ancien service de contre-espionnage.
- Pour empeser le linge - Qui a perdu sa route.
- Causer du mécontentement à quelqu'un.
- Balle de service - Lieu de départ - Ouverture d'un violon.
- Bière et grenadine - Paris.
- Cadeau de Balthazar - Dieux protecteurs.
- Bêtes qui braient - Blanc italien.
- 501 - Marque la similitude - Derrière la patte du chien.
- Obtempéré - Qui manifeste du calme.
- Singe hurleur - Il n'est pas discret!
- Projets - Approuvée.
- A cours à Tokyo - Être attentif à l'égard de.

### VERTICALEMENT

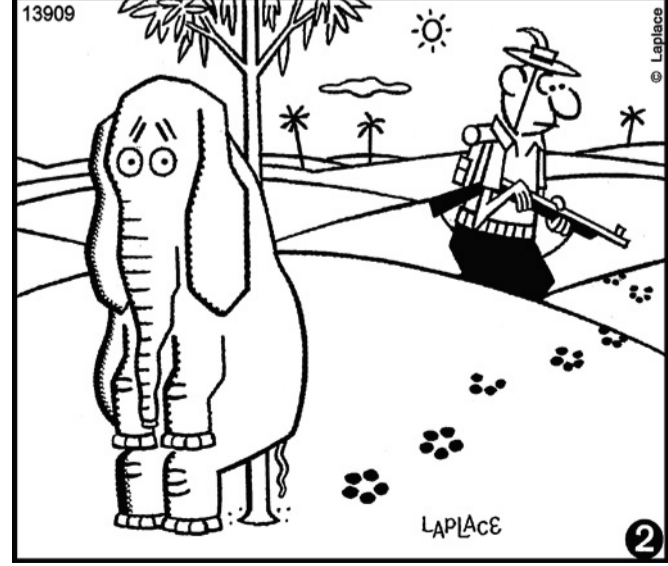
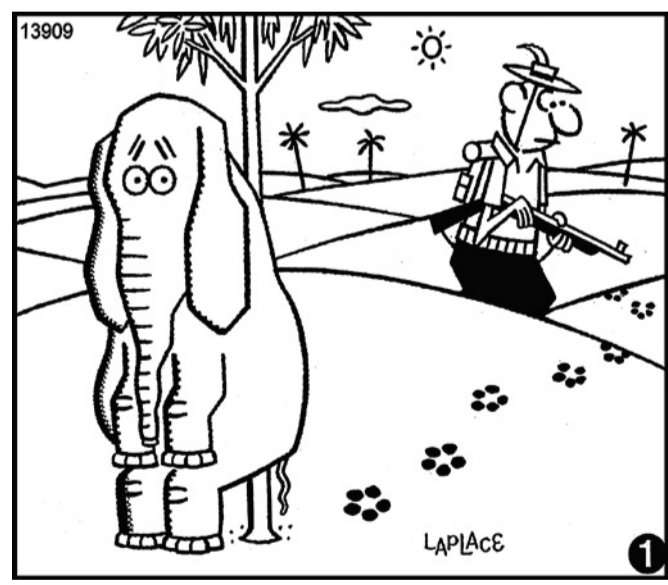
- En danse flamenco, martèlement rythmé du pied sur le sol - Pour réparer un oubli.
- Éminence - Il aime son prochain.
- Diplôme universitaire - Moment d'expansion.
- Il n'a pas fini de grandir - Action d'organiser quelque chose.
- Parent - Banal.
- Variété de prune - Musique de danse afro-cubaine.
- Il n'y gèle pas - Gouvernement.
- Partie d'une poulie - On s'y fie totalement.
- Se dit de l'instinct qui pousse les êtres humains à former des groupes - Cours d'eau.
- Empereur allemand - S'incliner sur un bord.
- Roche sédimentaire - Renversée.
- Coiffures souples - Boire au sein.

SOLUTION du dernier numéro 7/7

1	M	Y	T	H	O	M	A	N	I	E	F								
2	A	I	R	E	U	S	U	R	P	E	R								
3	I	N	A	P	T	E	L	A	I	N	E								
4	N	C	O	E	I	L	C	A	L										
5	M	A	T	O	U	P	E	R	E										
6	I	V	R	I	D	E	A	N	O	N									
7	S	A	N	G	L	E	I	L	E	U	S								
8	E	N	U	L	Y	S	S	E											
9	T	U	E	E	C	A	M	E	R	A									
10	N	A	V	I	R	E	T	E	N	I	E								
11	E	G	A	L	T	E	I	N	T	E									
12	S	E	L	H	A	M	S	T	E	R	S								

## ÊTES-VOUS OBSERVATEUR

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



- Écartement des yeux de l'éléphant.
- Haut de sa trompe moins sous le canon du fusil.
- Palme à l'extrême droite plus petit.
- Palme à l'extrême gauche.
- Feuille sans la branche droite de l'arbre.
- Une dure différence sous le palmier de gauche.
- Brelle plus longue.
- 8

## LA GRILLE DES MORDUS

Les définitions en italique se rapportent à la personnalité que vous reconnaîtrez dans la grille.

1																			
2																			
3																			
4																			
5																			
6																			
7																			
8																			
9																			
10																			
11																			
12																			
13																			
14																			
15																			

### HORIZONTALEMENT

- Il l'était - Son nom.
- Pas plein - Station d'hiver, mais pas de sports d'hiver.
- Suit la tétée - Réunion - A la fin, il lui manque la première pour faire de la musique...
- En hiver - Différends - Comporte des clauses.
- Prend l'air - Conjonction - Poète britannique.
- Pris au déjeuner - Pronom - Qui ne manque pas de distinction.
- Elle est bien en chair - En banlieue.
- Adverbe latin - Prénom.
- Moins éblouissant - Vole.
- Fleur - Poétesse grecque.
- Salit le fond - Fait un choix - Poème.
- Marie - Pas facile à résoudre - Enveloppes moulées.
- D'avoir - Vient d'être exprimé - Plusieurs.
- Se débrouille tout seul - Séduite.
- Mis au monde - En lignes.

### VERTICALEMENT

- Il l'a détruit.
- Se fait souvent attendre - Article - Soudanais.
- Bien moins biens - Tombe de selle.
- Question - C'est un vrai tyran - Personnel.
- Malhonnêtetés - Planté.
- Direction - Termination - Participation.
- Individu - N'est pas toujours à plein régime.
- A régulièrement besoin d'un bon repassage - Affluent du Danube.
- Dialecte du romani - Change généralement la finale - Meneur de jeu.
- Trouver une place - Arrange bien des choses.
- En Europe - Rigole des baigneurs? - A de légers pépins.
- Devient évident quand on le retourne - Espagnole - Provençal.
- Mexicain - Ancré.
- Très mauvaises marches - Où les grands esprits se rencontrent!
- On les comprend de se prendre pour d'autres! - Fromage.

SOLUTION du dernier numéro

1	A	N	T	O	N	T	C	H	E	K	H	O	V						
2	L	A	I	N	A	G	E	U	R	A	E	T	S						
3	L	I	N	B	A	T	I	E	S	R	E	P	U						
4	M	A	T	E	S	E	S	O	R	T	I	E	S						
5	A	T	T	N	T	A	I	N	S	I	A	I	N	S					
6	G	N	E	T	E	M	E	C	O	D	L	E	O	T	E				
7	N	E	I	L	M	E	C	O	D	L	E	O	T	E					
8	E	P	I	E	E	E	N	I											
9	H	O	R	S															
10	C	R	U	I	S	O	P	E	T	B	U	T	O						
11	H	O	R	D	E	M	O	M	I	E	S	R	N						
12	I	N	T	E	G	R	I	T	E	R	O	D	I	N					
13	E	L	E	E	L	I	S	T	R	I									

NOUVEAU! Abonnés de Bell Mobilité, composez le #7111\*

RÉPONDEZ aux annonces RAPIDEMENT 1 900 451-7111\*



FEMME CHERCHE HOMME

JOLIE, FÉMININE ET PASSIONNÉE, 41 ans, 5'4", 120 lb, sincère, honnête, fidèle, aime sports, sorties, resto, ciné, cherche H 43-50 ans, n-fum, respectueux, avec affinités, pour relation amoureuse. 133017

TAQUINE ET UN PEU FLEUR BLEUE, 53 ans, 5'5", 130 lb, chev poivre et sel, yx bruns, très flexible, aimerait rencontrer jardinier du même âge, 5'10" et plus, agréable, pour cultiver beau jardin. 131198

LA MYSTÉRIEUSE COTOYE EST DE RETOUR, Châteauguay, 41 ans, chev Auburn, yx verts, belle app, authentique, respectueuse, cherche H 35-55 ans, pour intimité et plus. 299450

CLAIRE VEUT UNE RELATION COMPLICE ET INTIME, professionnelle de 59 ans, 5'5", blonde, yx bleus, recherche H 57-67 ans, célibataire, honnête, généreux, ayant l'humilité de ses forces et faiblesses. 132265

ANNONCE DE LA SEMAINE

À L'ÉCOUTE DE LAUTRE, Claudette, retraitée de 60 ans, 5'4", 148 lb, non-fumeuse, féminine, sensuelle et passionnée de la vie, aime le plein air, aimerait rencontrer un Homme de belle apparence, respectueux et honnête, pour relation sérieuse. 133804

JE VIENS CHATOILLER LE HASARD, femme de Brossard, 58 ans, 5'3", 130 lb, blonde, yx bleus, belle app, sociable, aime littérature, plein air, aimerait rencontrer H 55 ans et plus, pour amour et plus. 295467

AVENTURIÈRE AUTHENTIQUE, 50 ans, libre, douce, sensible, sait ce qu'elle veut, aime plaisir, désire rencontrer H bien dans sa peau, sachant ce qu'il veut, ayant passé réglé, pour relation sérieuse. 1413615

ET SI C'ÉTAIT ÇÀ LE BONHEUR... Belle sensuelle de 48 ans, 5'7", ronde, féminine, chaleureuse, curieuse, sincère, aime voyages, cherche H grand, chaud, tendre, vulnérable, pour plaisir et reconfort. 131340

OÙ EST LA PERLE RARE? Femme 60aine, 5'3", aime concerts, opéra, ciné, resto, marche en campagne, cherche H n-fum, 30aine, affectueux, avec affinités, pour être heureuse. 128835

ÉTONNANTE PRINCESSE, belle intellectuelle manuelle de 43 ans, 5'6", 125 lb, vive d'esprit, hélio, ardente, drôle, cherche H de même espèce, brillant, vibrant, charnel, solide et n'ayant pas peur d'aimer. 131846

MARIE-FRANÇOISE EST PLUTÔT TRANQUILLE, MtL, 52 ans, 5'4", 115 lb, douce, honnête, fidèle, couche-tôt, a fille de 21 ans, veut H n-fum, tranquille, pantoufflard, simple, doux, respectueux, pour relation sérieuse. 132434

CHARMANTE, RICANEUSE ET COQUINE, professionnelle de la Rive-Sud, 51 ans, 5'4", 140 lb, allure jeune, cherche complice, pour partager tous rires, tendresses et petits bonheurs. 132774

DOUX WEEK-ENDS À DEUX, femme de 60 ans, allure jeune, autonome, cultivée, recherche H de qualité, 65 ans ou moins, pour partager activités, sorties et moments tendres. 132139

VÉNÉZUELIENNE SÉDUISANTE ET BRONZÉE, 35 ans, 108 lb, chev frisés, aime soleil, vacances, danse, animax, convolve H 30-40 ans, n-fum, pour relation sérieuse. 2995786

FÉMININE DÉSIANT PARTAGER DE BEAUX MOMENTS, St-Constant, 43 ans, 5'4", mince, châtaine, yx bleus, sans enfant, aime vélo, ski, désire beau professionnel, 44-50 ans, n-fum, cultivé et sportif. 128827

ATTIRÉE ET ROMANTIQUE, Brossard, 48 ans, 5'3", 130 lb, chev blonds, yx bruns, éternelle ado, aime montgolfière, bateau, cherche H 45-55 ans, pour amour et plus. 1489962

RIEUSE ET SÉRIEUSE, 48 ans, blonde, yx bleus, versatile, passé réglé, aime vie culturelle, élève H fin 40-50aine, responsable, intelligent et capable de transmettre joie de vivre. 132536

DÉLICATE ET FÉMININE ET DOUCE, région de Laval, 51 ans, 5'1", n-fum, sensible, affectueuse, aime arts, cherche H n-fum, cultivé, doux, n-vulgaire et ayant belles manières. 131569

PRENDRE LA VIE AVEC HUMOUR, femme de MtL, 49 ans, 5'2", 110 lb, châtaine, yx bruns, belle app, généreuse, authentique, aime randonnées, ciné, désire rencontrer H 45-55 ans, pour relation amoureuse et plus. 293968

UNE FEMME À PART, professionnelle retraitée de Laval, 61 ans, 5'6", 133 lb, chev châtain, yx bleus, n-fum, veuve, voudrait connaître H aimant le beau et le propre, pour relation à long terme. 30207

TOUT SIMPLEMENT! Belle femme de Longueuil, 42 ans, 5'7", 134 lb, brunette, yx pers, sociable, indépendante, aime badminton, vélo, désire H 45-55 ans, pour intimité et plus. 2927612

MANON EST FRASCHE ET SINCÈRE, 50 ans, aimérait connaître compagnon, assez grand, propre, ayant passé réglé, pour relation pas compliquée. 2995253

JE US LA FEMME DE TES RÊVES, Rive-Nord, 57", 123 lb, châtaine, sexy, fascinante, sportive, a enfants, désire bel H, 38-48 ans, 5'10" et plus, n-fum, en forme, passionné, infégre, pour elle seule. 131806

QUI VEUT MARCHER AVEC MOI? Femme de Pointe-Claire, 46 ans, 5'6", chev roux, yx bruns, romantique, drôle, aimerait rencontrer H 45-55 ans, pour amour et plus. 2932517

POUR PLAISIR SEULEMENT... Belle femme de 50 ans, intelligente, rieuse, aime la vie, cherche H de race noire si possible, éduqué, amusant, pour relations occasionnelles. 132977

SYLVIE VEUT DU PLAISIR, 27 ans, 5'7", poids prop, chev et yx noirs, cherche H chaud, pour moments intimes. 129890

JOLIE ET INTELLIGENTE, début 40aine, grande, mince, sans enfant, voudrait découvrir complice avec affinités. 127130

SÉDUISANTE ENGAGÉE ADORANT L'ADRÉNALINE, 24 ans, chev châtain, yx pers, Jolie, rebelle, respectueuse, ouverte d'esprit, cherche H 35 ans et moins, cute, pour moments intimes et sorties. 130012

BELLE, SENSUELLE ET ROMANTIQUE, professionnelle de 40 ans, sportive, aime nature, lecture, cherche H 38-55 ans, sérieux, galant, intellectuel, sens de l'humour, pour partager bons moments et plus. 132827

MONTRÉALISAISE CHALEUREUSE DÉSIANT UN DOUX COMPLICE, nouvellement retraitée, 55 ans, 5'4", poids santé, châtaine-blonde, yx bleus, recherche H tendre, affectueux, pour partager vie et plus. 132836

PROFITONS DE L'INSTANT PRÉSENT, femme de MtL, 44 ans, 5'5", 125 lb, chev et yx bruns, belle app, sportive, positive, aime littérature, musique, cherche H 35-45 ans, pour relations intimes. 2322259

ACTIVE, AUTHENTIQUE ET SÉDUISANTE, Rive-Nord, 5', 100 lb, chev blonds, yx noisette, aime vélo, marche, natation, spinning, ski, désire H poids santé, sportif, aimant sorties, pour relation stable. 131565

IL NE FAUT JAMAIS DIRE JAMAIS! Mtlaise, 34 ans, 5'9", 280 lb, chev noirs, yx bruns, belle app, généreuse, drôle, aime vélo, ski alpin, désire H 25-45 ans, pour amour et plus. 2935016

À DEUX CE SERAIT BIEN MIEUX, Mtlaise, 59 ans, 5'8", 130 lb, chev et yx bruns, spontanée, tendre, aime sports, musique, cherche H 47-59 ans, pour amour et plus. 1933812

CULTIVÉE ET RAFFINÉE, MtL, 52 ans, 5'4", 125 lb, chev châtain-blond, aime culture, arts, resto, voyages, sports, golf, cherche son complément, de MtL, 5'10" et plus, n-fum, distingué, pour relation harmonieuse. 132331

DE RETOUR... Mtlaise, 46 ans, 5'5", 144 lb, chev châtain, yx bleus, belle app, passionnée, sociable, aime ciné, sports, veut connaître H 35-55 ans, pour amour et plus. 2345599

PROFESSIONNELLE MI-INTELLECTUELLE MI-SPORTIVE, 42 ans, 5'9", 130 lb, de très belle app, indépendante, autonome, sans de l'humour, cherche H, 5'11" et plus, intelligent, curieux, mature, pour but sérieux. 132917

EN TOUTE SIMPLICITÉ, Me Voic! Belle brune de Brossard, 40 ans, 5'5", 106 lb, yx bruns, attentionnée, authentique, aime plein air, ciné, désire H 35-45 ans, pour amour et plus. 2693845

CHAQUE INSTANT EST PRÉCIEUX, Lavallois, 38 ans, 5'7", 130 lb, yx verts, app agréable, respectueuse, franche, aime kayak, canoé, cherche H 35-55 ans, pour amour et plus. 2889452

RETIRONS LE MAXIMUM QUE LA VIE PEUT NOUS DONNER, Mtlaise, 31 ans, 5'4", 121 lb, châtaine, yx bruns, belle app, romantique, aime sports, cherche H 25-45 ans, pour amour et plus. 2962229

RETRAITÉE EN FORME, Ste-Dorothée, 60aine, belle app, aime voyages, vie culturelle, ville, campagne, plein air, recherche H de qualité, passionné, intègre, pour relation stable. 131985

CURIUSE, SPONTANÉE ET CALME, Longueuil, 49 ans, 5'4", mince, châtaine, yx pers, app agréable, drôle, aime ciné, nature, veut H n-fum, réfléchi, positif, avec affinités, pour relation à long terme. 133718

L'AUTHENTICITÉ ET L'HARMONIE, Mtlaise, 67 ans, 5'5", 137 lb, blonde, yx verts, belle app, authentique, aime sports d'hiver, cherche H 55 ans et plus, pour intimité et plus. 2879662

SERAIT-CE VOUS? Femme de MtL, 44 ans, 5'3", 120 lb, chev châtain, yx bruns, belle app, attentionnée, spontanée, aimerait rencontrer H 45-55 ans, pour amour et plus. 2969611

BELLE PROFESSIONNELLE SÛRIANTE, 48 ans, 5'4", 130 lb, brunette, yx bleus, aime randonnées, ciné et discussions au resto, désire H 45-55 ans, pour partager goût de vivre. 122119

VERS D'AUTRES HORIZONS, retraitée, mi 50aine, 5'5", n-fum, app agréable, aime voyages, golf et activités culturelles, aime hockey, souhaite découvrir F très ouverte et vouloir avoir relation harmonieuse. 26714

CLIN D'OEIL À LA VIE À DEUX: ÉCLATS DE RIRE, COMPLI-CITÉ, belle Longueilloise, 30 ans, 5'7", blonde, yx pers, enjouée, aime sports, désire H 45 ans et plus, pour amour. 1413615

SEMI-RETRAITÉE ADORANT VOYAGER, début 60aine, 5'1", 130 lb, n-fum, aime campagne, nature, théâtre, spectacles, désire H 60 ans et plus, poids prop, en santé, soeur, franc, honnête, pour relation stable. 132559

LE MOMENT PRÉSENT EST LA SEULE RÉALITÉ, jolie blonde de Mt-Nord, 56 ans, 5'4", 133 lb, yx bleus, passionnée, aime randonnées, désire H 55 ans et plus, pour amour et plus. 2762020

DANS LES GRANDES PÊTES, LES MEILLEURS MOMENTS, Mtlaise, 36 ans, 5'8", 216 lb, chev et yx bruns, belle app, spontanée, aime plein air, ciné, cherche H 30-45 ans, pour amour et plus. 2240575

PROFESSIONNELLE FÉMININE ET SPORTIVE, Rive-Sud, début 50aine, 5'2", mince, enjouée, aime voyages, convolve H environ 50 ans, 5'9" et plus, n-fum, distingué, pour partager activités et complicité. 29823

MARGUERITE EST ENTHOUSIASTE ET PASSIONNÉE, professionnelle, 50aine, poids santé, yx bleus, n-fum, dynamique, active, aime nature, marche, vélo, désire H 56-61 ans, en forme, passé réglé, pour amour. 126990

DISTINGUÉE, DOUCE ET TRÈS SENSUELLE, Johanne, 52 ans, 5'2", 120 lb, très bon prof, châtaine, yx pers, très belle app, féminine, recherche H n-fum, célibataire, sensible, cultivé et à l'aise financièrement. 133036

POSITIVE EN PLEINE FORME, 48 ans, 5'5", poids prop, blonde, yx verts, aime sports, bonne bouffe, vin, échanges, sorties, voyages, cherche H voyant bon côté des choses. 2863754

REGARDE AU-DELÀ DE CE QUE TU VOIS, jolie femme de Belloil, 39 ans, 5'1", 110 lb, chev Auburn, yx bleus, sociable, respectueuse, cherche H 35-45 ans, pour amour et plus. 2956657

SYLVIE, DYNAMIQUE ADORANT L'INCONNU, 30 ans, taille forte, 5'5", chev brun-roux, yx brun-vert, simple, aime la vie, rire, resto, recherche H dynamique, sincère, ayant sens de l'humour et beau sourire. 1299258

NE PAS SE FIER AUX APPARENCES, brunette de Châteauguay, 34 ans, 5'3", 150 lb, yx bruns, app agréable, respectueuse, aime sports, cherche H 25-35 ans, pour intimité et plus. 2769639

RÉSERVÉE ET INDÉPENDANTE, MtL, 39 ans, 5'2", 115 lb, chev et yx bruns, app agréable, aime littérature, sports d'équipe, aimerait rencontrer H 35-55 ans, pour amitié. 2637445

LAURA EST AMICALE ET CHALEUREUSE, divorcée de 46 ans, a beaucoup d'énergie, aime sorties, cherche H sympa, sociable, avec affinités, pour nouvelles rencontres. 3029949

UNE MÉLOMANE À LA RECHERCHE DE... 50 ans, 5'5", 135 lb, professionnelle dans la communication, aime musique, veut trouver ami-ami, ayant affinités, pour s'amuser. 130753

JE CHERCHE QUELQU'UN QUI EST VRAIMENT SIMPLE, belle Longueilloise, 44 ans, 5'3", 130 lb, blonde, yx noirs, drôle, passionnée, aime sports, plein air, désire H, pour amour. 1791098

LA VIE EST BELLE, femme de Brossard, 40 ans, 5'7", 127 lb, châtaine, yx verts, belle app, respectueuse, authentique, cherche H 45-55 ans, pour relations intimes et plus. 2935037

UNE CÉLIBATAIRE VOULANT VOUS REMETTRE LE MORAL, 34 ans, grande, belle, sans enfant, a belle personnalité et naturel, aimerait connaître H. 2935016

VOYAGEUSE ATTIRÉE PAR LA VIE CULTURELLE, 50aine, fille de ville et de campagne, aime plein air, recherche H équilibré, pour relation stable et partager reste de sa vie. 132715

NATURELLEMENT VÔTRE, Mtlaise, 53 ans, 5'8", 140 lb, chev et yx bruns, belle app, respectueuse, positive, aime ciné, sports, cherche H 45 ans et plus, pour intimité et plus. 1813361

BLONDE VOYANT AU-DELÀ DES APPARENCES, 50aine, a lignes courbes, yx bleus, aime rire, ciné, festivals, cuisine, plein air, aimerait rencontrer H 50aine, compatible. 133438

DONNONS UN SENS DE PLUS À NOS VIES... Châtaine de St-Hubert, 62 ans, 5'3", 132 lb, yx bleus, belle app, drôle, enjouée, aime sports, désire H 55 ans et plus, pour amour. 1263891

COMME LE CAFÉ, CHAUD, FORT ET BON, mi 60aine, grande, mince, blonde, yx bleus, délicate, douce, sensuelle, raffinée, cultivée, sportive, aimerait rencontrer H comme le café. 30245

HOMME CHERCHE FEMME

DRÔLE, AGRÉABLE, SENSIBLE ET HONNÊTE, Mtlais, 42 ans, 5'10", 180 lb, brun, yx pers, belle app, respectueux, authentique, aimerait rencontrer F 35-45 ans, pour relation amoureuse et plus. 2769460

DENIS EST FIDÈLE ET RESPECTUEUX, 46 ans, 5'10", 185 lb, chev et yx bruns, honnête, romantique, aime plein air, lecture, ciné, musique, sorties, désire F n-fum et avec affinités. 133159

ÉQUILIBRÉ ET PASSIONNÉ DE LA VIE, homme d'affaires de 53 ans, 5'10", 200 lb, costaud, passé réglé, sans enfant, recherche belle F 40-55 ans, poids santé, élégante, autonome, pour années de bonheur. 128557

PAPA PROFESSIONNEL ET SPORTIF, 38 ans, 5'8", 180 lb, souhaite rencontrer F 35-45 ans, sportive, aime activités culturelles, pour relation amicale et plus si affinités. 132908

LA COMPLICITÉ DANS LE PLAISIR, Mtlais de 49 ans, 5'10", 160 lb, en forme, désire connaître F n-fum, avec affinités, pour plaisir et être bien. 133021

ANNONCE DE LA SEMAINE UN POÛTE VOULANT UNE BONNE COPINE, Gillies, Montréalais de 57 ans, 5'5", 145 lb, a 2 enfants, aime les arts, la littérature, le ciné, le théâtre expérimental, recherche une Femme entre 42 et 52 ans, avec des affinités, pour des sorties, des voyages et des échanges. 130335

DAVID RECHERCHE LA CHIMIE, 41 ans, honnête, simple, aime activités, sorties, resto, désire rencontrer F simple et avec affinités. 3020297

MONTRÉALAIS PRÉFÉRANT LES FEMMES MÛRES, 26 ans, 6', 190 lb, chev bruns, yx pers, bien fait, paraît bien, bon emploi, aime hockey, souhaite découvrir F très ouverte et vouloir avoir relation harmonieuse. 133761

SÉRIEUX, GÉNÉREUX ET HONNÊTE, homme d'affaires de 43 ans, n-fum, parle plusieurs langues, aimerait rencontrer très belle F 45 ans et plus, honnête, fine, sympa, pour amitié et voyages en Europe. 133334

AMATEUR DE SKI ALPIN, 50aine, 5'9", 158 lb, allure jeune, sélectif, tendre, doux, désire F 46-52 ans, mince, belle app, intelligente, intéressante, pour partager chât d'ans Laurentides côté hiver. 132923

CHARMANT ET SÉDUISANT, début 40aine, en grande forme, paraît bien, engagé, convolve F engagée, désire attention et compliments, pour vivre moments intimes, discrets, chauds et intenses. 133480

HOMME D'AFFAIRES À L'ALLURE SPORTIVE, 45 ans, 170 lb, aime voyages, sports, voudrait connaître F 35-45 ans, mince, jolie, pour partager sorties, loisirs et voyages. 2214775

RANDONNÉES PÉDESTRES ET PLEIN AIR, Mtlais de 50 ans, 5'7", 160 lb, chev poivre et sel, n-fum, sans enfant, aime vélo, yx raquette, patin, yx golf, F enjouée, sans enfant, aimant plein air et cuisine. 25312

SPORTIF AIMANT LA CUISINE, Rive-Nord, 49 ans, 5'11", 195 lb, chev châtain, yx bleus, aime golf, tennis, ski, vélo, resto, voyages, recherche F jolie, intelligente, dynamique, sportive et simple. 130887

DISTINGUÉ ET ACTIF, Rive-Sud, 54 ans, 6', 195 lb, très belle app, aime ski, roller, vélo, marche, escapades, voyages, recherche jolie F, grande, mince, sérieuse, pour activités et projets. 132996

CLAUDE APPRÉCIE LES SORTIES ET LES VOYAGES, 57 ans, 5'9", 195 lb, châtain, yx bleus, souhaite rencontrer F, 5'6" et plus, 180 lb et plus. 132882

MARIÉ CALME ET DISTINGUÉ, début 40aine, belle app, souhaite découvrir F bien, 30-55 ans, pour relations intimes, occasionnelles et permanentes. 132948

GILLES A BEAUCOUP À OFFRIR, entrepreneur de 62 ans, 5'7", yx bleus, romantique, convolve F 50-60 ans, n-fum, spéciale, sérieuse, féminine, sachant ce qu'elle veut, pour relation à long terme. 28919

L'HIVER S'ANNONCE FROID... Professionnel de 53 ans, 6'1", 185 lb, marié, sportif, recherche F poids prop, en santé, de goûts de douces folles, pour avant-midi au chaud, dîner romantique ou après-midi chamois. 20445

MICHEL EST DOUX ET TRANQUILLE, 42 ans, 5'8", 175 lb, passé réglé, a garçon de 11 ans, voudrait connaître F 25-45 ans, franche, honnête, aimant s'amuser, dialogue, pour s'amuser et discuter. 3029148

SAM EST TRÈS AUTONOME, père monoparental de 40 ans, a enfant de 10 ans, aimerait F, pour relation sérieuse. 2325085

POUR UNE BELLE COMPLICITÉ, professionnel de 44 ans, 6', 175 lb, n-fum, sportif, cherche complice 42 ans et moins, mince, mature, optimiste, fidèle, de formation universitaire, pour développer complicité. 132442

DENIS VEUT FAIRE UN BOUT DE CHEMIN AVEC VOUS, MtL, 36 ans, taille moyenne, professionnel, aime marche, resto, sorties, cherche F 20-40aine, simple, souriante, pour partager et savourer nouvelle vie à deux. 132898

AMANT DE LA NATURE, 65 ans, 5'9", universitaire, sportif, aime voyages, cherche F qui pourra le compléter. 127551

CRÉATIF, ARTISTIQUE ET DYNAMIQUE, demeurant en Californie, 55 ans, jeune de coeur et d'esprit, voudrait trouver F, pour partager amour et humour. 132853

DOUX, DISCRET ET RESPECTUEUX, sportif de 38 ans, taille moyenne, bien membré, propre, gentil, poli, désire F engagée, voulant mettre pied dans sa vie, pour lui donner amour, affection et tendresse. 132938

NOUVEAU SEPTUAGÉNAIRE NIEUR, professionnel retraité de 58", 182 lb, chev poivre et sel, yx bleus, autonome, veut F n-fum, aimant petits et grands voyages, veillée devant foyer, pour amitié exclusive. 130568

TRAVAILLEUR DE SOIR, 58 ans, 5'10", 170 lb, yx bleus, n-fum, propre, fidèle, affectueux, respectueux, jovial, rien, ni-sportif, aimerait découvrir F n-fum et travaillant le soir. 129520

RICHARD CONVOLTE UNE COMPAGNE COSTAUME, 50 ans, 5'10", 180 lb, très gentil, aime ciné, théâtre, resto, recherche grande F, 5'11" et plus, 250 lb et plus. 132913

CHERCHEUR D'AVENTURES, début 40aine, 5'10", 175 lb, en forme, voudrait trouver F, pour rencontres occasionnelles dans discrétion. 133645

GASTON RECHERCHE LA RÉCIPROCITÉ, 65 ans, aimerait rencontrer compagne de vie, pour relation stable et à long terme basée sur fidélité et communication. 1664406

SYLVAIN EST SENSUEL ET OUVERT, beau bonhomme de 29 ans, 5'10", 165 lb, chev châtain, yx bruns, athlétique, doux, sérieux, s'entraîne, cherche belle F, sérieuse, sachant ce qu'elle veut, pour intimité. 133023

UN INSTANT, C'EST TOUT LE TEMPS QU'IL... Châtain de St-Hubert, 42 ans, 5'5", 170 lb, yx pers, app agréable, sociable, géneréux, cherche F 35-45 ans, pour amour et plus. 2882088

ON VERRA SI ÇA CLIQUE, Mtlais de 46 ans, 5'11", 220 lb, chev poivre et sel, paraît bien, aime golf, arts, musique, resto, voyages, veut jolie F, pas compliquée, bien dans sa peau, pour amitié ou plus. 132754

RIVERAIN EN FORME, retraité, région de Vaudreuil, 5'10", 175 lb, belle app, autonome, aime activités culturelles, veut F 50-60 ans, grande, mince, charmante, féminine, élégante, sportive, pour sorties en auto d'abord. 29350

AMATEUR DE PLEIN AIR, homme de 5'11", poids prop, n-fum, en forme, a bon emploi, aime s'entraîner, voudrait connaître F 40-52 ans, belle app, célibataire et avec affinités. 133014

QUI NE RISQUE RIEN N'A RIEN, Mtlais, 38 ans, 5'11", 206 lb, belle app, drôle, romantique, aime canot camping, natation, désire rencontrer F, pour amour et plus. 2915976

L'ESSENTIEL EST INVISIBLE POUR LES YEUX, Mtlais, 55 ans, 5'9", 168 lb, chev poivre et sel, yx verts, belle app, aime sports d'hiver, cherche F 45-57 ans, pour amour et plus. 2097085

BEAU RETRAITÉ AIMANT LA MARCHÉ, Rive-Nord, 61 ans, 5'7", 162 lb, aime vélo, sorties culturelles, voyages, veut F moins de 61 ans, 5'2" et plus, poids santé, n-fum, passé réglé, active, simple et chaleureuse. 110330

SYMPATHIQUE, RESPONSABLE ET LIBRE, Mtlais, 49 ans, 5'8", 155 lb, belle app, aime marche, resto, voyages, convolve jolie F, 40-55 ans, n-fum, honnête, curieuse et aimant rire. 132483

COSTAUD APPRÉCIANT LA SIMPLICITÉ EN AMOUR, célibataire de 37 ans, chev châtain, belle app, a valeurs familiales, aimerait rencontrer une soeur, pour partager la vie et bâtir relation saine. 3005832

PRENDS CONTACT, TU NE SAIS JAMAIS! Longueillois, 30 ans, 5'5", 140 lb, chev et yx bruns, belle app, attentionné, drôle, aime musique, aimerait rencontrer F 25-35 ans, pour relation amoureuse et plus. 2966895

FRANÇOIS, HOMME D'AFFAIRES D'ALLURE JEUNE, 40 ans, 5'11", poids prop, chev blonds, yx bleus, divorcé, cherche jeune F, jolie, féminine, douce, rieuse, indépendante, pour relation amoureuse ou amicale. 30258

COMMENÇONS PAS SE CONNAÎTRE... Bel homme de St-Lazare, 53 ans, 5'9", 168 lb, chev poivre et sel, yx bruns, tendre, drôle, cherche F 45-55 ans, pour amour et plus. 2892576

RESPECTUEUX, ATTENTIONNÉ ET TIMIDE, célibataire de 39 ans, 1m80, 75 kilos, chev châtain, yx pers, app agréable, honnête, aime environnement, loisirs, famille, convolve F, pour amitié ou amour. 3035786

L'AMOUR, ÇA SE CULTIVE, Mtlais, 70 ans, 5'11", 200 lb, chev poivre et sel, yx noirs, belle app, authentique, aime bénévolat, expérience dans complicité et respect. 29442

CAFÉ, RANDONNÉES ET BECS MOUILLÉS, Mtlais de 43 ans, 5'7", 162 lb, sportif, bohème, aime rire, sports, cherche F de MtL, humaniste, curieuse, aimant bouger, pour activités culturelles et de plein air. 27687

VÊTEMENTS • CHAUSSURES • SAC À DOS

**Pleinair** Les meilleures marques, au meilleur prix!  
**ENTREPÔT**

**BROSSARD**  
 6678, Bd. Taschereau  
 (voisin du Mail Champlain)  
**450-672-3217**

**LAVAL** Méga Centre Notre-Dame  
 Autoroute 13 (entre le boulevard  
 Samson et l'Autoroute 440)  
**450-689-5309**

VACANCES / VOYAGE

Danville sera village-relais

PRESSE CANADIENNE

**SHERBROOKE** — La localité de Danville, près d'Asbestos, peut maintenant jouir de l'appellation village-relais pour une période de cinq ans.  
 L'implantation des villages-relais vise à reconnaître des municipalités

situées sur des routes nationales et sur des routes touristiques comme partie prenante du réseau de parcs routiers.  
 Pour participer au programme, les municipalités doivent répondre à certaines conditions, comme celle de s'engager à offrir sur leur territoire des services aux usagers de la route com-

parables à ce que l'on trouvera dans les aires de services aux abords des autoroutes, à savoir une gamme complète de services de restauration, d'approvisionnement en carburant, d'hébergement, d'information touristique et routière.  
 L'annonce a été faite cette semaine par le ministre Yvon Vallières.

VACANCES AIR CANADA

**Obtenez maintenant 5 fois plus de milles Aéroplan sur TOUS les forfaits**

**Super Rabais**

**PUERTO PLATA**  
 Vol le dimanche  
**Occidental Grand Puerto Plata • 4 1/2 ★**  
 TOUT-COMPRIS • Chambre de luxe  
 5 au 26 novembre • 1 semaine **879\$**

**PUNTA CANA**  
 Vol le dimanche  
**Occidental Grand Punta Cana • 4 1/2 ★**  
 TOUT-COMPRIS • Chambre de luxe  
 5 au 26 novembre • 1 semaine **1299\$**

**Bavaro Princess All Suites Resort, Spa, Casino & Golf • 5 ★**  
 TOUT-COMPRIS • Suite Platinum  
 5 au 26 novembre • 1 semaine **1599\$**

**HOLGUIN**  
 Vol le dimanche  
**Blau Costa Verde • 3 1/2 ★**  
 TOUT-COMPRIS • Chambre standard  
 5 au 26 novembre • 1 semaine **939\$**

**VARADERO**  
 Vol le dimanche  
**Barceló Solymar • 4 ★**  
 TOUT-COMPRIS • Chambre SuperSaver  
 5 au 26 novembre • 1 semaine **1129\$**

**PUERTO VALLARTA**  
 Vol le samedi (via Toronto)  
**Hacienda Hotel & Spa • 3 ★**  
 TOUT-COMPRIS • Chambre standard  
 4 au 11 novembre • 1 semaine **1059\$**

**COZUMEL**  
 Vol le samedi (via Toronto)  
**Allegro Cozumel, An Occidental Hotel • 4 ★**  
 TOUT-COMPRIS • Chambre supérieure  
 4 au 18 novembre • 1 semaine **1069\$**

**Occidental Grand Cozumel • 5 ★**  
 TOUT-COMPRIS • Chambre de luxe  
 4 au 18 novembre • 1 semaine **1129\$**

**CANCUN/ RIVIERA MAYA**  
 Vol le samedi et dimanche  
**Occidental Grand Xcaret • 4 1/2 ★**  
 TOUT-COMPRIS • Chambre de luxe  
 4 et 5 novembre • 1 semaine **1249\$**

**Barceló Maya Beach • 4 1/2 ★**  
 TOUT-COMPRIS • Chambre standard  
 4 et 5 novembre • 1 semaine **1269\$**

**Gran Bahía Principe Tulum • 5 ★**  
 TOUT-COMPRIS • Chambre standard  
 11 au 26 novembre • 1 semaine **1599\$**

**IXTAPA/ ZIHUATANEJO**  
 Vol le samedi (via Toronto)  
**Tesoro Ixtapa • 3 1/2 ★**  
 TOUT-COMPRIS • Chambre de luxe  
 30 décembre • 1 semaine **1979\$**

**LAS VEGAS**  
 Vol le dimanche  
**Imperial Palace Hotel & Casino • 3 ★**  
 Chambre  
 3 et 10 décembre • 4 nuits **929\$**

**Flamingo Las Vegas • 4 ★**  
 Chambre  
 10 et 17 décembre • 4 nuits **989\$**

**Mirage • 5 ★**  
 Chambre  
 10 décembre • 4 nuits **999\$**

**Caesars Palace • 4 ★**  
 Chambre de luxe  
 10 et 17 décembre • 4 nuits **1089\$**

**vacancesaircanada.com**  
 pour voir d'autres excellents rabais

EN BREF

Exporail hanté

Aujourd'hui et demain, le musée ferroviaire Exporail sera hanté par des fantômes... à la langue bien pendue! Avec leurs histoires parfois drôles, parfois épineuses, ces revenants feront découvrir aux visiteurs une autre facette de la collection de trains du musée de Saint-Constant. En plus de prendre part aux visites guidées et de jeter un oeil aux expositions temporaires, c'est possible de se balader en tramway ou en train grandeur nature dimanche. Info: [www.exporail.org](http://www.exporail.org) et (450) 632-2410.

L'Halloween à la Ronde

C'est déjà le dernier week-end de la Grande fête d'Halloween à la Ronde. Des personnages épeurants, comme des zombies, sorcières ou vampires sillonneront encore le parc d'amusement. La Maison hantée promet d'être assez effrayante... Les petits recevront quelques friandises et pourront se faire maquiller au Pays de Ribambelle. Un feu d'artifice aura lieu aujourd'hui, en début de soirée. C'est aussi l'occasion de faire vos manèges préférés une dernière fois avant la saison prochaine. Info: [www.halloween.qc.ca](http://www.halloween.qc.ca) et (514) 397-2000.

Héritage ukrainien

Le samedi, 4 novembre, Amarrages sans frontières organise une visite commentée pour faire mieux connaître la communauté ukrainienne du quartier Rosemont. Après une conférence, les participants parcourront un circuit piétonnier jalonné des institutions et des superbes églises de la communauté, sans oublier son histoire. Une collation typique permettra d'avoir un aperçu de la cuisine traditionnelle. Les réservations sont obligatoires. Info: [www.amarragesansfrontieres.com](http://www.amarragesansfrontieres.com) et (514)272-7049.

Chef invité

Les nostalgiques de l'Auberge Hatley pourront retrouver son chef, Alain Labrie, ce soir, au Café Massawippi. Le chef propriétaire du restaurant, Dominic Tremblay, lui prêtera main-forte dans les cuisines. Devenu chef exécutif du groupe Germain, M. Labrie a concocté un repas sept services, dans le cadre de la nouvelle activité gastronomique du Café Massawippi, Mon chef invité. Info: [www.cafe-massawippi.com](http://www.cafe-massawippi.com) et (819) 842-4528.

Démarrer un gîte

Démarrer un gîte peut s'avérer plus difficile qu'il n'y paraît. Pour éviter les faux pas, Dominique Lavigneur et Robert Chiasson, propriétaires et exploitants de gîtes depuis 16 ans, proposent un séminaire intitulé *Un gîte touristique, du rêve à la réalité*. Du 3 au 5 novembre, dans Charlevoix, et du 10 au 12 novembre, à Montréal, ils expliqueront l'ABC du démarrage d'un gîte et discuteront autant de réglementations et d'évaluation de la concurrence que des répercussions d'une telle entreprise sur la vie familiale. L'inscription au séminaire coûte 245\$ par personne ou 395\$ pour les couples. Info: [www.moka-pyjama.com/gite.html](http://www.moka-pyjama.com/gite.html) et (418) 452-1132.

L'Auberge des Trois canards

L'Auberge des Trois canards de La Malbaie vient de lancer un menu gastronomique automnal. Élaboré par le chef Mario Chabot, il met en vedette plusieurs produits régionaux, comme l'agneau. Le menu comprend des fruits de mer, poissons et viandes. L'établissement, qui a fêté l'an dernier ses 50 ans, s'apprête par ailleurs à réaménager une vingtaine de ses chambres. Info: [www.auberge3canards.com](http://www.auberge3canards.com) et (418) 665-3761.

Marché de Noël

Le Marché de Noël sur la Route des vins commença le vendredi 10 novembre. Pour une idée cadeau originale, il faut s'arrêter au vignoble l'Orpailleur, où sont en vente notamment des bijoux, jouets et objets en céramique, créés par les artisans des environs. Au vignoble Les Blancs Côteaux, on retrouvera des produits régionaux. C'est aussi possible d'acheter son sapin de Noël sur la Route des vins, à la Cidrerie Fleurs de pompiers. Les villages de Sutton, Lac-Brome et Dunham seront également décorés à l'occasion du Marché de Noël, qui prendra fin le 8 janvier. Info: [www.laroutedesvins.ca](http://www.laroutedesvins.ca) et 1 888 811-4928.

L'Eau à la bouche

Le Relais et Châteaux l'Eau à la bouche possède maintenant un tout nouveau spa nordique. Des produits à l'érable peuvent être utilisés pour les traitements. Plusieurs forfaits qui allient détente, nuitée et gastronomie sont offerts dans l'établissement de Sainte-Adèle. En plus de la construction du spa, l'Eau à la bouche a récemment rénové ses chambres. Info: [www.leaualabouche.com](http://www.leaualabouche.com) et (450) 229-2991.

Croisières de Noël

Pour la première année, Croisières AML célébrera le temps des Fêtes sur le fleuve Saint-Laurent, à Québec, dès le 24 novembre. Destinées aux groupes, ces soirées animées à bord du *Louis-Jolliet* auront pour thème Noël tropical et Noël au large. Un menu spécial a été concocté par le chef Robert Letellier pour l'occasion. Croisières AML offre déjà depuis quelques années des activités liées aux festivités de fin d'année à bord du *Cavalier Maxim*, amarré dans le Vieux-Port de Montréal. Info: [www.croisiere-saml.com](http://www.croisiere-saml.com) et 1-800-563-4643.

SANDALS

**JAMAÏQUE**  
 Vol le samedi **1850 milles Aéroplan**

**Sandals Grande Ocho Rios Beach & Villa Resort**  
 ULTRA TOUT-COMPRIS  
 Chambre Premium Grove  
 16 décembre • 1 semaine **2099\$**  
 Obtenez un crédit de 250 \$ au spa Red Lane ou à l'hôtel, par chambre, par séjour.

**Sandals Negril Beach Resort & Spa**  
 ULTRA TOUT-COMPRIS  
 Chambre de luxe  
 16 décembre • 1 semaine **2229\$**

**Sandals Royal Caribbean Resort & Private Island**  
 ULTRA TOUT-COMPRIS  
 Chambre de luxe  
 13 janvier • 1 semaine **2349\$**

**STE-LUCIE**  
 Vol le samedi et dimanche (via Toronto) **2600 milles Aéroplan**

**Sandals Halcyon Beach St. Lucia**  
 ULTRA TOUT-COMPRIS  
 Chambre de luxe  
 18, 19 et 26 novembre • 1 semaine **2559\$**



**Sandals**

CROISIÈRE

**ADVENTURE OF THE SEAS**  
 Vol le dimanche vers San Juan **1900 milles Aéroplan**

**7 nuits - Antilles du Sud**  
 Visitez Aruba, Curaçao, St-Maarten et St-Thomas  
 21 et 28 janvier  
 Catégorie N intérieure **1749\$**

**SERENADE OF THE SEAS**  
 Vol le sam. vers San Juan (via Toronto) **2200 milles Aéroplan**

**7 nuits - Antilles du Sud**  
 Visitez St-Thomas, St-Maarten, Antigua, Ste-Lucie et la Barbade  
 6 janvier • Catégorie N intérieure **1759\$**

**JAMAÏQUE**  
 Vol le samedi **1850 milles Aéroplan**

**Starfish Trelawny • 3 1/2 ★**  
 TOUT-COMPRIS  
 Chambre (notre meilleure catégorie disponible) avec vue sur la montagne  
 13 et 27 janvier • 1 semaine **1759\$**

**Sunset Jamaica Grande Resort • 4 ★**  
 TOUT-COMPRIS  
 Chambre (notre meilleure catégorie disponible) avec vue sur le complexe  
 13 et 27 janvier • 1 semaine **1849\$**

**ARUBA**  
 Vol le samedi (via Toronto) **2500 milles Aéroplan**

**The Mill Resort & Suites • 3 ★**  
 Chambre studio  
 16 décembre • 1 semaine **1539\$**

**Occidental Grand Aruba • 4 1/2 ★**  
 TOUT-COMPRIS  
 Chambre de luxe avec vue sur le jardin  
 16 décembre • 1 semaine **2469\$**

**GRENADE**  
 Vol le dimanche (via Toronto) **2700 milles Aéroplan**

**Grenada Grand Beach Resort • 3 1/2 ★**  
 Chambre avec vue sur le jardin  
 24 et 31 décembre  
 1 semaine **1569\$**

**Flamboyant • 3 ★**  
 DÉJEUNERS INCLUS  
 Chambre standard  
 24 et 31 décembre • 1 semaine **1799\$**

**ANTIGUA**  
 Vol le samedi (via Toronto) **2400 milles Aéroplan**

**Sandals Grande Antigua Resort & Spa**  
 ULTRA TOUT-COMPRIS • Chambre de luxe  
 1 semaine

9 décembre **2639\$**

18, 25 novembre et 2 décembre **2749\$**

**ARUBA**

**LA GRENADE**

4430393A

**UNIGLOBE Voyages**

**1-800-999-8000**  
[www.uniglobevoyages.com](http://www.uniglobevoyages.com)

Dorval : (514) 633-9933  
 Montréal : (514) 989-8525  
 St-Laurent : (514) 745-0740

Ille des soeurs : (514) 761-7126  
 Montréal : (514) 397-9221  
 Québec : (418) 523-3553

Kirkland : (514) 630-6070  
 St-Eustache : (450) 473-2934  
 Beauce : (418) 227-8484

St-Sauveur : (450) 227-7207  
 Laval : (450) 687-2112

Franchises disponibles : Appelez (514) 393-8950



Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fond d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50\$/1000\$.